叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 美国国内贸易发展概况（(outline Of The Development Of The Internal) 000001

2. 美国国内贸易发展概况（(outline Of The Development Of The Internal) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国国内贸易发展概况（(Outline of the development of the internal)

[æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]

An	Outline	of	the	Development
一个	大纲	的	这	发展

发展概况

[ʌv; əv][ðə; ði]

OF	THE
的	这

的

[ɪn'tɜːrn(ə)l] ['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] States1789 - -

Internal	Commerce	of	the	United	States1789	-	1900
内部的	商业	的	这	团结的	States1789	-	-

美国国内贸易（1789-1900）

[baɪ]

By
经过

经过

[tiː] . ['dʌbljuː] . [væn] ['miːtər]

T	.	W	.	VAN	METRE
T	.	W	.	VAN	仪表

TW VAN METRE

['θiːsɪs] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ði]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [skuːl]

Thesis	presented	to	the	Faculty	of	the	Graduate	School
论文	呈现	到	这	学院	的	这	毕业	学校

提交给研究生院的论文

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə]

of	the	University	of	Pennsylvania
的	这	大学	的	宾夕法尼亚州

宾夕法尼亚大学

[ɪn]['pɑːrʃ(ə)l]

in	partial
在	部分的

部分

[fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [fɔːr; fər]

fulfilment	of	the	requirements	for
履行	的	这	要求	为了

满足以下要求

[ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv][ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] .

the	degree	of	Ph	.	D	.
这	程度	的	菲尔	.	D	.

博士学位

['bɔːltɪmɔːr]

BALTIMORE
巴尔的摩

巴尔的摩

['wɪljəmz] & ['wɪlkɪnz] [ˌsiː 'oʊ] . -
WILLIAMS & WILKINS CO . 1913
威廉姆斯 & 威尔金斯 一氧化碳 . -

威廉姆斯和威尔金斯公司，1913年

[æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
AN OUTLINE OF THE DEVELOPMENT OF THE
一个 大纲 的 这 发展 的 这

发展概述

[ɪn'tɜːrn(ə)l] ['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]
INTERNAL COMMERCE OF THE
内部的 商业 的 这

国内贸易

[ju'naɪtɪd] [steɪts] , - - -
UNITED STATES , 1789 - 19001
团结的 各州 , - - -

美国，1789-19001年

I1789 - -
I1789 - 1830
I1789 - -

1789-1830年

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['ɪrə][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
At the beginning of the national era the internal commerce of the United
在 这 开始 的 这 国家的 时代 这 内部的 商业 的 这 团结的
[steɪts] [geɪv] [smɔːl] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [trə'mendəs] [dɪ'veləpmənt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ˌʌndər'goʊ]
States gave small promise of the tremendous development it was to undergo
各州 给予 小的 承诺 的 这 巨大的 发展 它 曾是 到 经历
['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] ['sentʃəri] .
during the ensuing century .
期间 这 随后 世纪 .

在建国初期，美国的国内贸易很难让人预料到它将在接下来的一个世纪里取得巨大的发展。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æz; əz] [jet] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ʌv; əv][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][tuː; tə] [gɪv] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ]
There was as yet too little differentiation of occupation to give rise to a
那里 曾是 作为 然而 也 小的 差异化 的 职业 到 给 上升 到 一个
[lɑːrdʒ] ['ɪntərsteɪt] [treɪd] [ɪn] ['neɪtɪv] ['prɑːdʌkt] ,
large interstate trade in native products ,
大的 州际公路 贸易 在 本国的 产品 ,

当时职业分化程度尚低，不足以形成大规模的州际本土产品贸易。

[ænd; ənd][ðə; ði][prɑːk'sɪməti][ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['siː,kəust]
and the proximity of the greater part of the population to the seacoast
和 这 邻近 的 这 更大的 部分 的 这 人口 到 这 海岸
[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃiːpər] [ænd; ənd] [mɔːr] [kən'viːniənt] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði] [smɔːl] ['ɪntərsteɪt] [treɪd]
made it cheaper and more convenient to carry on the small interstate trade
制成 它 更便宜 和 更多的 方便的 到 携带 在 这 小的 州际公路 贸易
[ðæt] [dɪd][ɪg'zɪst][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [smɔːl] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] [plaɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][koʊst] .
that did exist by means of small sailing vessels plying along the coast .
那 做过 存在 经过 方法 的 小的 帆船 船只 合奏 沿着 这 海岸 .

由于大部分人口居住在沿海地区，因此通过沿海航行的小型帆船进行小型州际贸易变得更加便宜和方便。

['præktɪkli] [ɔ:l][ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [treɪd] [wʌz; wəz][dɪ'voʊtɪd][tu:; tə] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['sɜ:rplʌs][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]

Practically	**all**	**the**	**internal**	**trade**	**was**	**devoted**	**to**	**bringing**	**the**	**surplus**	**agricultural**
几乎	全部	这	内部的	贸易	曾是	奉献	到	带来	这	剩余	农业

[prə'du:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:pɔ:rt] [taʊnz] [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [iks'tʃeindʒd] [fɔ:r; fər]

produce	**of**	**the**	**interior**	**to**	**the**	**seaport**	**towns**	**where**	**it**	**was**	**exchanged**	**for**
生产	的	这	内部的	到	这	海港	城镇	在哪里	它	曾是	交换	为了

[ɪm'pɔ:rtɪd] [werz] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnlənd]

imported	**wares**	**that**	**could**	**not**	**be**	**produced**	**by**	**the**	**inhabitants**	**of**	**the**	**inland**
进口	商品	那	可以	不是	是	生产	经过	这	居民	的	这	内陆

['ri:dʒən] .

region	**.**
地区	.

几乎所有的国内贸易都致力于将内陆地区剩余的农产品运往海港城镇，在那里与内陆地区居民无法生产的进口商品进行交换。

[æz; əz][ɪz]['ju:ʒuəl][ɪn][ə; eɪ] [nu:] ['kʌntri] ,

As	**is**	**usual**	**in**	**a**	**new**	**country**	**,**
作为	是	通常	在	一个	新的	国家	,

就像在一个新的国家里经常发生的那样，

[ðə; ði] ['setləz] [hu:] [hæd; həd][fɜ:rst] [pʊʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [hæd; həd] ['faʊndɪd] [ðer; ðər] [nu:]

the	**settlers**	**who**	**had**	**first**	**pushed**	**into**	**the**	**interior**	**had**	**founded**	**their**	**new**
这	定居者	WHO	有	第一的	推动	进入	这	内部的	有	创立	他们的	新的

['hoʊmz] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvəz] ,

homes	**close**	**to**	**the**	**rivers**	**,**
房屋	关闭	到	这	河流	,

最早进入内陆的定居者们在靠近河流的地方建立了新的家园。

[ænd; ənd] [ði:z] ['nætʃ(ə)rəl] ['haɪweɪz] [hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ænd; ənd] [stɪl] [wɜ:r; wər][ðə; ði][moʊst]

and	**these**	**natural**	**highways**	**had**	**always**	**been**	**and**	**still**	**were**	**the**	**most**
和	这些	自然的	高速公路	有	总是	到过	和	仍然	是	这	最多

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [mi:nz] [ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['si:ˌkəust] .

important	**means**	**of**	**transportation**	**to**	**and**	**from**	**the**	**seacoast**	**.**
重要的	方法	的	运输	到	和	从	这	海岸	.

这些天然通道一直以来都是往返沿海地区最重要的交通方式，而且至今仍然如此。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] [stri:mz] ['floʊɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][ət'læntɪk]['oʊʃ(ə)n][wɜ:r; wər]

At	**the**	**mouths**	**of**	**the**	**larger**	**streams**	**flowing**	**into**	**the**	**Atlantic**	**Ocean**	**were**
在	这	嘴	的	这	更大的	溪流	流动	进入	这	大西洋	海洋	是

[tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['welθi] ['sɪtiz] ,

to	**be**	**found**	**large**	**and**	**wealthy**	**cities**	**,**
到	是	成立	大的	和	富裕	城市	,

在流入大西洋的较大河流的入海口，分布着许多富裕的大城市。

[wer] ['entərpraɪzɪŋ] [men][wɜ:r; wər] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] ['fɔ:tʃənz] [ɪn][ə; eɪ]['ræpɪdli]

where	**enterprising**	**men**	**were**	**laying**	**the**	**foundations**	**of**	**large**	**fortunes**	**in**	**a**	**rapidly**
在哪里	进取	男人	是	躺下	这	基础	的	大的	财富	在	一个	快速

['groʊɪŋ] [treɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][ænd; ənd]['fɔ:rɪst] ['prɑ:dʌkt] ['floʊtɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

growing	**trade**	**in**	**the**	**agricultural**	**and**	**forest**	**products**	**floated**	**down**	**from**	**the**
生长	贸易	在	这	农业	和	森林	产品	漂浮	向下	从	这

[ɪn'tɪrɪər] .

interior	**.**
内部的	.

雄心勃勃的人们正在为快速增长的农业和林产品贸易奠定巨额财富的基础，这些产品是从内陆漂流下来的。

['lɪvɪŋ] [kloʊz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [wer] ['nuːmərəs] ['eksələnt] ['hɑːbəz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['stretʃɪz]

Living	close	along	the	ocean	where	numerous	excellent	harbors	and	long	stretches
活的	关闭	沿着	这	海洋	在哪里	很多的	出色的	港口	和	长的	伸展

[ʌv; əv] ['ʃeltərd] ['wɔːtər] [geɪv] ['æmp(ə)l] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ɪn'tɜːr] - [kə'loʊniəl] [treɪd] [ðæt]

of	sheltered	water	gave	ample	facilities	for	the	little	inter	-	colonial	trade	that
的	避难所	水	给予	充足	设施	为了	这	小的	间	-	殖民	贸易	那

[ɪg'zɪstɪd] ,

existed	,
存在	,

由于居住在靠近海洋的地方，那里有许多优良的港口和绵长的避风水域，为当时规模很小的殖民地间贸易提供了充足的便利。

[ænd; ənd] [wer] ['rɪvəz] [ə'fɔːd] ['nætʃ(ə)rəl] [miːnz] [ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər]

and	where	rivers	afforded	natural	means	of	transportation	from	the	interior
和	在哪里	河流	提供	自然的	方法	的	运输	从	这	内部的

[tuː; tə] [taʊnz] [ɑːn][ðə; ði][koʊst] ,

to	towns	on	the	coast	,
到	城镇	在	这	海岸	,

在河流为内陆地区与沿海城镇之间提供天然交通方式的地区，

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['ɜːrli] [kə'loʊniəl] [deɪz] [hæd; həd][nɑːt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [gɪv] [mʌtʃ]

the	people	of	early	colonial	days	had	not	found	it	necessary	to	give	much
这	人们	的	早期的	殖民	天	有	不是	成立	它	必要的	到	给	很多

[taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [roʊdz] .

time	to	the	construction	of	roads	.
时间	到	这	建造	的	道路	.

早期殖民时代的人们认为没有必要花太多时间修建道路。

[ðə; ði]['grædʒuəl]['ɪnlənd] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][hæd; həd]['faɪnəli] [kəm'peld] [ðem; ðəm] ,

The	gradual	inland	movement	of	the	population	had	finally	compelled	them	,
这	逐渐地	内陆	移动	的	这	人口	有	最后	被迫	他们	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

然而，人口逐渐向内陆迁移最终迫使他们这样做。

[tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][lænd][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['meni]

to	give	some	attention	to	the	means	of	land	transportation	and	many
到	给	一些	注意力	到	这	方法	的	土地	运输	和	许多

[ruːd] [ɜːrθ] [roʊdz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði][oʊld]['ɪndiən] [treɪlz] .

rude	earth	roads	were	built	to	replace	the	old	Indian	trails	.
粗鲁的	地球	道路	是	建造	到	代替	这	老的	印度	小径	.

为了重视陆路交通，修建了许多简陋的土路来取代旧的印第安人小径。

[ðiːz] [roʊdz] [wɜːr; wər] [ʌn'spiːkəbli] [pʊr] ,

These	roads	were	unspeakably	poor	,
这些	道路	是	难以言喻的	贫穷的	,

这些道路状况糟糕得难以形容。

[sluːz] [ʌv; əv]['maɪər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [θɔːz] [ʌv; əv]['wɪntər][ænd; ənd] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [θɪk] [wɪð; wɪθ]

sloughs	of	mire	during	the	thaws	of	winter	and	spring	and	thick	with
沼泽	的	沼泽	期间	这	解冻	的	冬天	和	春天	和	厚的	和

[dʌst] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ,

dust	in	the	summer	,
灰尘	在	这	夏天	,

冬春两季融雪时节，泥泞不堪；夏季则尘土飞扬。

[bʌt; bət][bæd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['kærid] [kən'sɪdərəb(ə)l]['træfɪk][ænd; ənd][ðer; ðər][juːz][wʌz; wəz]

but	bad	as	they	were	they	carried	considerable	traffic	and	their	use	was
但	坏的	作为	他们	是	他们	携带	大量	交通	和	他们的	使用	曾是

['kɑːnstəntli] ['groʊɪŋ] .

constantly	growing	.
不断地	生长	.

尽管它们很糟糕，但它们承载了相当大的流量，而且使用量还在不断增长。

['ɪnlənd] [taʊnz] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [groʊ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['fəukəsiŋ] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði]

Inland	towns	were	beginning	to	grow	up	at	the	focusing	points	of	the
内陆	城镇	是	开始	到	生长	向上	在	这	聚焦	积分	的	这

['kʌntri] [roʊdz] ,

country	roads	,
国家	道路	,

内陆城镇开始在乡村公路的交汇点兴起。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['stɔrz] [æt; ət] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [dɪ'raɪvd] [lɑːrdʒ]['prɑːfɪts][aʊt][ʌv; əv]

and	the	owners	of	general	stores	at	such	places	derived	large	profits	out	of
和	这	所有者	的	一般的	商店	在	这样的	地方	衍生的	大的	利润	出去	的

[ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] ['midlmen] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['fɑːrmɚz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ænd; ənd][ðə; ði]

their	position	as	middlemen	between	the	farmers	of	the	interior	and	the
他们的	位置	作为	中间人	之间	这	农民	的	这	内部的	和	这

['mɜːtʃənts] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪrəst] ['siːpɔːts] .

merchants	at	the	nearest	seaports	.
商人	在	这	最近的	海港	.

这些地方的杂货店老板利用其作为内陆农民和最近海港商人之间的中间人的地位，获得了丰厚的利润。

[θriː] [greɪt] [roʊdz][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['westərn] ['kʌntri] ,

Three	great	roads	had	been	built	into	the	western	country	,
三	伟大的	道路	有	到过	建造	进入	这	西	国家	,

通往西部地区的三条主要道路已经建成，

[wʌn][ʌp][ðə; ði]['moʊhɔːk] ['væli] ['ɪntuː]['westərn] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [tuː] [ə'krɔːs][ðə; ði] ['ælə,geɪni]

one	up	the	Mohawk	Valley	into	western	New	York	,	and	two	across	the	Alleghany
一	向上	这	莫霍克	谷	进入	西	新的	约克	,	和	二	穿过	这	阿勒格尼

['maʊntnz] ,

Mountains	,
山脉	,

一条路线沿莫霍克河谷进入纽约西部，两条路线翻越阿勒格尼山脉。

[ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [roʊd] [frʌm; frəm] [ˌfɪlə'delfɪr] [tuː; tə] ['pɪtsbɜːrg] ,

the	Pennsylvania	Road	from	Philadelphia	to	Pittsburgh	,
这	宾夕法尼亚州	路	从	费城	到	匹兹堡	,

从费城到匹兹堡的宾夕法尼亚公路

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [roʊd] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['setləz] [ʌv; əv] [kən'tʌki] [hæd; həd]

and	the	Wilderness	Road	over	which	the	early	settlers	of	Kentucky	had
和	这	荒野	路	超过	哪个	这	早期的	定居者	的	肯塔基州	有

['θredɪd] [ðer; ðər] [wei] [ʌp][ðə; ði] [ˌʃenən'dəuə] ['væli] [ænd; ənd] [θruː] ['kʌmbərlənd] [gæp][tuː; tə]

threaded	their	way	up	the	Shenandoah	Valley	and	through	Cumberland	Gap	to
螺纹	他们的	方式	向上	这	谢南多厄	谷	和	通过	坎伯兰	差距	到

[ðə; ði] ['sʌðərn] [bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['rɪvər] .

the	southern	banks	of	the	Ohio	River	.
这	南部	银行	的	这	俄亥俄州	河	.

还有那条荒野之路，肯塔基州的早期定居者曾沿着这条路，穿过谢南多厄山谷，经过坎伯兰山口，到达俄亥俄河南岸。

[ðə; ði][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [fə'sɪlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪmz][wɜ:r; wər] , [haʊ'evər] , [ɪn'taɪərli] [ɪn'ædɪkwət] [tu:; tə]

The	transportation	facilities	of	the	times	were	,	however	,	entirely	inadequate	to
这	运输	设施	的	这	时代	是	,	然而	,	完全	不足	到

[ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	needs	of	the	country	,
这	需求	的	这	国家	,

然而，当时的交通设施完全无法满足国家的需要。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['betər] [mi:nz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['prɑ:dʌkt] [tu:; tə]['mɑ:rkɪt][wʌz; wəz][ə; eɪ]

and	the	lack	of	better	means	of	getting	products	to	market	was	a
和	这	缺少	的	更好的	方法	的	获得	产品	到	市场	曾是	一个

['sɪriəs] [ɪm'pedɪmənt] [tu:; tə][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [dɪ'veləpmənt] .

serious	impediment	to	internal	development	.
严肃的	障碍	到	内部的	发展	.

缺乏更好的产品上市手段严重阻碍了内部发展。

[tentʃ] ['kɑ:ks] [roʊt] [ɪn] - :

Tench	Coxe	wrote	in	1792	:
丁鳊	科克斯	写道	在	-	:

坦奇·考克斯在1792年写道：

" [tu:; tə][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [in'hæbitɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɑ:ntɪnənt][nɑ:t] [jet] ['trævəst] [baɪ][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][roʊdz]

"	To	a	nation	inhabiting	a	great	continent	not	yet	traversed	by	artificial	roads
"	到	一个	国家	居住	一个	伟大的	大陆	不是	然而	穿越	经过	人造的	道路

[ænd; ənd][kə'nælz] ,

and	canals	,
和	运河	,

对于一个居住在尚未被人工道路和运河贯穿的广袤大陆上的国家而言，

[ðə; ði] ['rɪvəz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'bʌv] [ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][hæv; həv][ˌhɪðər'tu:] [bɪn] ['veri] ['lɪt(ə)l]

the	rivers	of	which	above	their	natural	navigation	have	hitherto	been	very	little
这	河流	的	哪个	多于	他们的	自然的	导航	有	迄今为止	到过	非常	小的

[ɪm'pru:vd] ,

improved	,
改进	,

这些河流在其天然航道以外的区域，迄今为止几乎没有进行过任何开发。

['meni] [ʌv; əv] [hu:z] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ['kloʊsli] ['setld] [ə'pɑ:n][lændz] ,

many	of	whose	people	are	at	this	moment	closely	settled	upon	lands	,
许多	的	谁	人们	是	在	这	片刻	密切	定居	之上	土地	,

他们中的许多人目前都定居在土地上，

[wɪtʃ] ['æktʃuəli] [sɪŋk][frʌm; frəm][wʌn] - [fɪfθ] [tu:; tə][wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðer; ðər]

which	actually	sink	from	one	-	fifth	to	one	-	half	of	the	value	of	their
哪个	实际上	下沉	从	一	-	第五	到	一	-	一半	的	这	价值	的	他们的

[krɑ:ps][ɪn][ðə; ði] [mɪr] ['tʃɑ:rdʒɪz][ʌv; əv] ['trænspɔ:tiŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['si:pɔ:rt] [taʊnz] ,

crops	in	the	mere	charges	of	transporting	them	to	seaport	towns	,
农作物	在	这	仅仅	收费	的	运输	他们	到	海港	城镇	,

仅仅将农作物运到海港城镇的费用，就相当于农作物价值的五分之一到一半。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ,

and	others	,
和	其他的	,

以及其他

[ʌv; əv] [hu:z] [ɪn'hæbɪtənts] ['kænɑ:t][æt; ət]['prez(ə)nt][send][ðer; ðər] [prə'du:s] [tu:; tə][ə; eɪ] ['si:pɔ:rt] [fɔ:r; fər]

of	whose	inhabitants	cannot	at	present	send	their	produce	to	a	seaport	for
的	谁	居民	不能	在	展示	发送	他们的	生产	到	一个	海港	为了

[ɪts] [hoʊl] ['vælju:] ,

its	whole	value	,
它是	所有的	价值	,

其居民目前无法将他们的产品全部运往海港出售，以换取其全部价值。

[ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ʌn'iːkwəld]
a **thorough** **sense** **of** **the** **truth** **of** **the** **position** **is** **a** **matter** **of** **unequalled**
一个 彻底 感觉 的 这 真相 的 这 位置 是 一个 事情 的 无与伦比
['mægnɪtuːd] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
magnitude **and** **importance** **.**
震级 和 重要性 .

对立场真相的透彻理解是一件无比重要的事情。

" [ɪ'speʃəli] [wʌz; wəz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['væli] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wɜːrld]
" **Especially** **was** **communication** **between** **the** **Ohio** **Valley** **and** **the** **outside** **world**
" 尤其 曾是 沟通 之间 这 俄亥俄州 谷 和 这 外部 世界
['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] .
difficult **and** **expensive** **.**
难的 和 昂贵的 .

“尤其是俄亥俄河谷地区与外界的沟通，既困难又昂贵。”

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['aʊtlet][fɔːr; fər][ðə; ði]['sɜːrplʌs][ʌv; əv] [ðɪs] ['væli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] .
The **natural** **outlet** **for** **the** **surplus** **of** **this** **valley** **was** **the** **Mississippi** **River** **.**
这 自然的 出路 为了 这 剩余 的 这 谷 曾是 这 密西西比州 河 .

这个山谷多余的水自然流向了密西西比河。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] [wɔːr] ,
During **the** **Revolutionary** **War** **,**
期间 这 革命者 战争 ,

在独立战争期间，

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləniz] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]
the **Spanish** **government** **had** **given** **the** **people** **of** **the** **colonies** **the** **right** **of**
这 西班牙语 政府 有 给定 这 人们 的 这 殖民地 这 正确的 的
[friː] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ə; eɪ] [brɪsk] [treɪd] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
free **navigation** **of** **the** **river** **and** **a** **brisk** **trade** **had** **sprung** **up** **between** **the**
自由的 导航 的 这 河 和 一个 轻快 贸易 有 弹簧 向上 之间 这
['westərn] ['setlmənts] [ænd; ənd] [nuː] [ɔː'liənz] ,
western **settlements** **and** **New** **Orleans** **,**
西 定居点 和 新的 奥尔良 ,

西班牙政府赋予殖民地人民在河流上自由航行的权利，西部定居点与新奥尔良之间也因此形成了繁荣的贸易。

[bʌt; bət][ɪn] - [speɪn][hæd; həd][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] [ðɪs] [treɪd] [baɪ] [wið'drɔiŋ] [ðə; ði] [raɪt]
but **in** **1784** **Spain** **had** **put** **an** **end** **to** **this** **trade** **by** **withdrawing** **the** **right**
但 在 - 西班牙 有 放 一个 结尾 到 这 贸易 经过 撤退 这 正确的
[ʌv; əv] [friː] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .
of **free** **navigation** **.**
的 自由的 导航 .

但1784年，西班牙通过取消自由航行权结束了这种贸易。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [west] , [ɪn'reɪdʒd][æt; ət] ['biːɪŋ] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [kən'sɪdərd]
The **people** **of** **the** **West** **,** **enraged** **at** **being** **deprived** **of** **what** **they** **considered**
这 人们 的 这 西方 , 愤怒 在 存在 被剥夺的 的 什么 他们 经过考虑的
[ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] ,
their **natural** **right** **,**
他们的 自然的 正确的 ,

西方人民因被剥夺了他们认为的自然权利而感到愤怒，

[prəu'testid] ['fjʊriəsli] [ænd; ənd] [ə'piːld] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] ,
protested **furiously** **and** **appealed** **to** **Congress** **for** **protection** **,**
抗议 愤怒地 和 上诉 到 国会 为了 保护 ,

他们强烈抗议，并呼吁国会提供保护。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ə'piːlz] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər] [rɪ'meɪnd] [kloʊzd][fɔːr; fər] [mɔːr]
but **their** **appeals** **were** **unavailing** **and** **the** **river** **remained** **closed** **for** **more**
但 他们的 上诉 是 徒劳无功 和 这 河 剩余 关闭 为了 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['dekeɪd] .
than **a** **decade** **.**
比 一个 十年 .

但他们的上诉均无果，这条河封闭了十多年。

[ðə; ði]['oʊnli] ['mɑːrkɪt] [left] [tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] ['fɑːrmɝz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪtiz] [ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn]
The **only** **market** **left** **to** **the** **western** **farmers** **was** **the** **cities** **on** **the** **eastern**
这 仅有的 市场 左边 到 这 西 农民 曾是 这 城市 在 这 东
[koʊst] .
coast **.**
海岸 .

西部农民唯一剩下的市场就是东部沿海的城市了。

['peltri] ,
Peltry **,**
毛皮 ,

皮毛，

['dʒɪnseŋ] [ænd; ənd] ['wɪski] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['oʊnli] ['prɑːdʌkt] [ðæt] [wʊd] [peɪ] [ðer; ðər][kɔːst]
ginseng **and** **whiskey** **were** **almost** **the** **only** **products** **that** **would** **pay** **their** **cost**
参 和 威士忌酒 是 几乎 这 仅有的 产品 那 会 支付 他们的 成本
[ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] ,
of **transportation** **to** **Philadelphia** **,**
的 运输 到 费城 ,

人参和威士忌几乎是仅有的两种能够支付运往费城运输成本的产品。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['proʊsiːdz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]
and **the** **proceeds** **derived** **from** **the** **sale** **of** **these** **were** **sufficient** **to**
和 这 收益 衍生的 从 这 销售 的 这些 是 充足的 到
['pɜːrtʃəs] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ʌv; əv] [praɪm] [nə'sesəti] [sʌtʃ] [æz; əz][sɔːlt] ,
purchase **only** **a** **few** **things** **of** **prime** **necessity** **such** **as** **salt** **,**
购买 仅有的 一个 很少 事物 的 主要的 必要性 这样的 作为 盐 ,

而出售这些物品所得的收益仅够购买少量必需品，例如盐。

['gʌnpaʊdər] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]['aɪərn] .
gunpowder **,** **and** **some** **indispensable** **articles** **of** **iron** **.**
火药 , 和 一些 必不可少 文章 的 铁 .

火药和一些必不可少的铁制品。

['iːv(ə)n] [ðɪs] [smɔːl] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [wʌz; wəz] ['krɪpld] [wen] [ðə; ði] [nuː] ['gʌvərnmənt] [pleɪst]
Even **this** **small** **trade** **of** **the** **West** **was** **crippled** **when** **the** **new** **government** **placed**
甚至 这 小的 贸易 的 这 西方 曾是 残疾的 什么时候 这 新的 政府 放置
[æn; ən]['eksaɪz][tæks][ɑːn] ['wɪski] ,
an **excise** **tax** **on** **whiskey** **,**
一个 消费税 税 在 威士忌酒 ,

即使是西方这种规模较小的贸易，在新政府对威士忌征收消费税后也受到了严重打击。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [felt] [ə'genst] [ðə; ði] ['fedərəl] [ə'θɔːrətiz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ə'pærənt]
and **the** **resentment** **felt** **against** **the** **federal** **authorities** **for** **their** **apparent**
和 这 怨恨 毛毡 反对 这 联邦 当局 为了 他们的 明显
[ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['piːp(ə)l] [bleizd] [fɔːrθ] [ɪn]['oʊpən]
disregard **of** **the** **economic** **interests** **of** **the** **western** **people** **blazed** **forth** **in** **open**
漠视 的 这 经济的 兴趣 的 这 西 人们 燃烧的 前进 在 打开
[rɪ'beljən] .
rebellion **.**
叛乱 .

西部人民对联邦当局明显漠视其经济利益的愤慨，最终演变为公开的反抗。

[ðə; ði] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['væli] ['endɪd] , [haʊ'evər] , [ɪn] - , [wen] [ðə; ði]

The	commercial	isolation	of	the	Ohio	Valley	ended	,	however	,	in	1795	,	when	the
这	商业的	隔离	的	这	俄亥俄州	谷	结束	,	然而	,	在	-	,	什么时候	这

['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənt] ,

national	government	,
国家的	政府	,

然而，俄亥俄河谷的商业孤立状态在1795年结束，当时联邦政府.....

[spɜ:rd] [tu:; tə]['ækʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [θrets] [ʌv; əv] [sɪ'seʃn] [ænd; ənd]['klæmər][fɔ:r; fər] [prə'tekʃn]

spurred	to	action	by	the	threats	of	secession	and	clamor	for	protection
受到刺激	到	行动	经过	这	威胁	的	分裂	和	叫嚣	为了	保护

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn] ['fɑ:rmɝz] ,

coming	from	the	western	farmers	,
未来	从	这	西	农民	,

受到西部农民分裂威胁和要求保护的呼声的刺激，他们采取了行动。

[sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] ['tri:ti] [wɪð; wɪθ] [speɪn] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] [tu:; tə][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .

secured	a	treaty	with	Spain	opening	the	Mississippi	River	to	navigation	.
安全	一个	条约	和	西班牙	开幕	这	密西西比州	河	到	导航	.

与西班牙签订条约，开放密西西比河通航。

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [kən'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][wʌz; wəz] [heild] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn]

The	successful	conclusion	of	the	negotiations	was	hailed	with	great	rejoicing	in
这	成功的	结论	的	这	谈判	曾是	赞誉	和	伟大的	欢欣鼓舞	在

[ˌtenə'si:] , [kən'tʌki] , [ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ] .

Tennessee	,	Kentucky	,	Pennsylvania	and	Ohio	.
田纳西州	,	肯塔基州	,	宾夕法尼亚州	和	俄亥俄州	.

谈判圆满结束，田纳西州、肯塔基州、宾夕法尼亚州和俄亥俄州都为此欢欣鼓舞。

[fli:ts] [ʌv; əv] [flæt] - ['boʊts] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][tə'bækoʊ] , [pɔ:rk] , ['flaʊər] , [greɪn] [ænd; ənd] ['wɪski]

Fleets	of	flat	-	boats	loaded	with	tobacco	,	pork	,	flour	,	grain	and	whiskey
舰队	的	平坦的	-	船	已加载	和	烟草	,	猪肉	,	面粉	,	粮食	和	威士忌酒

[bɪ'gæn][tu:; tə] [mu:v] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

began	to	move	down	the	river	.
开始	到	移动	向下	这	河	.

满载烟草、猪肉、面粉、谷物和威士忌的平底船队开始沿河而下。

[ɪn] - ,

In	1799	,
在	-	,

1799年，

[mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [gʊdz] [wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] [æt; ət] [nu:]

more	than	a	million	dollars	worth	of	goods	were	received	at	New
更多的	比	一个	百万	美元	值得	的	商品	是	已收到	在	新的

[ɔ:'liənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌp][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

Orleans	from	the	country	up	the	Mississippi	.
奥尔良	从	这	国家	向上	这	密西西比州	.

新奥尔良从密西西比河沿岸的乡村地区收到了价值超过一百万美元的货物。

[ɪn][ɑ:k'toʊbər] , - , [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ɪn'tendənt] [æt; ət] [nu:] [ɔ:'liənz] , ['æktɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn]

In	October	,	1802	,	the	Spanish	Intendant	at	New	Orleans	,	acting	on	his	own
在	十月	,	-	,	这	西班牙语	管理者	在	新的	奥尔良	,	表演	在	他的	自己的

[rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] ,

responsibility	,
责任	,

1802年10月，西班牙驻新奥尔良总督以个人名义行事，

['sʌd(ə)nli] [wɪð'dru:] [ðə; ði] " [raɪt] [ʌv; əv][dɪ'pɑ:zɪt] " [æt; ət][ðə; ði]['sɪti] , [ænd; ənd]['kɑ:ntreri][tu:; tə]

suddenly	withdrew	the	"	right	of	deposit	"	at	the	city	,	and	contrary	to
突然	退出	这	"	正确的	的	订金	"	在	这	城市	,	和	相反	到

[ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tri:ti] ,

the	provisions	of	the	treaty	,
这	条款	的	这	条约	,

突然取消了在该市的"存放权"，并且违反了条约的规定，

[hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ə'saɪn] [æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [ɪ'stæblɪʃmənt] [æt; ət]['eni] ['ʌðər] [pleɪs] [ɑ:n]

he	refused	to	assign	an	equivalent	establishment	at	any	other	place	on
他	拒绝	到	分配	一个	相等的	建立	在	任何	其他	地方	在

[ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

the	banks	of	the	river	.
这	银行	的	这	河	.

他拒绝在河岸其他任何地方设立同等规模的机构。

[ðə; ði] ['westərn] ['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər][waɪld][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

The	western	people	were	wild	with	rage	.
这	西	人们	是	荒野	和	愤怒	.

西方人民怒不可遏。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə][send] [tru:ps] [tu:; tə] [kən'tʌki] [tu:; tə] [prɪ'vent] [æn; ən] [ɑ:rmd]

It	was	necessary	to	send	troops	to	Kentucky	to	prevent	an	armed
它	曾是	必要的	到	发送	军队	到	肯塔基州	到	防止	一个	武装

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['prɑ:vɪns] .

expedition	against	the	Spanish	province	.
远征	反对	这	西班牙语	省	.

必须向肯塔基州派遣军队，以阻止针对西班牙省份的武装远征。

['fɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌvərnmənt] [ˌdɪsə'vaʊd] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ænd; ənd]

Fortunately	,	the	Spanish	government	disavowed	the	action	of	the	Intendant	and
幸运的是	,	这	西班牙语	政府	否认	这	行动	的	这	管理者	和

[ɪn]['eɪprəl] ,

in	April	,
在	四月	,

幸运的是，西班牙政府否认了总督的行为，并在四月份.....

- , [ðə; ði]['rɪvər] [treɪd] [wʌz; wəz] [ə'gen] [rɪ'stɔ:rd] .

1803	,	the	river	trade	was	again	restored	.
-	,	这	河	贸易	曾是	再次	恢复	.

1803年，河运贸易再次恢复。

[dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [sʌtʃ] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] , ['dʒefərsən] [pʊʃt] [ðə; ði][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz]

Desirous	of	avoiding	such	difficulties	in	the	future	,	Jefferson	pushed	the	negotiations
渴望	的	避免	这样的	困难	在	这	未来	,	杰斐逊	推动	这	谈判

[ɔ:l'redi] [bɪ'gʌn] [wɪð; wɪθ] [nə'poʊliən] ,

already	begun	with	Napoleon	,
已经	开始	和	拿破仑	,

为了避免将来再次出现此类困难，杰斐逊加快了与拿破仑已经开始的谈判。

[tu:; tə] [hu:m] [speɪn] [hæd; həd] ['si:dɪd] [hɜ:r; hər] [kleɪmz] [tu:; tə] [luˌi:zi'ænə] ,

to	whom	Spain	had	ceded	her	claims	to	Louisiana	,
到	谁	西班牙	有	割让	她	索赔	到	路易斯安那州	,

西班牙将路易斯安那的主权割让给了谁?

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv] [nu:] [ɔ:'liənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði]['rɪvər]

for	the	purchase	of	New	Orleans	and	the	territory	through	which	the	river
为了	这	购买	的	新的	奥尔良	和	这	领土	通过	哪个	这	河

[floʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'zeʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tu:; tə][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .

flowed	from	the	possessions	of	the	United	States	to	the	Gulf	of	Mexico	.
流动	从	这	财产	的	这	团结的	各州	到	这	海湾	的	墨西哥	.

为了购买新奥尔良以及河流从美国领土流向墨西哥湾的地区。

[ðə; ði][nəˌgoʊʃiˈeɪʃənz] ['endɪd] [ɪn][ɑːk'toʊbər] , - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hoʊlli] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'zʌlt] — [ðə; ði]

The	negotiations	ended	in	October	,	1803	,	with	a	wholly	unexpected	result	—	the
这	谈判	结束	在	十月	,	-	,	和	一个	完全	意外	结果	—	这

['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [luˌiːzi'ænə] ['prɑːvɪns] .

purchase	of	the	entire	Louisiana	province	.
购买	的	这	全部的	路易斯安那州	省	.

谈判于 1803 年 10 月结束，结果出乎意料——购买了整个路易斯安那省。

[ɪn] [dɪ'sembər] ,

In	December	,
在	十二月	,

12月，

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːli] [ə'kwaɪrd] ['terətɔːri] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	United	States	took	possession	of	the	newly	acquired	territory	and	the
这	团结的	各州	采取	拥有	的	这	新	获得	领土	和	这

[ˌʌndɪ'spjuːtɪd][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [fər'evər] .

undisputed	control	of	the	Mississippi	was	secured	forever	.
无可争议	控制	的	这	密西西比州	曾是	安全	永远	.

美国占领了新获得的领土，并永远确保了对密西西比河的绝对控制权。

[ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [mɑːrkt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] ['æktɪv] [ɪn'tɜːrn(ə)l]

The	opening	of	the	Mississippi	marked	the	beginning	of	an	active	internal
这	开幕	的	这	密西西比州	标记	这	开始	的	一个	积极的	内部的

['kɑːmɜːrs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

commerce	within	the	United	States	.
商业	之内	这	团结的	各州	.

密西西比河的开通标志着美国国内活跃贸易的开始。

[ðə; ði]['fɑːrmɝz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['væli] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['biːɪŋ] ['ræpɪdli] ['setld] ,

The	farmers	of	the	Ohio	Valley	,	which	was	now	being	rapidly	settled	,
这	农民	的	这	俄亥俄州	谷	,	哪个	曾是	现在	存在	快速	定居	,

俄亥俄河谷的农民们，当时该地区正迅速被开发利用，

[faʊnd] [æn; ən] ['aʊtlet] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['hevi] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [prə'duːs] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [sɪ'kjʊrd]

found	an	outlet	for	their	heavy	agricultural	produce	,	and	consequently	secured
成立	一个	出路	为了	他们的	重的	农业	生产	,	和	最后	安全

[ə; eɪ] ['pɜːrtʃəsɪŋ] ['paʊər] ,

a	purchasing	power	,
一个	购买	力量	,

他们找到了大量农产品的销售渠道，从而获得了购买力。

[ɪ'neɪblɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [baɪ] [ˌmænjə'fæktʃər] [gʊdz] [ænd; ənd] ['mɜːrtʃəndaɪs] , [wɪtʃ] ,

enabling	them	to	buy	manufactured	goods	and	merchandise	,	which	,
使能	他们	到	买	制造	商品	和	商品	,	哪个	,

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'fɪriər] [roʊdz] ,

notwithstanding	the	distance	and	the	inferior	roads	,
虽然	这	距离	和	这	下	道路	,

使他们能够购买制成品和商品，尽管路途遥远，道路状况不佳，

[kʊd; kəd][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]['wægənz][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] .

could	be	carried	to	them	in	wagons	from	the	East	.
可以	是	携带	到	他们	在	马车	从	这	东方	.

可以从东方用马车运给他们。

[ðoʊ] [ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['fɑːrmɝz][wʌz; wəz] [ʃɪpt] [daʊn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

Though	the	produce	of	the	western	farmers	was	shipped	down	the	Mississippi	,
尽管	这	生产	的	这	西	农民	曾是	已发货	向下	这	密西西比州	,

尽管西部农民的农产品是通过密西西比河运下来的，

['veri] [fju:] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sə'plaɪz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] ,

very	few	of	their	supplies	were	brought	up	the	river	,
非常	很少	的	他们的	补给品	是	带来	向上	这	河	,

他们的物资很少是通过河上运来的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ɜ:rdʒɪŋ][ə; eɪ][flæt] - [boʊt] [ə'genst] [ðə; ði]['paʊərf(ə)l] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] .

because	of	the	difficulty	of	urging	a	flat	-	boat	against	the	powerful	current	of	the	stream	.
因为	的	这	困难	的	敦促	一个	平坦的	-	船	反对	这	强大的	当前的	的	这	溪流	.

因为要让平底船逆着湍急的水流前进非常困难。

[ðɪs] [traɪ'æŋgjələr] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['væli] [gru:] ['ræpɪdli] .

This	triangular	trade	of	the	Ohio	Valley	grew	rapidly	.
这	三角形	贸易	的	这	俄亥俄州	谷	生长	快速	.

俄亥俄河谷的这种三角贸易发展迅速。

[ðə; ði][rɪ'si:ts, ri:'si:ts][æt; ət] [nu:] [ɔ:'liənz] , [ɪn] - , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:t(ə)n] , ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [mə'læsɪz] [ʌv; əv] [lu,i:zi'ænə] ,

The	receipts	at	New	Orleans	,	in	1807	,	including	the	cotton	,	sugar	and	molasses	of	Louisiana	,
这	收据	在	新的	奥尔良	,	在	-	,	包括	这	棉布	,	糖	和	糖蜜	的	路易斯安那州	,

1807年新奥尔良的收据上，包括路易斯安那州的棉花、糖和糖蜜。

[wɪtʃ] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ][θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l] , [ə'maʊnt] [tu:; tə] $5 , - , - .

which	made	up	a	third	of	the	total	,	amounted	to	$5	,	370	,	555	.
哪个	制成	向上	一个	第三	的	这	全部的	,	金额	到	$5	,	-	,	-	.

其中三分之一为 5,370,555 美元。

[ðə; ði] ['mʌni] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [wɜ:r; wər] [iks'tʃeindʒd] [æt; ət] [nu:] [ɔ:'liənz] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [ɪn'veriəbli] [spent] [fɔ:r; fər] [ˌmænjə'fæktʃər] [ænd; ənd] [ɪm'pɔ:rtɪd] [werz] [frʌm; frəm] ['i:stərn] ['sɪtiz] .

The	money	for	which	the	products	of	the	West	were	exchanged	at	New	Orleans	was	almost	invariably	spent	for	manufactured	and	imported	wares	from	eastern	cities	.
这	钱	为了	哪个	这	产品	的	这	西方	是	交换	在	新的	奥尔良	曾是	几乎	总是	花费	为了	制造	和	进口	商品	从	东	城市	.

西方产品在新奥尔良换来的钱，几乎无一例外地都用来购买来自东部城市的制成品和进口商品。

[lɑ:rdʒ] [ˌkɑ:nɪstoʊgə] ['freɪtər] [meɪd] ['regjələr] [trɪps] [frʌm; frəm] [ˌfɪlə'delfɪr] [tu:; tə] ['pɪtsbɜ:rg] ['brɪŋɪŋ] ['loʊdz][ʌv; əv][hæts] , [bu:ts] , ['paʊdər] ,

Large	Conestoga	freighters	made	regular	trips	from	Philadelphia	to	Pittsburgh	bringing	loads	of	hats	,	boots	,	powder	,
大的	康内斯托加	货轮	制成	常规的	旅行	从	费城	到	匹兹堡	带来	负载	的	帽子	,	靴子	,	粉末	,

大型康内斯托加式货船定期往返于费城和匹兹堡之间，运载着大量的帽子、靴子、粉末等货物。

[li:d] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][dɪ'strɪbju:tɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] " ['geɪtweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] " [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd]['vɪlɪdʒəz] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

lead	and	clothing	which	were	distributed	from	the	"	Gateway	of	the	West	"	among	the	towns	and	villages	down	the	river	.
带领	和	衣服	哪个	是	分布式	从	这	"	网关	的	这	西方	"	之中	这	城镇	和	村庄	向下	这	河	.

从"西部之门"分发给沿河下游城镇和村庄的铅和衣服。

['bɔ:ltɪmɔ:r] [ænd; ənd] [nu:] [jɔ:k] ['ɔ:lsoʊ] [ʃerd] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [treɪd] .

Baltimore	and	New	York	also	shared	in	the	western	trade	.
巴尔的摩	和	新的	约克	还	共享	在	这	西	贸易	.

巴尔的摩和纽约也参与了西部贸易。

[ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] - , [æz; əz][ɪn] - ,

The	internal	commerce	of	the	country	in	1810	,	as	in	1790	,
这	内部的	商业	的	这	国家	在	-	,	作为	在	-	,

1810年该国的国内贸易情况与1790年一样，

[wʌz; wəz] ['greɪtli] ['hændikæpt] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] [kɔːsts][ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .

was	greatly	handicapped	by	the	high	costs	of	transportation	.
曾是	非常	残疾人	经过	这	高的	成本	的	运输	.

交通运输成本高昂，严重制约了发展。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] ['oʊvər] ,

Taking	the	country	over	,
采取	这	国家	超过	,

接管国家，

[ðə; ði]['tʃɑːrdʒɪz][fɔːr; fər] ['trænspɔːtiŋ] ['mɜːrtʃəndaɪs] [wɜːr; wər] $10 [pər] [tʌn] [pər] - [maɪlz] [ænd; ənd]

the	charges	for	transporting	merchandise	were	$10	per	ton	per	100	miles	and
这	收费	为了	运输	商品	是	$10	每	吨	每	-	英里	和

['ɑːrtɪk(ə)lz] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][stænd] [ðɪs] [reɪt] [wɜːr; wər] [ʃʌt] [frʌm; frəm]['mɑːrkɪt] .

articles	that	could	not	stand	this	rate	were	shut	from	market	.
文章	那	可以	不是	站立	这	速度	是	关闭	从	市场	.

货物运输费用为每吨每 100 英里 10 美元，不能承受此费用的货物将被禁止进入市场。

[greɪn] [ænd; ənd]['flaʊər][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][baɪ]['wægən] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [maɪlz] .

Grain	and	flour	could	not	bear	transportation	by	wagon	more	than	150	miles	.
粮食	和	面粉	可以	不是	熊	运输	经过	车皮	更多的	比	-	英里	.

粮食和面粉经不起马车超过150英里的运输。

[ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ['ɪntərkɔːrs] [kɔːzd] ['meni] ['sekʃnz] [tuː; tə] [dɪ'veləp] ['loʊk(ə)l][ˌiːkə'nɑːmɪk]

The	lack	of	commerce	intercourse	caused	many	sections	to	develop	local	economic
这	缺少	的	商业	交往	导致	许多	部分	到	发展	当地的	经济的

[ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪntrəsts] [wɪtʃ] [ɪn'deɪndʒərd] [ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

and	political	interests	which	endangered	the	unity	of	the	nation	.
和	政治的	兴趣	哪个	濒危	这	统一	的	这	国家	.

缺乏商业往来导致许多地区发展出地方经济和政治利益，这危及了国家的统一。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər][wʌz; wəz] ['pleɪnli] [haʊ] [tuː; tə][ˌkaʊntər'ækt] [ðɪs] ['tendənsi] [baɪ][ə; eɪ]

"	The	question	of	the	hour	was	plainly	how	to	counteract	this	tendency	by	a
"	这	问题	的	这	小时	曾是	显然	如何	到	抵消	这	趋势	经过	一个

['sɪstəm] [ʌv; əv] ['ɪntərsteɪt] ['kɑːmɜːrs] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][juːnaɪt][ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ][fɜːrm][bɑːnd][ʌv; əv][self]

system	of	interstate	commerce	which	should	unite	them	by	a	firm	bond	of	self
系统	的	州际公路	商业	哪个	应该	团结	他们	经过	一个	公司	纽带	的	自己

['ɪntrəst] . " [ˌtuː'tuː]

interest	.	"	2
兴趣	.	"	2

“当务之急显然是如何通过建立州际贸易体系来遏制这种趋势，该体系应以牢固的自身利益纽带将各国联合起来。”2

[gælətɪnz] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn][ɪn'tɜːrn(ə)l] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn] - [rɪ'flekts] [ðə; ði][plænz][ænd; ənd] [æm'bɪʃənz]

Gallatin's	report	on	internal	improvements	in	1808	reflects	the	plans	and	ambitions
加勒廷	报告	在	内部的	改进	在	-	反映	这	计划	和	抱负

[ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	were	in	the	minds	of	the	commercial	and	political	leaders	of	the
那	是	在	这	思想	的	这	商业的	和	政治的	领导人	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

加勒廷1808年关于内部改进的报告反映了当时国家商业和政治领袖的计划和抱负。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] ['fɔ:rən] ['kɔntrəvə:siz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [bɪ'keɪm]

but	unfortunately	the	foreign	controversies	in	which	the	United	States	became
但	很遗憾	这	外国的	争议	在	哪个	这	团结的	各州	成为

[ɪn'vɑ:lvd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [pri'ventid] ['eni] [ə'tempt] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [prə'pəʊzlz] .

involved	at	that	time	prevented	any	attempt	to	carry	out	his	proposals	.
涉及	在	那	时间	阻止	任何	试图	到	携带	出去	他的	提案	.

但不幸的是，美国当时卷入的国际争端阻碍了他的提议得以实施。

[ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv] - [brɔ:t] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ʌn'setld] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

The	war	of	1812	brought	a	period	of	unsettled	commercial	conditions	.
这	战争	的	-	带来	一个	时期	的	不安的	商业的	状况	.

1812 年战争带来了一段动荡的商业环境。

[də'mestɪk] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [treɪd] [wɜ:r; wər]['stɪmjuleɪtɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] ,

Domestic	industry	and	trade	were	stimulated	for	a	time	,
国内的	行业	和	贸易	是	刺激	为了	一个	时间	,

国内工商业一度受到刺激。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [faɪ'nænʃ(ə)l]['pænɪk][ɪn] - [kɔ:zd] [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'preʃ(ə)n] .

but	a	sharp	financial	panic	in	1814	caused	a	year	of	general	depression	.
但	一个	锋利的	金融的	恐慌	在	-	导致	一个	年	的	一般的	沮丧	.

但1814年的一场严重的金融恐慌导致了一年的普遍经济萧条。

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] [pi:s] ['ɜ:rli] [ɪn] - [wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ] [kwɪk] [rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] ['bɪznəs]

The	return	of	peace	early	in	1815	was	followed	by	a	quick	revival	of	business
这	返回	的	和平	早期的	在	-	曾是	随后	经过	一个	快的	复兴	的	商业

,

,

,

1815年初和平回归后，商业迅速复苏。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θri:] ['jɪrz] [brɔ:t] [æn; ən]['ɪrə][ʌv; əv][prɑ:'sperəti][tu:; tə] ['nɪrli] ['evriwʌn]

and	the	next	three	years	brought	an	era	of	prosperity	to	nearly	everyone
和	这	下一个	三	年	带来	一个	时代	的	繁荣	到	几乎	每个人

[ɪk'sept] [ðə; ði][,mænju'fæktʃərəz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['i:stərn] [koʊst] ,

except	the	manufacturers	along	the	eastern	coast	,
除了	这	制造商	沿着	这	东	海岸	,

接下来的三年，除了东海岸的制造业企业之外，几乎所有人都迎来了繁荣时期。

['meni] [ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] ['ru:ɪnd] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['delju:dʒ][ʌv; əv] [ˌɪmpɔ:r'teɪʃn] [frʌm; frəm]

many	of	whom	were	ruined	on	account	of	a	deluge	of	importations	from
许多	的	谁	是	毁坏	在	帐户	的	一个	洪水	的	进口	从

['jʊrəp] .

Europe	.
欧洲	.

由于欧洲进口商品的大量涌入，许多企业破产了。

[ˌɪmɪ'greɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [set][ɪn][wɪð; wɪθ] [rɪ'nu:d] ['vɪgər]['æftər][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] .

Immigration	to	the	West	set	in	with	renewed	vigor	after	the	close	of	the	war	.
移民	到	这	西方	放	在	和	更新	活力	后	这	关闭	的	这	战争	.

战争结束后，向西方的移民潮再次蓬勃发展。

[ðə; ði] ['fɜ:rtl] [sɔɪl][ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['væli] [kən'trɪbju:tɪd][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] ['prɑ:dʌkt][ʌv; əv][greɪn] ,

The	fertile	soil	of	the	Ohio	Valley	contributed	an	enormous	product	of	grain	,
这	沃	土壤	的	这	俄亥俄州	谷	贡献	一个	巨大的	产品	的	粮食	,

俄亥俄河谷肥沃的土壤孕育了巨大的粮食产量。

[tə'bækoʊ] , [fruːt] [ænd; ənd] [hemp] [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [faɪnd] [æn; ən] ['aʊtlet] [daʊn] [ðə; ði]

tobacco	,	fruit	and	hemp	which	continued	to	find	an	outlet	down	the
烟草	,	水果	和	麻	哪个	持续	到	寻找	一个	出路	向下	这

[ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

Mississippi	,
密西西比州	,

烟草、水果和麻类作物继续沿着密西西比河向下出口。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [ɪn'kriːst] [ðer; ðər] ['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz] [ʌv; əv] ['ɪmpɔːrts] [wɪtʃ] [floʊd] ['ɪntuː]

and	the	farmers	increased	their	purchases	of	imports	which	flowed	into
和	这	农民	增加	他们的	购买	的	进口	哪个	流动	进入

['pɪtsbɜːrg] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːst] .

Pittsburgh	from	the	East	.
匹兹堡	从	这	东方	.

于是，农民们增加了从东部涌入匹兹堡的进口商品的购买量。

[ɪn] - ['fʊltənz] [ɪn'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [ɪn] ['westərn] ['wɔːtərz] ,

In	1811	Fulton's	invention	was	introduced	in	western	waters	,
在	-	富尔顿的	发明	曾是	介绍	在	西	水	,

1811年，富尔顿的发明被引入西部水域。

[ænd; ənd] [ɪn] - [ðə; ði] [fɜːrst] ['stiːmboʊt] ['vɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm] [nuː] [ɔː'liənz] [tuː; tə]

and	in	1817	the	first	steamboat	voyage	was	made	from	New	Orleans	to
和	在	-	这	第一的	汽船	航程	曾是	制成	从	新的	奥尔良	到

['luːivil] .

Louisville	.
路易斯维尔	.

1817 年，第一艘汽船从新奥尔良航行至路易斯维尔。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] ['endʒɪn] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [treɪd] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst]

The	effect	of	this	new	engine	of	commerce	on	the	Mississippi	trade	was	almost
这	影响	的	这	新的	引擎	的	商业	在	这	密西西比州	贸易	曾是	几乎

['mædʒɪk(ə)l] .

magical	.
神奇	.

这种新的商业引擎对密西西比河贸易的影响简直是神奇的。

[ɪn] - - - , [ðə; ði] [fɜːrst] [jɪr] ['æftər] [ðə; ði] ['stiːmboʊt] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ə'ʃʊrd] [sək'ses] ,

In	1818	-	19	,	the	first	year	after	the	steamboat	became	an	assured	success	,
在	-	-	-	,	这	第一的	年	后	这	汽船	成为	一个	保证	成功	,

1818-1819年，也就是汽船获得巨大成功后的第一年，

[ðə; ði] [rɪ'siːts, riː'siːts] [æt; ət] [nuː] [ɔː'liənz] [roʊz] [tuː; tə] - , - [tʌnz] , ['vælјuːd] [æt; ət] $16 , - , -

the	receipts	at	New	Orleans	rose	to	136	,	300	tons	,	valued	at	$16	,	778	,	000
这	收据	在	新的	奥尔良	玫瑰	到	-	,	-	吨	,	有价值的	在	$16	,	-	,	-

,

,
,

新奥尔良港的货物收入增至 136,300 吨，价值 16,778,000 美元。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vaːljəm] [ʌv; əv] [ɪk'spɔːrts; 'ekspɔːrts] [ʌv; əv] [də'mestɪk] ['prɑːdʌkt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

and	the	volume	of	exports	of	domestic	products	from	the
和	这	体积	的	出口	的	国内的	产品	从	这

['sʌðərn] [pɔːrt] [wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [frʌm; frəm] ['eni] ['ʌðər] [pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

southern	port	was	greater	than	that	from	any	other	port	of	the	country	.
南部	港口	曾是	更大的	比	那	从	任何	其他	港口	的	这	国家	.

南方港口的国内产品出口量大于该国任何其他港口。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [prɑː'sperəti][ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ðæn; ðən]

But	even	more	important	to	the	commercial	prosperity	of	the	West	than
但	甚至	更多的	重要的	到	这	商业的	繁荣	的	这	西方	比

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːmboʊt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [spred] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] ['kʌltʃər] ['ɪntuː][ðə; ði]

the	introduction	of	the	steamboat	was	the	spread	of	cotton	culture	into	the
这	介绍	的	这	汽船	曾是	这	传播	的	棉布	文化	进入	这

['sʌðərn] [steɪts] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'leitʃjən] ['haɪlənd] .

Southern	States	west	of	the	Appalachian	highland	.
南方	各州	西方	的	这	阿巴拉契亚山脉	高地	.

但对于西部的商业繁荣而言，比汽船的引进更重要的是棉花种植向阿巴拉契亚山脉以西的南部各州的传播。

['kɑːt(ə)n] ['kʌltʃər] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ɪk'siːdɪŋli] ['prɑːfɪtəb(ə)l][ɪn]['dʒɔːrdʒə][ænd; ənd] [saʊθ]

Cotton	culture	had	been	found	exceedingly	profitable	in	Georgia	and	South
棉布	文化	有	到过	成立	非常	有利可图	在	乔治亚州	和	南

[ˌkærə'lainə] ,

Carolina	,
卡罗莱纳	,

人们发现，棉花种植在佐治亚州和南卡罗来纳州非常有利可图。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['bɑːtəm] [lændz][ʌv; əv][ˌælə'bæmə] ,

and	when	it	was	discovered	that	the	rich	bottom	lands	of	Alabama	,
和	什么时候	它	曾是	发现	那	这	富有的	底部	土地	的	阿拉巴马州	,

当人们发现阿拉巴马州肥沃的低洼地带时，

[ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd] [luˌiːzi'ænə] [prə'duːst] ['iːv(ə)n] ['betər] ['kɑːt(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌpləND] ['distrikts]

Mississippi	and	Louisiana	produced	even	better	cotton	than	the	upland	districts
密西西比州	和	路易斯安那州	生产	甚至	更好的	棉布	比	这	高地	地区

[ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] ,

of	South	Carolina	,
的	南	卡罗莱纳	,

密西西比州和路易斯安那州出产的棉花甚至比南卡罗来纳州内陆地区的棉花还要好。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['setləz] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ['væliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['riːdʒən] .

there	was	a	rush	of	settlers	to	the	river	valleys	of	the	new	region	.
那里	曾是	一个	匆忙	的	定居者	到	这	河	山谷	的	这	新的	地区	.

大量移民涌入新地区的河谷地带。

[ɪn] - , [ˌfɪf'tiːn] - [ˌsɪks'tiːnθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz] [groʊn]

In	1811	,	fifteen	-	sixteenths	of	the	cotton	raised	in	the	United	States	was	grown
在	-	,	十五	-	十六分之一	的	这	棉布	提高	在	这	团结的	各州	曾是	生长

[ɪn][vər'dʒɪniə] ,

in	Virginia	,
在	弗吉尼亚州	,

1811年，美国棉花产量的十六分之十五产自弗吉尼亚州。

[nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] , [saʊθ] [ˌkærə'lainə] , [ænd; ənd]['dʒɔːrdʒə] ; [ɪn] - , [wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]

North	Carolina	,	South	Carolina	,	and	Georgia	;	in	1820	,	one	-	third	of	the
北	卡罗莱纳	,	南	卡罗莱纳	,	和	乔治亚州	;	在	-	,	一	-	第三	的	这

['toʊt(ə)l][krɑːp][ʌv; əv] - ,

total	crop	of	600	,
全部的	庄稼	的	-	,

北卡罗来纳州、南卡罗来纳州和佐治亚州；1820年，总产量600吨的三分之一，

- [beɪlz] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ɪn][ˌælə'bæmə] , [luˌiːzi'ænə] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd] [ˌtenə'siː] .

000	bales	was	raised	in	Alabama	,	Louisiana	,	Mississippi	and	Tennessee	.
-	捆包	曾是	提高	在	阿拉巴马州	,	路易斯安那州	,	密西西比州	和	田纳西州	.

阿拉巴马州、路易斯安那州、密西西比州和田纳西州共种植了 000 包干草。

[ɪn][ðə; ði] ['westərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [belt] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] ,

In	the	western	part	of	the	cotton	belt	,	as	in	the	eastern	,
在	这	西	部分	的	这	棉布	腰带	,	作为	在	这	东	,

在棉花带西部，就像在东部一样，

[ðə; ði] ['plæntəz] [də'rektɪd] ['præktɪkli] [ɔ:l][ðer; ðər]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['leɪbər][tu:; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃn]

the	planters	directed	practically	all	their	capital	and	labor	to	the	production
这	花盆	指导	几乎	全部	他们的	首都	和	劳动	到	这	生产

[ʌv; əv]['kɑ:t(ə)n] ,

of	cotton	,
的	棉布	,

种植园主几乎将所有资本和劳动力都投入到棉花生产中。

[ri'laiŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['ri:dʒən] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [stɑ:k] .

relying	on	the	region	north	of	them	for	provisions	and	live	stock	.
依靠	在	这	地区	北	的	他们	为了	条款	和	居住	库存	.

他们依靠北部地区提供物资和牲畜。

[ðə; ði]['mɑ:rkɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði][greɪn] , [pɔ:rk][ænd; ənd]['flaʊər][ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['væli] [wʌz; wəz]

The	market	for	the	grain	,	pork	and	flour	of	the	Ohio	Valley	was
这	市场	为了	这	粮食	,	猪肉	和	面粉	的	这	俄亥俄州	谷	曾是

['greɪtli] [ɪn'lɑ:rdʒd] .

greatly	enlarged	.
非常	放大	.

俄亥俄河谷的粮食、猪肉和面粉市场大大扩大。

[flæt] - [boʊt] [men] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑ:gəuz] [ʌv; əv] [fu:d] ['prɑ:dʌkt] [æt; ət][ðə; ði] [hwɔ:vz] [ʌv; əv]

Flat	-	boat	men	disposed	of	their	cargoes	of	food	products	at	the	wharves	of
平坦的	-	船	男人	处置	的	他们的	货物	的	食物	产品	在	这	码头	的

[ðə; ði] [plæn'teɪʃnz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] ;

the	plantations	along	the	Mississippi	River	;
这	种植园	沿着	这	密西西比州	河	;

平底船水手们将船上的食品货物卸在密西西比河沿岸种植园的码头上；

[flæt] - [boʊt] ['stɔrz] ['pedld] ['kloʊðɪŋ] , [bu:ts] [ænd; ənd] [ʃu:z] ,

flat	-	boat	stores	peddled	clothing	,	boots	and	shoes	,
平坦的	-	船	商店	兜售	衣服	,	靴子	和	鞋	,

平底船上的商店兜售衣服、靴子和鞋子，

['haʊshoʊld] ['fɜ:rnɪtʃər] [ænd; ənd][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][frʌm; frəm] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə] ['vɪlɪdʒ]

household	furniture	and	agricultural	implements	from	village	to	village
家庭	家具	和	农业	实施	从	村庄	到	村庄

[ænd; ənd][frʌm; frəm][plæn'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][plæn'teɪʃ(ə)n] ;

and	from	plantation	to	plantation	;
和	从	种植园	到	种植园	;

家具和农具从一个村庄运到另一个村庄，从一个种植园运到另一个种植园；

[greɪt] [d'rəʊvz][ʌv; əv]['hɔ:rsɪz][ænd; ənd][mju:lz][wɜ:r; wər] ['drɪvn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] [ɪn]

great	droves	of	horses	and	mules	were	driven	into	the	Southern	States	in
伟大的	成群	的	马匹	和	骡子	是	驱动	进入	这	南方	各州	在

[rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə][ðə; ði][dɪ'mænd][fɔ:r; fər] [drɑ:ft] ['ænɪmlz] [fɔ:r; fər][ju:z][ɪn][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

response	to	the	demand	for	draught	animals	for	use	in	the	cultivation	of
回复	到	这	要求	为了	草稿	动物	为了	使用	在	这	栽培	的

['kɑ:t(ə)n] .

cotton	.
棉布	.

为了满足棉花种植对役畜的需求，大批马匹和骡子被赶入南方各州。

[æz; əz][ðə; ði] ['westərn] ['fɑ:rmɝz] [ɪn'lɑ:rdʒd] [ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['seɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌðərn]

As	the	western	farmers	enlarged	the	volume	of	their	sales	to	the	southern
作为	这	西	农民	放大	这	体积	的	他们的	销售量	到	这	南部

['plæntəz] [ðeɪ] [ɪn'kri:st] [ðer; ðər]['pɝ:tʃəsəz, 'pɝ:tʃəsɪz][frʌm; frəm] ['i:stərn] ['mɜ:tʃənts] .

planters	they	increased	their	purchases	from	eastern	merchants	.
花盆	他们	增加	他们的	购买	从	东	商人	.

随着西部农民对南部种植园主的销售量增加，他们也增加了从东部商人那里的采购量。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] ['ɪmpɔːrts][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

A	large	part	of	the	foreign	imports	of	the	United	States	,
一个	大的	部分	的	这	外国的	进口	的	这	团结的	各州	,

美国进口商品中很大一部分来自国外。

[wɪtʃ] [ɪn] - [riːtʃt] [ðə; ði] [ʌnˈpresɪdentɪd] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] $155 , - , - , [wʌz; wəz][soʊld][ɪn]

which	in	1816	reached	the	unprecedented	amount	of	$155	,	000	,	000	,	was	sold	in
哪个	在	-	达到	这	空前的	数量	的	$155	,	-	,	-	,	曾是	卖	在

[ðə; ði] [west] .

the	West	.
这	西方	.

1816 年，西部地区的销售额达到了前所未有的 1.55 亿美元。

[əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃiːpnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] ['ɔːfərd] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn]

Attracted	by	the	cheapness	of	the	goods	offered	and	full	of	confidence	in
吸引	经过	这	廉价	的	这	商品	提供	和	满的	的	信心	在

[ðer; ðər][əˈbɪləti][tuː; tə] [miːt] [ɔːl] ['dɛts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['proʊsiːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['luːkrətɪv] ['sʌðərn]

their	ability	to	meet	all	debts	with	the	proceeds	of	the	lucrative	southern
他们的	能力	到	见面	全部	债务	和	这	收益	的	这	利润丰厚	南部

[treɪd] ,

trade	,
贸易	,

他们被商品的低廉价格所吸引，并且对自己有能力用利润丰厚的南方贸易所得偿还所有债务充满信心。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [inˈdʌldʒd] [ɪn][ɪkˈstrævəgənt][ˌoʊvərˈtreɪdɪŋ] .

the	people	indulged	in	extravagant	overtrading	.
这	人们	沉溺其中	在	靡	过度交易	.

人们沉迷于铺张浪费的过度贸易。

['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz][fɑːr] [ɪkˈsiːdɪd] ['seɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spiːʃiː] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ]

Purchases	far	exceeded	sales	and	the	specie	coming	from	the	South
购买	远的	超出	销售量	和	这	物种	未来	从	这	南

[wʌz; wəz] [dreɪnd] [əˈweɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] ,

was	drained	away	as	fast	as	it	was	received	,
曾是	排水	离开	作为	快速地	作为	它	曾是	已收到	,

采购量远远超过销售量，来自南方的贵金属一到货就被迅速消耗殆尽。

[bʌt; bət]['dʌzənz] [ʌv; əv][bæŋks] ['fɜːrnɪʃt] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] ['kɜːrənsi] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['koʊpiəs]

but	dozens	of	banks	furnished	a	supply	of	currency	by	means	of	copious
但	几十个	的	银行	提供	一个	供应	的	货币	经过	方法	的	丰富

['ɪʃuːz] [ʌv; əv]['peɪpər] ['mʌni] ,

issues	of	paper	money	,
问题	的	纸	钱	,

但数十家银行通过大量发行纸币提供了货币供应。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈrɪr] [ʌv; əv] [ɪkˈstrævəgəns] [prəˈsiːdid] .

and	the	career	of	extravagance	proceeded	.
和	这	职业	的	奢侈	继续	.

于是，他挥霍无度的生活方式继续下去。

[ðə; ði][ɪnˈtɜːrn(ə)l] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [soʊ] ['prɑːspərəs] .

The	internal	trade	of	the	country	had	never	been	so	prosperous	.
这	内部的	贸易	的	这	国家	有	绝不	到过	所以	繁荣	.

该国的国内贸易从未如此繁荣。

[ðə; ði]['ɪrə][ʌv; əv] [gʊd] [taɪmz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [end][ɪn] - [wen] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]

The	era	of	good	times	came	to	a	sudden	end	in	1819	when	the	nation	was
这	时代	的	好的	时代	来了	到	一个	突然	结尾	在	-	什么时候	这	国家	曾是

['vɪzɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'zæstrəs] ['mʌni] ['pænɪk] .

visited	by	a	disastrous	money	panic	.
到访	经过	一个	灾难性的	钱	恐慌	.

1819年，一场灾难性的货币恐慌席卷全国，好日子戛然而止。

['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] ['spi:ʃi:] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɪpt] [ə'brɔ:d] , [ænd; ənd][lɑ:rdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv]['peɪpər]

Nearly	all	the	specie	had	been	shipped	abroad	,	and	large	sums	of	paper
几乎	全部	这	物种	有	到过	已发货	国外	,	和	大的	总和	的	纸

['mʌni] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪʃu:d] ,

money	had	been	issued	,
钱	有	到过	发布	,

几乎所有的硬币都已运往国外，并发行了大量的纸币。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n]['kredɪt][ʌv; əv][ə; eɪ]['kwestʃənəb(ə)l]['neɪtʃər] .

much	of	it	on	credit	of	a	questionable	nature	.
很多	的	它	在	信用	的	一个	值得怀疑	自然	.

其中大部分是通过信誉可疑的信贷购买的。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [ɪk'spænʃ(ə)n] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r][hæd; həd][led][tu:; tə] [ɪk'stensɪv]

The	general	commercial	expansion	following	the	war	had	led	to	extensive
这	一般的	商业的	扩张	下列的	这	战争	有	引领	到	广泛的

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] .

speculation	all	over	the	country	.
推测	全部	超过	这	国家	.

战后整体商业扩张导致全国各地出现大量投机活动。

[wen] [ðə; ði] [nu:] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [bæŋk] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['vɪʃəs] [ænd; ənd] [rɪ'lentləs]

When	the	new	United	States	Bank	suddenly	began	a	vicious	and	relentless
什么时候	这	新的	团结的	各州	银行	突然	开始	一个	恶毒	和	狠

[kæm'peɪn] [ə'genst] [ɔ:l] ['ʌðər] [bæŋks][ʌv; əv] ['ɪʃu:] [ɪn][æn; ən] [ɪl] - [əd'vaɪzd] ['efərt] [tu:; tə] [fɔ:rs]

campaign	against	all	other	banks	of	issue	in	an	ill	-	advised	effort	to	force
活动	反对	全部	其他	银行	的	问题	在	一个	患病的	-	建议	努力	到	力量

[ðem; ðəm] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə][ə; eɪ] ['spi:ʃi:] ['beɪsɪs] ,

them	immediately	to	a	specie	basis	,
他们	立即地	到	一个	物种	基础	,

当新成立的美国银行突然对所有其他发行银行发起一场恶毒而无情的运动，试图以不明智的方式迫使它们立即实行金银复本位制时，

[loʊnz] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [ɪn] ['evriwer] , [ðə; ði][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['greɪtli] [kən'træktɪd] , ['praɪsɪz]

loans	were	called	in	everywhere	,	the	circulation	was	greatly	contracted	,	prices
贷款	是	称为	在	到处	,	这	循环	曾是	非常	合同	,	价格

[fel] ,

fell	,
跌倒	,

各地贷款都被催收，货币流通大幅萎缩，物价下跌。

[ˌmænju'fæktʃərəz][ænd; ənd] ['mɜ:tʃənts] [wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [mi:t] [ðer; ðər][ˌɑ:blə'geɪʃənz] ,

manufacturers	and	merchants	were	unable	to	meet	their	obligations	,
制造商	和	商人	是	无法	到	见面	他们的	义务	,

['fæktriz; 'fæktəriz] [ʃʌt] [daʊn] , ['mɜ:rkənti:l] [fɜ:rmz] [went] ['ɪntu:] ['bæŋkrʌptsi] ,

factories	shut	down	,	mercantile	firms	went	into	bankruptcy	,
工厂	关闭	向下	,	商业	公司	去	进入	破产	,

制造商和商人无力履行其义务，工厂倒闭，商业公司破产。

[bæŋks] [kloʊzd] [ðer; ðər] [dɔ:z] , [ænd; ənd] ['bɪznəs] ['evriwer] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] ['prɔsˌtreɪtɪd] .

banks	closed	their	doors	,	and	business	everywhere	was	completely	prostrated	.
银行	关闭	他们的	门	,	和	商业	到处	曾是	完全地	俯卧	.

银行纷纷关门，各行各业的商业活动都彻底停滞了。

[tu:; tə] [meɪk] ['mætərz] [wɜ:rs] , [ðə; ði][ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] " ['mʌni] [krɑ:p] , "

To	make	matters	worse	,	the	export	price	of	the	great	"	money	crop	,	"
到	制作	事情	更糟	,	这	出口	价格	的	这	伟大的	"	钱	庄稼	,	"

['kɑ:t(ə)n] ,

cotton	,
棉布	,

更糟糕的是，作为"经济作物"的棉花的出口价格，

[fel] [frʌm; frəm] - [sents] [ɪn] - [tuː; tə] 17½ [sents] [ɪn] - .

fell	from	32	cents	in	1818	to	17½	cents	in	1820	.
跌倒	从	-	分	在	-	到	17½	分	在	-	.

从 1818 年的 32 美分跌至 1820 年的 17.5 美分。

[ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)n] ['mɑːrkɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westərn] ['fɑːrmɚz] [wʌz; wəz] ['greɪtli] ['ɪndʒərd] [ænd; ənd] [ðʌs]

The	provision	market	of	the	western	farmers	was	greatly	injured	and	thus
这	条款	市场	的	这	西	农民	曾是	非常	受伤	和	因此

['plæntər] ,

planter	,
播种机	,

西部农民的粮食供应市场受到了极大的损害，因此种植园主也受到了影响。

['fɑːrmər] , ['mɜːrtʃənt] , [ˌmænju'fæktʃərər] [ænd; ənd] ['bæŋkər] [ɔːl] [sə'kʌmd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl]

farmer	,	merchant	,	manufacturer	and	banker	all	succumbed	before	the	general
农民	,	商人	,	制造商	和	银行家	全部	屈服了	前	这	一般的

[kə'tæstrəfi] .

catastrophe	.
灾难	.

农民、商人、制造商和银行家都在这场大灾难中丧生。

[ðə; ði] ['pænɪk] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tʃek] [tuː; tə] [ɪk'strævəgəns] [ænd; ənd] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [ˌɪmpɔːr'teɪʃn]

The	panic	gave	a	sharp	check	to	extravagance	and	speculation	,	importations
这	恐慌	给予	一个	锋利的	查看	到	奢侈	和	推测	,	进口

[dɪ'klaɪnd] ,

declined	,
拒绝	,

恐慌情绪迅速抑制了铺张浪费和投机行为，进口量下降。

['praɪsɪz] [wɜːr; wər] [ˌriːə'dʒʌstid] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [suːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] .

prices	were	readjusted	and	business	soon	began	to	recover	.
价格	是	重新调整	和	商业	很快	开始	到	恢复	.

价格进行了调整，业务很快开始复苏。

[baɪ] - ,

By	1823	,
经过	-	,

到1823年，

[ðə; ði] ['kʌntri] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [ɪts] ['fɔːrmər] ['prɑːspərəs] [steɪt] [ænd; ənd]

the	country	seemed	to	have	been	restored	to	its	former	prosperous	state	and
这	国家	似乎	到	有	到过	恢复	到	它是	以前的	繁荣	状态	和

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['æktɪv] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] ['eni] [taɪm]

manufacturing	in	particular	was	more	active	than	it	had	been	at	any	time
制造业	在	特别的	曾是	更多的	积极的	比	它	有	到过	在	任何	时间

[sɪns] [ðə; ði] [wɔːr] .

since	the	war	.
自从	这	战争	.

该国似乎已恢复到昔日的繁荣状态，尤其是制造业，比战后任何时候都更加活跃。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'vaɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ænd; ənd] [də'mestɪk] [treɪd] ,

Notwithstanding	the	revival	of	manufacturing	and	domestic	trade	,
虽然	这	复兴	的	制造业	和	国内的	贸易	,

尽管制造业和国内贸易有所复苏，

[ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪn] [steɪts] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [dɪ'stresɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

the	farmers	of	the	grain	states	found	themselves	in	distressing	circumstances	.
这	农民	的	这	粮食	各州	成立	他们自己	在	令人痛心	情况	.

粮食产区的农民们发现自己处境艰难。

[ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] ['væli] [wʌz; wəz] ['ji:ldɪŋ] [ə; eɪ]['prɑ:dʌkt][fɑ:r][ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'mændz] [ðæt]

The	Ohio	Valley	was	yielding	a	product	far	in	excess	of	the	demands	that
这	俄亥俄州	谷	曾是	屈服	一个	产品	远的	在	过量的	的	这	需求	那

[ɪg'zɪstɪd][ænd; ənd] [i:tʃ] [jɪr] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ʌn'ma:kitəbl] [greɪn] [left][ɪn][ðə; ði]

existed	and	each	year	found	a	large	amount	of	unmarketable	grain	left	in	the
存在	和	每个	年	成立	一个	大的	数量	的	滞销	粮食	左边	在	这

[fi:ldz] [ænd; ənd] ['grænəri:z] .

fields	and	granaries	.
字段	和	粮仓	.

俄亥俄河谷的粮食产量远远超过市场需求，每年都有大量无法销售的粮食滞留在田间和粮仓中。

['meni] ['fɔ:rən] [neiʃəns][rɪ'fju:zd; 'refju:s] [æd'mɪt(ə)ns] [tu:; tə] [ə'merɪkən] [fu:d] ['prɑ:dʌkt] [ænd; ənd] [ðoʊ]

Many	foreign	nations	refused	admittance	to	American	food	products	and	though
许多	外国的	国家	拒绝	准入	到	美国人	食物	产品	和	尽管

[ðə; ði][greɪn] - ['groʊɪŋ] [kə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd] [ɪn'kri:st] ['sɪksfoʊld] [sɪns]

the	grain	-	growing	capacity	of	the	United	States	had	increased	sixfold	since
这	粮食	-	生长	容量	的	这	团结的	各州	有	增加	六重	自从

-
,

1790	,
-	,

许多外国拒绝进口美国食品，尽管自 1790 年以来美国的粮食种植能力增长了六倍，

[ðə; ði] ['ænjuəl] [ɪk'spɔ:rts; 'ekspɔ:rts][ʌv; əv] [greɪn] ,

the	annual	exports	of	grain	,
这	年度的	出口	的	粮食	,

每年粮食出口量

[mi:t] [ænd; ənd]['flaʊər][wɜ:r; wər][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][faɪv] ['jɪrz]

meat	and	flour	were	but	little	more	than	the	average	for	the	five	years
肉	和	面粉	是	但	小的	更多的	比	这	平均的	为了	这	五	年

[frʌm; frəm] - [tu:; tə] - .

from	1790	to	1795	.
从	-	到	-	.

1790 年至 1795 年这五年间，肉类和面粉的价格仅比平均水平略高一些。

[ðə; ði] [plæn'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɜ:r; wər] ['drɔ:ɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [səb'sɪstəns] [frʌm; frəm]

The	plantations	of	the	South	were	drawing	much	of	their	subsistence	from
这	种植园	的	这	南	是	绘画	很多	的	他们的	生存	从

[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['fɑ:rmz] ,

the	northern	farms	,
这	北方	农场	,

南方种植园的生存很大程度上依赖于北方农场。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][əb'zɔ:rb] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [smɔ:l] ['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

but	they	were	unable	to	absorb	more	than	a	small	fraction	of	the
但	他们	是	无法	到	吸收	更多的	比	一个	小的	分数	的	这

[trə'mendəs] ['sɜ:rplʌs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['si:kɪŋ] [ə; eɪ]['mɑ:rkɪt] .

tremendous	surplus	that	was	seeking	a	market	.
巨大的	剩余	那	曾是	寻求	一个	市场	.

但他们只能消化寻求市场的大量剩余产品中的一小部分。

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['ɪntrəsts] [sɔ:t] ['ɜ:rdʒəntli][fɔ:r; fər] [rɪ'li:f] .

Agricultural	interests	sought	urgently	for	relief	.
农业	兴趣	寻求	紧急	为了	宽慰	.

农业利益集团急需救济。

[sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fɔːrən] ['mɑːrkɪt][fɔːr; fər][ðer; ðər]['sɜːrplʌs] , [ðeɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [kri'eɪt]

Since	there	was	no	foreign	market	for	their	surplus	,	they	resolved	to	create
自从	那里	曾是	不	外国的	市场	为了	他们的	剩余	,	他们	已解决	到	创造

[ə; eɪ][hoʊm] ['mɑːrkɪt] .

a	home	market	.
一个	家	市场	.

由于他们的剩余产品没有海外市场，他们决定创造国内市场。

[ɪf] ['ɪŋgləndˌ] [wʊd] [nɑːt] [baɪ] [fuːd] ['prɑːdʌkt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][juːnaɪtɪd] [steɪts] ,

If	England	would	not	buy	food	products	from	the	United	States	,
如果	英格兰	会	不是	买	食物	产品	从	这	团结的	各州	,

如果英国不从美国购买食品，

[ðə; ðɪ][juːnaɪtɪd] [steɪts] [mʌst; məst] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [baɪ] [ˌmænju'fæktʃərz][frʌm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] , [ænd; ənd]

the	United	States	must	refuse	to	buy	manufactures	from	England	,	and
这	团结的	各州	必须	拒绝	到	买	制成品	从	英格兰	,	和

[mʌst; məst] ,

must	,
必须	,

美国必须拒绝购买英国制造的产品，而且必须.....

[baɪ][ðə; ðɪ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['ɪndəstriz] [æt; ət][hoʊm] ,

by	the	establishment	of	manufacturing	industries	at	home	,
经过	这	建立	的	制造业	行业	在	家	,

通过在国内建立制造业，

[gɪv] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ][nɑːn] - [ˌægrɪ'kʌltʃərəl][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [kən'suːm] [ðə; ðɪ] [rɪ'dʌndənt]

give	rise	to	a	non	-	agricultural	population	that	would	consume	the	redundant
给	上升	到	一个	非	-	农业	人口	那	会	消耗	这	多余的

[sə'plaɪz] [ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd][greɪn] .

supplies	of	meat	and	grain	.
补给品	的	肉	和	粮食	.

这将导致非农业人口的出现，他们会消耗过剩的肉类和谷物供应。

[ðə; ðɪ]['prɑːbləm][ʌv; əv] [ə'træktɪŋ] ['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['entərˌpraɪz] ,

The	problem	of	attracting	capital	to	manufacturing	enterprises	,
这	问题	的	吸引	首都	到	制造业	企业	,

制造业企业吸引资本的问题

[ðə; ðɪ]['fɑːrmɝz] [prə'poʊzd][tuː; tə] [sɑːlv] [baɪ][ðə; ðɪ][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [prə'tektɪv]

the	farmers	proposed	to	solve	by	the	creation	of	a	system	of	protective
这	农民	建议的	到	解决	经过	这	创建	的	一个	系统	的	保护的

['tærɪf] [ðæt] [wʊd] [tʃek] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ɪn'vestmənt] [ɪn] [mɪlz] [ænd; ənd]

tariffs	that	would	check	importations	and	encourage	investment	in	mills	and
关税	那	会	查看	进口	和	鼓励	投资	在	磨坊	和

['fæktriz; 'fæktəriz][æt; ət][hoʊm] .

factories	at	home	.
工厂	在	家	.

农民们提议通过建立保护性关税体系来解决这个问题，该体系将控制进口，并鼓励对国内的工厂和作坊进行投资。

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['ɪndəstriz] [ɔːl'redi] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [wɜːr; wər][ɪn][noʊ] [ə'pærənt] [niːd] [ʌv; əv] [prə'tekʃn]

Manufacturing	industries	already	in	existence	were	in	no	apparent	need	of	protection
制造业	行业	已经	在	存在	是	在	不	明显	需要	的	保护

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʃɪpɪŋ] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

and	the	shipping	interests	of	Boston	and	New	York	and	the
和	这	船运	兴趣	的	波士顿	和	新的	约克	和	这

['kɑːt(ə)n] ['plæntəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] ['strenjuəsli] [ə'poʊzd] [ðə; ðɪ] [prə'tektɪv] ['pɑːləsi] .

cotton	planters	of	the	South	strenuously	opposed	the	protective	policy	.
棉布	花盆	的	这	南	竭尽全力	反对	这	保护的	政策	.

当时已有的制造业显然不需要保护，波士顿和纽约的航运利益集团以及南方的棉花种植园主强烈反对这项保护政策。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['ɪntrəsts] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'naɪd] .

But	the	agricultural	interests	were	not	to	be	denied	.
但	这	农业	兴趣	是	不是	到	是	否认	.

但农业利益不容忽视。

['ʌndər] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv] ['henri] [kleɪ] ,

Under	the	leadership	of	Henry	Clay	,
在下面	这	领导	的	亨利	黏土	,

在亨利·克莱的领导下，

[ðə; ði]['tærɪf][ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [iˈnæktid] [ænd; ənd][ðə; ði] " [əˈmerɪkən] ['sɪstəm] " [wʌz; wəz]

the	tariff	of	1824	was	enacted	and	the	"	American	System	"	was
这	关税	的	-	曾是	已颁布	和	这	"	美国人	系统	"	曾是

[iˈnɔːgjureitid] .

inaugurated	.
就职典礼	.

1824 年关税法颁布，"美国体系"由此诞生。

[ɪn] - , [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][æn; ən] [ə'piːl] ,

In	1828	,	in	response	to	an	appeal	,
在	-	,	在	回复	到	一个	上诉	,

1828年，为了回应一项呼吁，

['emə˩neɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʊlən] [ˌmænju'fæktʃərəz][ænd; ənd]['sekəndid][baɪ][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]

emanating	from	the	woolen	manufacturers	and	seconded	by	the	agricultural
散发	从	这	羊毛	制造商	和	附议	经过	这	农业

['ɪntrəsts] ,

interests	,
兴趣	,

这场运动最初由羊毛制品制造商发起，并得到了农业利益集团的支持。

[stɪl] ['fɜːrðər] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [hoʊm] [ˌmænju'fæktʃərz] .

still	further	encouragement	was	given	to	home	manufactures	.
仍然	更远	鼓励	曾是	给定	到	家	制成品	.

政府进一步鼓励家庭手工业者发展。

[waɪl] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['ædʒɪteɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['tærɪf] ['kɑːntrəvɜːrsi] [ænd; ənd] [ɪk'sepʃənəli]

While	the	country	was	being	agitated	by	the	tariff	controversy	and	exceptionally
尽管	这	国家	曾是	存在	激动	经过	这	关税	争议	和	非常

['bɪtər] [pə'lɪtɪk(ə)l]['kɑːntests; kən'tests] ,

bitter	political	contests	,
苦的	政治的	比赛	,

当全国上下都因关税争议和异常激烈的政治斗争而动荡不安时，

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [kə'nælz][wɜːr; wər]['oʊpənd][fɔːr; fər]['træfɪk] [θruː'aʊt] [ðer; ðər][ɪn'taɪər][leŋkθ; leŋθ] (

the	New	York	canals	were	opened	for	traffic	throughout	their	entire	length	(
这	新的	约克	运河	是	打开	为了	交通	自始至终	他们的	全部的	长度	(

[ɑːk'toʊbər] , -) .

October	,	1825	)	.
十月	,	-	)	.

纽约运河全线通航（1825 年 10 月）。

[noʊ] ['ʌðər] ['sɪŋg(ə)l][wɜːrk][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz]['evər][hæd; həd][ə; eɪ] [mɔːr] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l]

No	other	single	work	in	the	United	States	has	ever	had	a	more	beneficial
不	其他	单身的	工作	在	这	团结的	各州	有	曾经	有	一个	更多的	有利

[ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði][prɑː'sperəti][ʌv; əv][ɪn'tɜːrn(ə)l] [treɪd] .

effect	on	the	prosperity	of	internal	trade	.
影响	在	这	繁荣	的	内部的	贸易	.

在美国，没有任何其他作品对国内贸易的繁荣产生过比这更有益的影响。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'nælz] [brɔ:t] [tu:; tə] [æn; ən] [end] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [beɪn]

The	opening	of	the	canals	brought	to	an	end	what	had	been	the	bane
这	开幕	的	这	运河	带来	到	一个	结尾	什么	有	到过	这	祸根

[ʌv; əv] [ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['kɑ:mɜ:rs] [fɔ:r; fər] [hæf] [ə; eɪ] ['sentʃəri] — [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [kɔ:st] [ʌv; əv] [freɪt]

of	internal	commerce	for	half	a	century	—	the	excessive	cost	of	freight
的	内部的	商业	为了	一半	一个	世纪	—	这	过多的	成本	的	货运

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .

transportation	.
运输	.

运河的开通结束了困扰国内贸易半个世纪的难题——过高的货运成本。

[freɪt] [reɪts] [bɪ'twi:n] ['ɔ:lbəni] [ænd; ənd] ['bʌfəloʊ] [wɜ:r; wər] [æt; ət] [wʌns] [rɪ'djʊst] - [pər] [sent]

Freight	rates	between	Albany	and	Buffalo	were	at	once	reduced	90	per	cent
货运	利率	之间	奥尔巴尼	和	水牛	是	在	一次	减少	-	每	中心

[ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['freɪtər] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˌdʒenə'si:] [roʊd] [wʌz; wəz] ['endɪd] .

and	the	day	of	the	freighter	on	the	Genesee	road	was	ended	.
和	这	天	的	这	货轮	在	这	吉尼西	路	曾是	结束	.

奥尔巴尼和布法罗之间的货运价格立即降低了 90%，杰纳西公路上的货运列车时代也随之结束。

[ðə; ði] [nu:] [kə'næl] [rɔ:t] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] ['rʊrəl] ['distrikts] [ʌv; əv] ['westərn] [nu:]

The	new	canal	wrought	a	complete	change	in	all	the	rural	districts	of	western	New
这	新的	运河	锻	一个	完全的	改变	在	全部	这	乡村的	地区	的	西	新的

[jɔ:k] .

York	.
约克	.

这条新运河给纽约州西部所有农村地区带来了彻底的变化。

['lʌmbər] , [steɪvz] , ['æʃɪz] , [greɪn] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] , [ˌhɪðər'tu:] [ʌn'ma:kitəbl] , [wɜ:r; wər] [naʊ]

Lumber	,	staves	,	ashes	,	grain	and	vegetables	,	hitherto	unmarketable	,	were	now
木材	,	杖	,	灰烬	,	粮食	和	蔬菜	,	迄今为止	滞销	,	是	现在

[ʃɪpt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [i:st] ;

shipped	to	the	markets	of	the	East	;
已发货	到	这	市场	的	这	东方	;

木材、木条、灰烬、谷物和蔬菜，这些以前无法销售的物品，现在都被运往东方市场；

[fɑ:rm] ['vælju:z] ['daʊtɪd] [ænd; ənd] [kwɔ'dru:pəld] ;

farm	values	doubted	and	quadrupled	;
农场	值	怀疑	和	四倍	;

农场价值受到质疑，但最终翻了四倍；

[ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [pɔ:d] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['fɜ:rtl] ['fɑ:rmɪŋ] ['ri:dʒənz] [ə'raʊnd] [leɪk] ['iəri] .

a	stream	of	people	poured	into	the	fertile	farming	regions	around	Lake	Erie	.
一个	溪流	的	人们	倾倒	进入	这	沃	农业	地区	大约	湖	伊利	.

大批人口涌入伊利湖周围肥沃的农业区。

[nɑ:t] [les] ['væljuəb(ə)l] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [nu:] ['wɔ:tərweɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [æt; ət] [ɪts] ['i:stərn]

Not	less	valuable	was	the	new	waterway	to	the	district	at	its	eastern
不是	较少的	有价值的	曾是	这	新的	水路	到	这	区	在	它是	东

['tɜ:rmɪnəs] .

terminus	.
终点站	.

通往该地区东部终点的新水道也同样重要。

[ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [taʊnz] [ri:pt] [ɪ'mens] ['benɪfɪts]

The	laboring	population	of	the	growing	manufacturing	towns	reaped	immense	benefits
这	劳动	人口	的	这	生长	制造业	城镇	收获	巨大	好处

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tʃi:pər] [ænd; ənd] ['betər] [mi:nz] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [sɪ'kjʊr] ,

from	the	cheaper	and	better	means	of	subsistence	they	could	now	secure	,
从	这	更便宜	和	更好的	方法	的	生存	他们	可以	现在	安全的	,

随着制造业城镇的不断发展，劳动人口从他们现在可以获得的更便宜、更好的生活手段中获得了巨大的好处。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʃɪpmənts] [ʌv; əv] ['mɜːrtʃəndaɪs] ['westwərd] [ɑːn][ðə; ði][kə'næl] [ɪk'siːdɪd] [ɪn]['vælјuː][ðə; ði]

while	the	shipments	of	merchandise	westward	on	the	canal	exceeded	in	value	the
尽管	这	货物	的	商品	向西	在	这	运河	超出	在	价值	这

[rɪ'siːts, riː'siːts][ʌv; əv] [rɔː] [prə'duːs] [æt; ət][taɪd] - ['wɔːtər] .

receipts	of	raw	produce	at	tide	-	water	.
收据	的	生的	生产	在	潮	-	水	.

而通过运河向西运输的货物价值超过了潮汐水域收到的原材料价值。

[nuː] [jɔːk] [hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [ˌiːkə'nɑːmɪk]['juːnəti][æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stroʊk] .

New	York	had	achieved	economic	unity	at	a	single	stroke	.
新的	约克	有	已达成	经济的	统一	在	一个	单身的	中风	.

纽约一举实现了经济一体化。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði]['iəri][kə'næl][ænd; ənd][ðə; ði]['ræpɪd] [groʊθ] [ʌv; əv][ɪn'tɜːrn(ə)l] [treɪd] [wɪtʃ]

The	success	of	the	Erie	Canal	and	the	rapid	growth	of	internal	trade	which
这	成功	的	这	伊利	运河	和	这	迅速的	生长	的	内部的	贸易	哪个

['fɑːloʊd] [ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] " [ə'merɪkən] ['sɪstəm] " [kɔːzd] [ə; eɪ][dɪ'mænd] ['evriwer]

followed	the	adoption	of	the	"	American	System	"	caused	a	demand	everywhere
随后	这	采用	的	这	"	美国人	系统	"	导致	一个	要求	到处

[fɔːr; fər] [mɔːr] [roʊdz][ænd; ənd][kə'nælz][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌwaɪd'spred] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv]

for	more	roads	and	canals	and	a	widespread	agitation	in	favor	of
为了	更多的	道路	和	运河	和	一个	广泛	搅动	在	偏爱	的

['gʌvərnmənt] [eɪd][tuː; tə][ɪn'tɜːrn(ə)l] [ɪmp'ruːvmənts] .

government	aid	to	internal	improvements	.
政府	援助	到	内部的	改进	.

伊利运河的成功以及"美国体系"实施后国内贸易的迅速增长，导致各地对更多道路和运河的需求，并引发了广泛的支持政府援助国内建设的呼声。

[ðə; ði]['fedərəl] ['gʌvərnmənt] [geɪv] [ɪk'stensɪv] [eɪd][tuː; tə]['praɪvət][ænd; ənd] [steɪt] ['entərˌpraɪz] [ɪn][ðə; ði]

The	federal	government	gave	extensive	aid	to	private	and	state	enterprises	in	the
这	联邦	政府	给予	广泛的	援助	到	私人的	和	状态	企业	在	这

[weɪ] [ʌv; əv][lænd] [grænt] [ænd; ənd] [stɑːk] [səb'skrɪpʃənz] ,

way	of	land	grants	and	stock	subscriptions	,
方式	的	土地	拨款	和	库存	订阅	,

联邦政府以土地赠予和股票认购等方式向私营企业和国有企业提供了大量援助。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][ɪn'geɪdʒ][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['haɪweɪz]

though	it	did	not	engage	directly	in	the	construction	of	commercial	highways
尽管	它	做过	不是	从事	直接地	在	这	建造	的	商业的	高速公路

.

:

.

虽然它没有直接参与商业公路的建设。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [steɪts] [ɪm'bɑːkt] [ɪn] [skiːmz] [ʌv; əv][kə'næl][ænd; ənd]['tɜːrnpaɪk] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ]

The	individual	states	embarked	in	schemes	of	canal	and	turnpike	building	which
这	个人	各州	启航	在	方案	的	运河	和	收费公路	建筑	哪个

[ɪn'vɑːlvd] [ðem; ðəm][ɪn] ['dɛts] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

involved	them	in	debts	of	millions	of	dollars	.
涉及	他们	在	债务	的	百万	的	美元	.

各州纷纷启动运河和收费公路建设计划，导致它们背负了数百万美元的债务。

[oʊ'haɪoʊ][ænd; ənd][ˌɪndi'ænə][bɪ'gæn][tuː; tə] [kən'strʌkt] [kə'nælz]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]['rɪvər] [tuː; tə] [leɪk]

Ohio	and	Indiana	began	to	construct	canals	joining	the	Ohio	River	to	Lake
俄亥俄州	和	印第安纳州	开始	到	构造	运河	加入	这	俄亥俄州	河	到	湖

['iəri][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['aʊtlet][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

Erie	in	order	to	secure	the	advantage	of	the	new	outlet	to	the	East	.
伊利	在	命令	到	安全的	这	优势	的	这	新的	出路	到	这	东方	.

为了确保获得通往东部的新出口的优势，俄亥俄州和印第安纳州开始修建连接俄亥俄河和伊利湖的运河。

[ˌpensl'veɪniə] ,
Pennsylvania ,
宾夕法尼亚州 ,

宾夕法尼亚州

[ə'weɪkənd] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [lɔːs] [ʌv; əv] ['westərn] [treɪd] [θruː] [ðə; ði] [steɪt]
awakened to the danger of the total loss of western trade through the state
觉醒 到 这 危险 的 这 全部的 损失 的 西 贸易 通过 这 状态
[baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ʃɪpmənts] [ʌv; əv] ['mɜːrtʃəndaɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [wɜːr; wər] [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði]
by the fact that shipments of merchandise to the West were abandoning the
经过 这 事实 那 货物 的 商品 到 这 西方 是 放弃 这
['wægən] [roʊdz] [frʌm; frəm] [ˌfɪlə'delfɪr] ,
wagon roads from Philadelphia ,
车皮 道路 从 费城 ,

由于运往西部的货物纷纷放弃从费城出发的马车道，这让他意识到经由该州向西部运输的贸易可能会彻底丧失。

['bɔːltɪmɔːr] , [ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃiːpər] [ruːt] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['iəri]
Baltimore , and New York in favor of the cheaper route by way of the Erie
巴尔的摩 , 和 新的 约克 在 偏爱 的 这 更便宜 路线 经过 方式 的 这 伊利
[kə'næl] ,
Canal ,
运河 ,

巴尔的摩和纽约倾向于选择更便宜的经由伊利运河的路线。

[bɪ'gæn] , [ɪn] - ,
began , in 1826 ,
开始 , 在 - ,

始于1826年

[æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['sɪstəm] [ʌv; əv][kə'nælz][tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] ['deləwɛə] ['rɪvər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
an extensive system of canals to connect the Delaware River with the
一个 广泛的 系统 的 运河 到 连接 这 特拉华州 河 和 这
[oʊ'haɪoʊ] ['rɪvər] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] .
Ohio River and the Great Lakes .
俄亥俄州 河 和 这 伟大的 湖泊 .

一个庞大的运河系统，将特拉华河与俄亥俄河和五大湖连接起来。

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊt'dʌn] [baɪ][ðer; ðər]['raɪv(ə)l] [steɪts] ,
Not to be outdone by their rival states ,
不是 到 是 胜过 经过 他们的 竞争对手 各州 ,

为了不被竞争对手国家超越，

['merilənd] [ænd; ənd][vər'dʒɪniə] [ə'griːd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][kə'næl][frʌm; frəm]
Maryland and Virginia agreed upon the construction of a canal from
马里兰州 和 弗吉尼亚州 同意 之上 这 建造 的 一个 运河 从
['tʃesəˌpik] [beɪ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['rɪvər] ,
Chesapeake Bay to the Ohio River ,
切萨皮克 湾 到 这 俄亥俄州 河 ,

马里兰州和弗吉尼亚州同意修建一条从切萨皮克湾到俄亥俄河的运河。

[ænd; ənd][ɑːn][dʒʊ'laɪ][fɔːr] , - ,
and on July 4 , 1828 ,
和 在 七月 4 , - ,

1828年7月4日，

['prezɪdənt] ['ædəmz] [dʌg] [ðə; ði][fɜːrst] ['speɪdˌfʊl] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [tuː; tə] ['sɪgnəlaɪz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]
President Adams dug the first spadeful of earth to signalize the beginning of
总统 亚当斯 挖 这 第一的 满满 的 地球 到 发出信号 这 开始 的
[ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .
the undertaking .
这 承诺 .

亚当斯总统挖下了第一锹土，标志着这项工程的开始。

[sʌm; səm] [ˌfɪnən'sɪrz] [ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr] ,
Some **financiers** **of** **Baltimore** **,**
一些 金融家 的 巴尔的摩 ,

巴尔的摩的一些金融家，

['duːbiəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['wɔːtərweɪ] ['oʊvər][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt]
dubious **of** **the** **success** **of** **an** **effort** **to** **build** **a** **waterway** **over** **the** **difficult**
可疑 的 这 成功 的 一个 努力 到 建造 一个 水路 超过 这 难的
[ruːt] [ə'dɑːptɪd] [baɪ][ðə; ði] [prə'məʊtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃesəˌpik] [ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ][kə'næl] ,
route **adopted** **by** **the** **promoters** **of** **the** **Chesapeake** **and** **Ohio** **Canal** **,**
路线 已采用 经过 这 发起人 的 这 切萨皮克 和 俄亥俄州 运河 ,

他对切萨皮克和俄亥俄运河倡导者所选择的这条艰难路线上修建水道的努力能否成功表示怀疑。

[wɪð'druː] [ðer; ðər] [sə'pɔːrt] [frʌm; frəm] [ðæt] ['entərpraɪz] ,
withdrew **their** **support** **from** **that** **enterprise** **,**
退出 他们的 支持 从 那 企业 ,

他们撤回了对该企业的支持。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðer; ðər] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ˌʌn'traɪd] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n]
and **putting** **their** **confidence** **in** **a** **new** **and** **almost** **untried** **transportation**
和 推杆 他们的 信心 在 一个 新的 和 几乎 未经尝试 运输
[dɪ'vaɪs] ,
device **,**
设备 ,

并将他们的信心寄托于一种新型的、几乎未经检验的交通工具上。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [bi'liːvd] [wʊd] [pruːv] [suː'pɪriər] [tuː; tə][kə'nælz] , [dʒʌst][æz; əz][kə'nælz][hæd; həd] [pruːvd]
which **they** **believed** **would** **prove** **superior** **to** **canals** **,** **just** **as** **canals** **had** **proved**
哪个 他们 相信 会 证明 优越的 到 运河 , 只是 作为 运河 有 已证实
[suː'pɪriər] [tuː; tə] ['tɜːrnpaɪk] ,
superior **to** **turnpikes** **,**
优越的 到 收费公路 ,

他们认为这种道路会比运河更优越，正如运河曾经比收费公路更优越一样。

[ðeɪ] ['boʊldli] [i'nɔːgjureitid] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sɪti] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
they **boldly** **inaugurated** **the** **plan** **of** **a** **railroad** **from** **their** **city** **across** **the**
他们 大胆地 就职典礼 这 计划 的 一个 铁路 从 他们的 城市 穿过 这
['maʊntnz] [tuː; tə][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ,
mountains **to** **the** **Ohio** **,**
山脉 到 这 俄亥俄州 ,

他们大胆地启动了修建一条从他们的城市翻越群山到达俄亥俄河的铁路的计划。

[ænd; ənd] [tʃɑːrlz] ['kærəl] , [ʌv; əv] ['kɛrəltən] ,
and **Charles** **Carroll** **,** **of** **Carrollton** **,**
和 查尔斯 卡罗尔 , 的 卡罗尔顿 ,

还有来自卡罗尔顿的查尔斯·卡罗尔，

[pleɪst] [ðə; ði] [stoʊn] [ðæt] [kə'meməreitid] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm]
placed **the** **stone** **that** **commemorated** **the** **beginning** **of** **its** **construction** **on** **the** **same**
放置 这 石头 那 纪念 这 开始 的 它是 建造 在 这 相同的
[deɪ] [ðæt] ['prezɪdənt] ['ædəmz] [ə'fɪʃieɪt] [æt; ət][ðə; ði]['raɪv(ə)l][ˌselə'breɪʃ(ə)n] [ðæt] [mɑːrkt] [ðə; ði]
day **that** **President** **Adams** **officiated** **at** **the** **rival** **celebration** **that** **marked** **the**
天 那 总统 亚当斯 裁判 在 这 竞争对手 庆典 那 标记 这
[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] .
beginning **of** **the** **canal** **.**
开始 的 这 运河 .

在亚当斯总统主持运河开工庆典的同一天，安放了一块纪念运河开工的石头。

[ðʌs] [baɪ] - , [ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz]
Thus **by** **1830** **,** **the** **future** **of** **the** **internal** **commerce** **of** **the** **United** **States** **was**
因此 经过 - , 这 未来 的 这 内部的 商业 的 这 团结的 各州 曾是
[ə'ʃʊrd] .
assured **.**
保证 .

因此，到 1830 年，美国国内贸易的未来得到了保障。

[ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] " [ə'merɪkən] ['sɪstəm] " [kʊd; kəd][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [rɪ'zʌlt] — [ə; eɪ]
The **adoption** **of** **the** **"** **American** **System** **"** **could** **have** **but** **one** **result** **—** **a**
这 采用 的 这 " 美国人 系统 " 可以 有 但 一 结果 — 一个
[trə'mendəs] [ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv] [də'mestɪk] [treɪd] .
tremendous **expansion** **of** **domestic** **trade** **.**
巨大的 扩张 的 国内的 贸易 .

"美国体系"的采用只会带来一个结果——国内贸易的极大扩张。

[ðæt] [ðɪs] [ɪk'spænʃ(ə)n][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kə'menst] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt]
That **this** **expansion** **had** **already** **commenced** **was** **evident** **from** **the** **fact** **that**
那 这 扩张 有 已经 开始 曾是 明显 从 这 事实 那
[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][væst] [groʊθ] [ɪn] [welθ] [ænd; ənd][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,
notwithstanding **the** **vast** **growth** **in** **wealth** **and** **population** **from** **1820** **to** **1830** **,**
虽然 这 广阔的 生长 在 财富 和 人口 从 - 到 - ,

这一扩张已经开始，这一点从以下事实可以明显看出：尽管从 1820 年到 1830 年财富和人口都大幅增长，

[ðə; ði]['ɪmpɔːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪn'kriːs] .
the **imports** **of** **the** **United** **States** **had** **exhibited** **but** **little** **increase** **.**
这 进口 的 这 团结的 各州 有 展出 但 小的 增加 .

美国进口额几乎没有增长。

" [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [æn; ən]['empaɪər][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [wɪð; wɪθ] ['sekʃnz] [wɪtʃ] [tʊk]
" **The** **nation** **was** **building** **an** **empire** **of** **its** **own** **with** **sections** **which** **took**
" 这 国家 曾是 建筑 一个 帝国 的 它是自己的 和 部分 哪个 采取
[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['kiŋdəmz] .
the **place** **of** **kingdoms** **.**
这 地方 的 王国 .

"这个国家正在建立自己的帝国，其各个部分取代了王国。"

" [θriː] [nuː] ['ɪŋglənd] ,
" **3** **New** **England** **,**
" 3 新的 英格兰 ,

"3 新英格兰，

[nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˌpensl'veɪnɪə] [wɜːr; wər][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd]['aɪərn][juː'tensɪlz]
New **York** **and** **Pennsylvania** **were** **manufacturing** **the** **clothing** **and** **iron** **utensils**
新的 约克 和 宾夕法尼亚州 是 制造业 这 衣服 和 铁 餐具
[fɔːr; fər][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [saʊθ] .
for **the** **West** **and** **South** **.**
为了 这 西方 和 南 .

纽约州和宾夕法尼亚州为西部和南部地区生产服装和铁器。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɜːr; wər] [əb'zɔːrbd] [ɪn]['kɑːt(ə)n] ['reɪzɪŋ] .
The **people** **of** **the** **South** **were** **absorbed** **in** **cotton** **raising** **.**
这 人们 的 这 南 是 吸收 在 棉布 提高 .

南方人民一心扑在棉花种植上。

[ðeɪ] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [west] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fuːd] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [stɑːk] ;
They **relied** **upon** **the** **West** **for** **much** **of** **their** **food** **and** **live** **stock** **;**
他们 依赖 之上 这 西方 为了 很多 的 他们的 食物 和 居住 库存 ;

他们的食物和牲畜大多依赖西方国家供应；

[ðeɪ] [bɔːt] [ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [ət'læntɪk] [steɪts] ;

they	bought	their	clothing	and	machinery	from	the	North	Atlantic	States	;
他们	买	他们的	衣服	和	机械	从	这	北	大西洋	各州	;

他们的衣服和机器都是从北大西洋沿岸各州购买的;

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪk'spɔːrts; 'ekspɔːrts] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['spiːʃiː] [wɪtʃ] [fə'siliteitid] [ðə; ði] ['kɑːmɜːrs]

and	their	exports	brought	in	the	specie	which	facilitated	the	commerce
和	他们的	出口	带来	在	这	物种	哪个	促进	这	商业

[ʌv; əv][ɔːl] ['sekʃnz] .

of	all	sections	.
的	全部	部分	.

他们的出口带来了贵金属，促进了各阶层的商业活动。

[ðə; ði] [west] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ][væst]['greɪnəri,'grænəri] .

The	West	was	becoming	a	vast	granary	.
这	西方	曾是	成为	一个	广阔的	粮仓	.

西部正在变成一个巨大的粮仓。

[ɪts] [nuː] ['fæktriz; 'fæktəriz][wɜːr; wər] ['drɔːɪŋ] ['ɑːtɪzænz][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['læbɔːərz]

Its	new	factories	were	drawing	artisans	from	the	East	and	taking	laborers
它是	新的	工厂	是	绘画	工匠	从	这	东方	和	采取	劳工

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [swel] [ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər]['flaʊər][ænd; ənd][greɪn] [ðæt] [hæd; həd]

from	the	country	to	swell	the	demand	for	flour	and	grain	that	had
从	这	国家	到	膨胀	这	要求	为了	面粉	和	粮食	那	有

['riːs(ə)ntli] [bɪn] ['siːkɪŋ] [ɪn][veɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['mɑːrkɪt] .

recently	been	seeking	in	vain	for	a	market	.
最近	到过	寻求	在	徒劳	为了	一个	市场	.

它的新工厂吸引了来自东方的工匠，并从农村招募劳工，从而刺激了对面粉和谷物的需求，而这些面粉和谷物此前一直在徒劳地寻找市场。

[ðə; ði]['vɑːljəm] [ʌv; əv] ['ʃɪpmənts] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['mɜːrtʃəndaɪs] [daʊn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [wʌz; wəz]

The	volume	of	shipments	of	food	and	merchandise	down	the	Mississippi	was
这	体积	的	货物	的	食物	和	商品	向下	这	密西西比州	曾是

['lɑːrdʒər][ðæn; ðən]['evər][ænd; ənd][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ,

larger	than	ever	and	the	manufacturing	population	of	the	East	,
更大的	比	曾经	和	这	制造业	人口	的	这	东方	,

沿密西西比河运输的食品和商品数量比以往任何时候都多，东部的制造业人口也随之增长。

[ɔːl'redi] [tuː] [lɑːrdʒ][tuː; tə][biː; bi] [fed] [baɪ][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [prə'duːs] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] ,

already	too	large	to	be	fed	by	the	agricultural	produce	of	New	England	,
已经	也	大的	到	是	美联储	经过	这	农业	生产	的	新的	英格兰	,

已经太大，新英格兰的农产品无法满足其需求了。

[nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˌpensl'veɪniə] , [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [səb'sɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]

New	York	and	Pennsylvania	,	was	beginning	to	draw	subsistence	from	the
新的	约克	和	宾夕法尼亚州	,	曾是	开始	到	画	生存	从	这

['westərn] ['fɑːrmz] .

western	farms	.
西	农场	.

纽约州和宾夕法尼亚州开始依靠西部农场维持生计。

[miːnz] [ʌv; əv] [tʃiːp] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [greɪt] [æn; ən]

Means	of	cheap	transportation	,	the	lack	of	which	had	been	so	great	an
方法	的	便宜的	运输	,	这	缺少	的	哪个	有	到过	所以	伟大的	一个

['ɑːbstək(ə)l][tuː; tə][ɪn'tɜːrn(ə)l] [dɪ'veləpmənt] ,

obstacle	to	internal	development	,
障碍	到	内部的	发展	,

廉价的交通工具，正是由于缺乏这种工具，才使得国内发展如此举足轻重。

[hæd; həd] [bɪn] [ɔːr][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [sə'plaɪd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]

had	been	or	were	being	supplied	to	meet	the	requirements	of	the	new
有	到过	或者	是	存在	供应	到	见面	这	要求	的	这	新的

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

已经或正在提供物资以满足新条件的要求。

[ðə; ði] ['stiːmboʊt] [ə'raɪvlz] [æt; ət] [nuː] [ɔː'liənz] ['nʌmbərd] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [iːtʃ] [jɪr] .

The	steamboat	arrivals	at	New	Orleans	numbered	a	thousand	each	year	.
这	汽船	到达	在	新的	奥尔良	编号	一个	千	每个	年	.

每年抵达新奥尔良的汽船数量达一千艘。

['wɔːtər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ət'læntɪk]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Water	communication	between	the	Atlantic	Ocean	and	the	very	center	of	the
水	沟通	之间	这	大西洋	海洋	和	这	非常	中心	的	这

[juː'naɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [wen] [ðə; ði]['iəri][kə'næl] [kə'nektɪd] [ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər] [tuː; tə]

United	States	was	established	when	the	Erie	Canal	connected	the	Hudson	River	to
团结的	各州	曾是	已确立的	什么时候	这	伊利	运河	连接	这	哈德逊	河	到

[ðə; ði] ['wɔːtərweɪ] [ə'fɔːd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [greɪt] ['ɪnlənd] ['siːz] .

the	waterway	afforded	by	the	series	of	great	inland	seas	.
这	水路	提供	经过	这	系列	的	伟大的	内陆	海域	.

伊利运河将哈德逊河与一系列内陆大海所提供的水道连接起来，从而建立了大西洋与美国中心地带之间的水路交通。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][wʌn] , - [maɪlz] [ʌv; əv][kə'nælz][ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ɔːl][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

There	were	1	,	343	miles	of	canals	in	operation	in	all	the	United	States	,
那里	是	1	,	-	英里	的	运河	在	手术	在	全部	这	团结的	各州	,

美国当时共有1343英里长的运河在运营。

[ænd; ənd][wʌn] , - [maɪlz] [mɔːr] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

and	1	,	828	miles	more	were	in	the	process	of	construction	.
和	1	,	-	英里	更多的	是	在	这	过程	的	建造	.

另有 1,828 英里正在建设中。

['luːivil] [wʌz; wəz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][kə'næl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Louisville	was	rejoicing	in	the	completion	of	a	canal	around	the	falls	of	the
路易斯维尔	曾是	欢欣鼓舞	在	这	完成	的	一个	运河	大约	这	瀑布	的	这

[oʊ'haɪoʊ] ;

Ohio	;
俄亥俄州	;

路易斯维尔正为俄亥俄河瀑布周围运河的竣工而欢欣鼓舞；

[oʊ'haɪoʊ][ænd; ənd][ˌɪndi'ænə][wɜːr; wər]['ræpɪdli] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][kə'nælz] [ðæt] [wɜːr; wər]

Ohio	and	Indiana	were	rapidly	pushing	the	work	on	the	canals	that	were
俄亥俄州	和	印第安纳州	是	快速	推动	这	工作	在	这	运河	那	是

[tuː; tə][tæp][ðə; ði]['riːdʒənz][ˌhɪðər'tuː] ['trɪbjəteri] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ;

to	tap	the	regions	hitherto	tributary	only	to	the	Mississippi	;
到	轻敲	这	地区	迄今为止	支流	仅有的	到	这	密西西比州	;

俄亥俄州和印第安纳州正在迅速推进运河建设，这些运河将利用此前仅是密西西比河支流的地区；

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [kə'næl][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd][tuː; tə]

the	construction	of	the	Pennsylvania	Canal	was	being	hurried	forward	to
这	建造	的	这	宾夕法尼亚州	运河	曾是	存在	慌忙	向前	到

[ɪ'neɪb(ə)l] [ˌfɪlə'delfɪr] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [treɪd] [lɔːst][tuː; tə][ðə; ði]['iəri] ;

enable	Philadelphia	to	recover	the	trade	lost	to	the	Erie	;
使能够	费城	到	恢复	这	贸易	丢失的	到	这	伊利	;

宾夕法尼亚运河的建设正在加速推进，目的是使费城能够重新夺回被伊利运河抢占的贸易份额；

['meriləndˈ] [ænd; ənd][vərˈdʒɪniə][wɜːr; wər] [pərˈsɪstəntli] ['goʊɪŋ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Maryland **and** **Virginia** **were** **persistently** **going** **on** **with** **the** **building** **of** **the**
马里兰州 和 弗吉尼亚州 是 持续地 去 在 和 这 建筑 的 这
['wɔːtərweɪ] ['westwərd] [frʌm; frəm] ['tʃesəˌpik] [beɪ] .
waterway **westward** **from** **Chesapeake** **Bay** **.**
水路 向西 从 切萨皮克 湾 .

马里兰州和弗吉尼亚州一直在持续修建从切萨皮克湾向西延伸的水道。

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] - [maɪlz][ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn]
And **meanwhile** **44** **miles** **of** **railway** **had** **been** **completed** **and** **were** **in**
和 同时 - 英里 的 铁路 有 到过 完全的 和 是 在
[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,
operation **,**
手术 ,

与此同时，已有44英里的铁路建成并投入运营。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [dɪ'vaɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['lækɪŋ] ,
and **to** **show** **that** **confidence** **in** **the** **new** **device** **was** **not** **lacking** **,**
和 到 展示 那 信心 在 这 新的 设备 曾是 不是 缺乏 ,

为了表明人们对新设备充满信心，

- [maɪlz][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['prɑːses] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] - [maɪlz] [mɔːr] [wɜːr; wər]
422 **miles** **were** **in** **the** **process** **of** **construction** **and** **697** **miles** **more** **were**
- 英里 是 在 这 过程 的 建造 和 - 英里 更多的 是
[ɔːl'redi] [prə'dʒektid] .
already **projected** **.**
已经 预计 .

422 英里正在建设中，另有 697 英里已列入建设计划。

II1830 - -
II1830 **-** **1860**
II1830 - -

二、1830-1860年

[ðə; ði] ['jɪrz] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ['witnist] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
The **years** **between** **1830** **and** **1860** **witnessed** **a** **remarkable** **expansion** **of** **the**
这 年 之间 - 和 - 目击者 一个 卓越 扩张 的 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] ['eriə] ,
United **States** **in** **area** **,**
团结的 各州 在 区域 ,

1830年至1860年间，美国领土面积出现了显著扩张。

[ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [welθ] .
population **and** **wealth** **.**
人口 和 财富 .

人口和财富。

[baɪ][ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ʌv; əv] ['teksəs] [ænd; ənd][baɪ] [triːtiz] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋgləndˈ] [ænd; ənd]['meksɪkoʊ] ,
By **the** **annexation** **of** **Texas** **and** **by** **treaties** **with** **England** **and** **Mexico** **,**
经过 这 吞并 的 德克萨斯州 和 经过 条约 和 英格兰 和 墨西哥 ,

通过吞并德克萨斯以及与英国和墨西哥签订条约，

['nɪrli] [ə; eɪ] ['mɪljən] [skwer] [maɪlz][ʌv; əv] ['terətɔːri] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][doʊ'meɪn]
nearly **a** **million** **square** **miles** **of** **territory** **were** **added** **to** **the** **national** **domain**
几乎 一个 百万 正方形 英里 的 领土 是 额外 到 这 国家的 领域
[ænd; ənd][ðə; ði] ['westərn] ['baʊndri] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] .
and **the** **western** **boundary** **was** **pushed** **to** **the** **Pacific** **Ocean** **.**
和 这 西 边界 曾是 推动 到 这 太平洋 海洋 .

国家领土增加了近一百万平方英里，西部边界推进到太平洋。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] [ɪn'kri:st] [ɪn][ðə; ði] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [frʌm; frəm] - , - ,

The	total	number	of	people	increased	in	the	thirty	years	from	12	,	866	,
这	全部的	数字	的	人们	增加	在	这	三十	年	从	-	,	-	,

三十年间，总人口数量从12,866人增加到

- [tu:; tə] - , - , - ; [ðə; ði]['toʊt(ə)l] [welθ] [frʌm; frəm][ə'baʊt] $2 , - , - ,

020	to	31	,	443	,	321	;	the	total	wealth	from	about	$2	,	000	,	000	,
-	到	-	,	-	,	-	;	这	全部的	财富	从	关于	$2	,	-	,	-	,

020 至 31,443,321；总财富约为 2,000,000 美元，

- [tu:; tə] [mɔ:r] [ðæn; ðən] $16 , - , - , - .

000	to	more	than	$16	,	000	,	000	,	000	.
-	到	更多的	比	$16	,	-	,	-	,	-	.

从 000 美元到超过 16,000,000,000 美元。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [greɪt] [prɑ:'sperəti][fɔ:r; fər][ɔ:l] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] .

It	was	a	period	of	great	prosperity	for	all	branches	of	industry	.
它	曾是	一个	时期	的	伟大的	繁荣	为了	全部	分支	的	行业	.

这是一个各行各业都蓬勃发展的时期。

[æz; əz][ðə; ði][taɪd][ʌv; əv] ['setləz] [swept]['oʊvər][ðə; ði] ['fɜ:rtl] [lændz] [dreɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi]

As	the	tide	of	settlers	swept	over	the	fertile	lands	drained	by	the	Mississippi
作为	这	潮	的	定居者	扫荡	超过	这	沃	土地	排水	经过	这	密西西比州

['rɪvər] [ænd; ənd] [greɪt] [leɪks] ,

River	and	Great	Lakes	,
河	和	伟大的	湖泊	,

随着大批移民涌入密西西比河和五大湖流域的肥沃土地，

[ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn'kri:st] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzɪŋ] [rə'pɪdəti] .

the	agricultural	production	of	the	country	increased	with	amazing	rapidity	.
这	农业	生产	的	这	国家	增加	和	惊人的	快速	.

该国的农业产量以惊人的速度增长。

[ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][kɔ:rn][ɪn] - [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][wʌn] , - , - , - ['bʊʃəlz] ;

The	production	of	corn	in	1859	was	almost	1	,	000	,	000	,	000	bushels	;
这	生产	的	玉米	在	-	曾是	几乎	1	,	-	,	-	,	-	蒲式耳	;

1859 年玉米产量接近 10 亿蒲式耳；

[ʌv; əv] [wi:t] [ænd; ənd][oʊts] - , - , - ['bʊʃəlz] [i:tʃ] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['kɑ:t(ə)n][fɔ:r] ,

of	wheat	and	oats	175	,	000	,	000	bushels	each	,	and	of	cotton	4	,
的	小麦	和	燕麦	-	,	-	,	-	蒲式耳	每个	,	和	的	棉布	4	,

小麦和燕麦各1.75亿蒲式耳，棉花4000万蒲式耳。

- , - [beɪlz] , [waɪl] [ðə; ði][lɪv; laɪv] [stɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [jɪr] , [ɪn'klu:dɪŋ] ,

300	,	000	bales	,	while	the	live	stock	of	the	country	that	year	,	including	,
-	,	-	捆包	,	尽管	这	居住	库存	的	这	国家	那	年	,	包括	,

30万包，而当年该国的牲畜，包括：

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['ænɪmlz] , - , - , - ['kæt(ə)l] , - , - , - [ʃi:p] [ænd; ənd] - ,

among	other	animals	,	25	,	000	,	000	cattle	,	22	,	000	,	000	sheep	and	33	,
之中	其他	动物	,	-	,	-	,	-	牛	,	-	,	-	,	-	羊	和	-	,

除其他动物外，还有2500万头牛、2200万只羊和33000万只牲畜。

- , - [swaɪn] , [wʌz; wəz]['vælju:d][æt; ət] $1 , - , - , - .

000	,	000	swine	,	was	valued	at	$1	,	000	,	000	,	000	.
-	,	-	猪	,	曾是	有价值的	在	$1	,	-	,	-	,	-	.

100万头猪，价值10亿美元。

[ðə; ði][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪnərəl] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn] [mɔːr]

The	exploitation	of	the	mineral	resources	of	the	nation	was	carried	on	more
这	开发	的	这	矿物	资源	的	这	国家	曾是	携带	在	更多的

['ræpɪdli] .

rapidly	.
快速	.

国家矿产资源的开发利用速度加快了。

[frʌm; frəm] - , - [tʌnz] [ʌv; əv][koʊl] [maɪnd] [ɪn] - , [ðə; ði]['kwɑːntəti] [gruː] [tuː; tə] - ,

From	300	,	000	tons	of	coal	mined	in	1830	,	the	quantity	grew	to	13	,
从	-	,	-	吨	的	煤炭	矿井	在	-	,	这	数量	生长	到	-	,

1830年开采的煤炭量为30万吨，而到后来增加到13万吨。

- , - [tʌnz] [ɪn] - ; [ðə; ði]['aɪərn] [maɪnz] [tɜːrnd] [aʊt] [wʌn] , - ,

000	,	000	tons	in	1860	;	the	iron	mines	turned	out	1	,	000	,
-	,	-	吨	在	-	;	这	铁	矿井	转向	出去	1	,	-	,

1860年产量为100万吨；铁矿产量为100万吨。

- [tʌnz] [ʌv; əv] [ɔːr] [ɪn] - , [ðə; ði] ['kɑːpər] [maɪnz] ['sɛvən] , - [tʌnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [liːd] [maɪnz] -

000	tons	of	ore	in	1860	,	the	copper	mines	7	,	000	tons	and	the	lead	mines	15
-	吨	的	矿石	在	-	,	这	铜	矿井	7	,	-	吨	和	这	带领	矿井	-

,

,

,

1860年矿石产量为1000吨，铜矿产量为7000吨，铅矿产量为15000吨。

- [tʌnz] , [waɪl] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][goʊld][ɪn][ðə; ði][fɑːr] [west] , [wɪtʃ] [bɪ'gæn][ɪn] - ,

000	tons	,	while	the	production	of	gold	in	the	far	West	,	which	began	in	1849	,
-	吨	,	尽管	这	生产	的	金子	在	这	远的	西方	,	哪个	开始	在	-	,

1849 年开始的西部远郊黄金生产，产量达 000 吨。

['ævəridʒd] $55 , - , - ['ænjuəli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ten] ['jɪrz] .

averaged	$55	,	000	,	000	annually	during	the	following	ten	years	.
平均值	$55	,	-	,	-	每年	期间	这	下列的	十	年	.

在接下来的十年里，平均每年收入为 5500 万美元。

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['laɪkwaɪz] [gruː] [ɪn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ɪts] ['prɑːdʌkt] ['raɪzɪŋ][tuː; tə]

Manufacturing	likewise	grew	in	importance	,	the	value	of	its	products	rising	to
制造业	同样地	生长	在	重要性	,	这	价值	的	它是	产品	上升	到

['nɪrli] $2 ,

nearly	$2	,
几乎	$2	,

制造业的重要性也随之增长，其产品价值上升至近 2 美元。

- , - , - [ɪn] - .

000	,	000	,	000	in	1859	.
-	,	-	,	-	在	-	.

1859 年为 000, 000, 000。

[ðə; ði] ['tendənsi] [tɔːrd] [ə; eɪ] [ˌterə'tɔːriəl] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪndəstri] [wʌz; wəz] [ək'sentʃueɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs]

The	tendency	toward	a	territorial	division	of	industry	was	accentuated	during	this
这	趋势	朝向	一个	领土	分配	的	行业	曾是	强调	期间	这

['pɪriəd] .

period	.
时期	.

在此期间，产业的地域划分趋势更加明显。

['kɑ:t(ə)n][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['evər][ðə; ði]['dɑ:mɪnənt] ['ɪndəstri] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]
Cotton **cultivation** **became** **more** **than** **ever** **the** **dominant** **industry** **of** **the** **entire**
棉布 栽培 成为 更多的 比 曾经 这 主导的 行业 的 这 全部的
[saʊθ] ;
South **;**
南 ;

棉花种植比以往任何时候都更加成为整个南方的主导产业;

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [nu:] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l][ət'læntɪk]
most **of** **the** **manufacturing** **was** **done** **in** **the** **New** **England** **and** **Middle** **Atlantic**
最多 的 这 制造业 曾是 完毕 在 这 新的 英格兰 和 中间 大西洋
[steɪts] ;
States **;**
各州 ;

大部分制造业都在新英格兰和中大西洋各州进行;

[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['sentrəl] [steɪts] [wɜ:r; wər][dɪ'voʊtɪd][praɪ'merəli][tu:; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][greɪn]
the **Northern** **Central** **States** **were** **devoted** **primarily** **to** **the** **production** **of** **grain**
这 北方 中央 各州 是 奉献 主要 到 这 生产 的 粮食
[ænd; ənd][lɪv; laɪv] [stɑ:k] .
and **live** **stock** **.**
和 居住 库存 .

中北部各州主要从事粮食和牲畜的生产。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]
The **development** **of** **the** **country** **was** **accompanied** **by** **the** **construction** **of**
这 发展 的 这 国家 曾是 伴随 经过 这 建造 的
[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [fə'sɪlətiz] [tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪk'spændɪŋ] [treɪd] .
transportation **facilities** **to** **care** **for** **the** **expanding** **trade** **.**
运输 设施 到 关心 为了 这 扩展 贸易 .

随着国家的发展，交通运输设施也随之建设，以满足不断扩大的贸易需求。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][kə'nælz][wɜ:r; wər] [kəm'pli:tɪd] ; [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['rɪvər] [wʌz; wəz]
A **large** **number** **of** **important** **canals** **were** **completed** **;** **the** **Ohio** **River** **was**
一个 大的 数字 的 重要的 运河 是 完全的 ; 这 俄亥俄州 河 曾是
[dʒɔɪnd][tu:; tə] [leɪk] ['iəri] ;
joined **to** **Lake** **Erie** **;**
加入 到 湖 伊利 ;

大量重要运河竣工；俄亥俄河与伊利湖连通;

['pɪtsbɜ:rg] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfɪr] [wɜ:r; wər] [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ][reɪl][ænd; ənd]['wɔ:tər][laɪn] ;
Pittsburgh **and** **Philadelphia** **were** **connected** **by** **a** **rail** **and** **water** **line** **;**
匹兹堡 和 费城 是 连接 经过 一个 轨 和 水 线 ;

匹兹堡和费城之间有铁路和水路连接;

[ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ['rɪvər] [wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [leɪk] ['mɪʃɪgən] [æt; ət][ʃɪ'kɑ:goʊ] ;
the **Illinois** **River** **was** **connected** **with** **Lake** **Michigan** **at** **Chicago** **;**
这 伊利诺伊州 河 曾是 连接 和 湖 密歇根州 在 芝加哥 ;

伊利诺伊河在芝加哥与密歇根湖相连;

[ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['mɛri:z] [fɔ:lz] [kə'næl][wʌz; wəz] [bɪlt] [tu:; tə][eɪd][ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
the **St** **.** **Mary's** **Falls** **Canal** **was** **built** **to** **aid** **the** **navigation** **of** **the** **Great**
这 英石 . 玛丽的 瀑布 运河 曾是 建造 到 援助 这 导航 的 这 伟大的
[leɪks] ,
Lakes **,**
湖泊 ,

圣玛丽瀑布运河的修建是为了促进五大湖区的航运。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['wɔ:təweɪz] [ʌv; əv] ['lesər] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [wɜ:r; wər] [kən'strʌktɪd] .
and **many** **other** **waterways** **of** **lesser** **importance** **were** **constructed** **.**
和 许多 其他 水道 的 较少 重要性 是 建造 .

此外，还修建了许多其他不太重要的水道。

['reilrəudz] [gruː] ['ræpɪdli][ɪn]['feɪvər][ænd; ənd][æz; əz][taɪm] [went] [ɑːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ɪn] [ɪn'kriːsɪŋ]
Railroads grew rapidly in favor and as time went on they were built in increasing
铁路 生长 快速 在 偏爱 和 作为 时间 去 在 他们 是 建造 在 增加
['nʌmbərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][kə'nælz][wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ə'bændənd] .
numbers and the construction of canals was practically abandoned .
数字 和 这 建造 的 运河 曾是 几乎 弃 .

铁路迅速受到人们的青睐，随着时间的推移，铁路的数量越来越多，运河的建设实际上被放弃了。

[bɪ'fɔːr] - ['oʊvər][ˌtuː'tuː] ,
Before 1840 over 2 ,
前 - 超过 2 ,

1840 年之前超过 2,

- [maɪlz][ʌv; əv] [træk] [wɜːr; wər][leɪd][ænd; ənd][baɪ] - [ðə; ði] ['maɪlɪdʒ] [ə'maʊnt] [tuː; tə][naɪn] , -
800 miles of track were laid and by 1850 the mileage amounted to 9 , 000
- 英里 的 追踪 是 铺设 和 经过 - 这 里程 金额 到 9 , -
.
:
.

铺设了 800 英里的铁轨，到 1850 年，铁轨里程已达 9,000 英里。

[ðə; ði] ['dekeɪd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ɪk'stensɪv] ['reɪlweɪ]
The decade from 1850 to 1860 was a period of extensive railway
这 十年 从 - 到 - 曾是 一个 时期 的 广泛的 铁路
[kən'strʌkʃ(ə)n] ,
construction ,
建造 ,

1850年至1860年这十年是铁路大规模建设的时期。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['sentrəl] [steɪts] , [wer] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - [maɪlz][wɜːr; wər]
especially in the Northern Central States , where more than 10 , 000 miles were
尤其 在 这 北方 中央 各州 , 在哪里 更多的 比 - , - 英里 是
[bɪlt] .
built .
建造 .

尤其是在中北部各州，修建了超过 10,000 英里的道路。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['dekeɪd] [ðə; ði] [trʌŋk] [laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [steɪts] [wɜːr; wər] [pʊʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
Early in the decade the trunk lines of the Eastern States were pushed across the
早期的 在 这 十年 这 树干 线条 的 这 东 各州 是 推动 穿过 这
['maʊntnz] [ænd; ənd] [θruː] ['reɪlweɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi]
mountains and through railway connection was established between the Mississippi
山脉 和 通过 铁路 联系 曾是 已确立的 之间 这 密西西比州
['væli] [ænd; ənd][ðə; ði][ət'læntɪk]['oʊʃ(ə)n] .
Valley and the Atlantic Ocean .
谷 和 这 大西洋 海洋 .

在本世纪初，东部各州的干线铁路被推过山脉，密西西比河谷与大西洋之间建立了铁路连接。

[nuː] [jɔːk] [wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ʃɪ'kɑːgoʊ][baɪ][ə; eɪ][də'rekt][reɪl] [ruːt] [ɪn] - ,
New York was connected with Chicago by a direct rail route in 1853 ,
新的 约克 曾是 连接 和 芝加哥 经过 一个 直接的 轨 路线 在 - ,

1853年，纽约与芝加哥之间开通了直达铁路。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ɪn] - , [ænd; ənd][ɪn] - [ə; eɪ]['reɪlroʊd] [riːtʃt] [ðə; ði] [mɪ'zʊri]
and with St . Louis in 1855 , and in 1858 a railroad reached the Missouri
和 和 英石 . 路易斯 在 - , 和 在 - 一个 铁路 达到 这 密苏里州
['rɪvər] .
River .
河 .

1855 年，圣路易斯铁路通车；1858 年，铁路延伸至密苏里河。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
In **the** **South** **,**
在 这 南 ,

在南方，

[roʊdz] [wɜːr; wər] [bɪlt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sɪtiz] [ɑːn][ðə; ði][ət'læntɪk]
roads **were** **built** **into** **the** **interior** **from** **all** **the** **important** **cities** **on** **the** **Atlantic**
道路 是 建造 进入 这 内部的 从 全部 这 重要的 城市 在 这 大西洋
[ænd; ənd] [gʌlf] [koʊsts] .
and **Gulf** **coasts** **.**
和 海湾 海岸 .

从大西洋沿岸和墨西哥湾沿岸的所有重要城市都修建了通往内陆的道路。

[ɪn] - [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] - , - [maɪlz][ʌv; əv]['reɪlroʊd][ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kʌntri]
In **1860** **there** **was** **a** **total** **of** **30** **,** **626** **miles** **of** **railroad** **in** **the** **entire** **country**
在 - 那里 曾是 一个 全部的 的 - , - 英里 的 铁路 在 这 全部的 国家
.
:
.

1860年，全国铁路总里程为30626英里。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [welθ] ,
With **the** **growth** **of** **population** **and** **wealth** **,**
和 这 生长 的 人口 和 财富 ,

随着人口和财富的增长，

[ðə; ði][daɪˌvɜːrsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][kə'nælz][ænd; ənd]
the **diversification** **of** **industry** **and** **the** **development** **of** **canals** **and**
这 多样化 的 行业 和 这 发展 的 运河 和
['reilrəudz] ,
railroads **,**
铁路 ,

产业多元化以及运河和铁路的发展，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'kriːs] [ɪn][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['kɑːmɜːrs] .
there **was** **a** **great** **increase** **in** **internal** **commerce** **.**
那里 曾是 一个 伟大的 增加 在 内部的 商业 .

国内贸易大幅增长。

[ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [wel] - [dɪ'faɪnd] ['kɜːənts] ['floʊɪŋ] [bɪ'twiːn]
The **trade** **of** **this** **period** **consisted** **of** **a** **few** **well** **-** **defined** **currents** **flowing** **between**
这 贸易 的 这 时期 由……组成 的 一个 很少 出色地 - 定义 电流 流动 之间
['sɜːrt(ə)n] ['sekʃnz] .
certain **sections** **.**
肯定 部分 .

这一时期的贸易由几个明确的贸易流组成，这些贸易流在特定的区域之间流动。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] ['prɑːdʌkt] , ['meɪnli] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] , [went] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] [steɪts]
A **large** **volume** **of** **products** **,** **mainly** **agricultural** **,** **went** **from** **the** **Central** **States**
一个 大的 体积 的 产品 , 主要 农业 , 去 从 这 中央 各州
[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,
to **the** **East** **,**
到 这 东方 ,

大量产品，主要是农产品，从中部各州运往东部。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['træfɪk][ʌv; əv] [les] ['vɑːljəm] [bʌt; bət][ʌv; əv] ['greɪtər] ['vælјuː] [muːvd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs]
and **a** **traffic** **of** **less** **volume** **but** **of** **greater** **value** **moved** **in** **the** **reverse**
和 一个 交通 的 较少的 体积 但 的 更大的 价值 已搬 在 这 撤销
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction **.**
方向 .

同时，还有数量较少但价值更高的车辆沿相反方向行驶。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['mu:vmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌðərn]

There	was	a	heavy	internal	movement	from	the	Northern	to	the	Southern
那里	曾是	一个	重的	内部的	移动	从	这	北方	到	这	南方

[steɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] ['mu:vmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] .

States	and	a	light	movement	from	the	South	to	the	North	.
各州	和	一个	光	移动	从	这	南	到	这	北	.

当时，北方各州向南方各州有大量的内部人口流动，而南方各州向北方各州的人口流动则相对较小。

[ə'saɪd][frʌm; frəm] [ði:z] ['mu:vmənts] ,

Aside	from	these	movements	,
旁边	从	这些	移动	,

除了这些运动之外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊvər] - [lænd] [treɪd] [baɪ] [pæk] - [hɔ:rs] [ænd; ənd]['wægən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɑ:r]

there	was	an	over	-	land	trade	by	pack	-	horse	and	wagon	with	the	Far
那里	曾是	一个	超过	-	土地	贸易	经过	盒	-	马	和	车皮	和	这	远的

[west] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][pər'tɪkjələr] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns]['æftər][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][goʊld] .

West	which	became	of	particular	importance	after	the	discovery	of	gold	.
西方	哪个	成为	的	特别的	重要性	后	这	发现	的	金子	.

过去，驮马和马车通过陆路与遥远的西部地区进行贸易，在发现黄金之后，这种贸易变得尤为重要。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['greɪtər] ['klɪrnəs] ,

For	the	sake	of	greater	clearness	,
为了	这	清酒	的	更大的	清晰度	,

为了更清楚地说明，

[ði:z] ['dɪfrənt] ['kɜ:ənts] [ʌv; əv] [treɪd] [wɪl] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] ['seprətli] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:rdər] [neɪmd] .

these	different	currents	of	trade	will	be	considered	separately	in	the	order	named	.
这些	不同的	电流	的	贸易	将要	是	经过考虑的	分别地	在	这	命令	命名	.

[wʌn] .

1	.
1	.

我们将按以下顺序分别考虑这些不同的贸易潮流。1.

[treɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['i:stərn] [ænd; ənd] ['sentrəl] [steɪts]

TRADE	BETWEEN	THE	EASTERN	AND	CENTRAL	STATES
贸易	之间	这	东	和	中央	各州

东部各州与中部各州之间的贸易

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊtəb(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['kɑ:mɜ:rs] ['fɑ:loʊɪŋ] - [wʌz; wəz]

One	of	the	notable	features	of	the	internal	commerce	following	1830	was
一	的	这	值得注意的	特征	的	这	内部的	商业	下列的	-	曾是

[ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] .

the	rise	of	the	trade	on	the	Great	Lakes	.
这	上升	的	这	贸易	在	这	伟大的	湖泊	.

1830 年以后国内贸易的一个显著特点是五大湖贸易的兴起。

['æftər][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['iəri][kə'næl][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][maɪ'greɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]

After	the	opening	of	the	Erie	Canal	there	was	a	large	migration	to	the
后	这	开幕	的	这	伊利	运河	那里	曾是	一个	大的	迁移	到	这

[lændz][ə'raʊnd][ðə; ði] [leɪks] ;

lands	around	the	lakes	;
土地	大约	这	湖泊	;

伊利运河开通后，大量人口迁往湖泊周围的地区；

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['eikəs][ʌv; əv][lænd][wɜ:r; wər] [klɪrd] [ænd; ənd][pʊt] ['ʌndər]

in	a	few	years	thousands	of	acres	of	land	were	cleared	and	put	under
在	一个	很少	年	数千	的	英亩	的	土地	是	已清除	和	放	在下面

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ;

cultivation	;
栽培	;

短短几年内，数千英亩土地被清理出来并投入耕种；

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['sɪriəl] [prə'dʌkʃn] ['ʃɪftɪd] ['westwərd] ;
the **center** **of** **cereal** **production** **shifted** **westward** **;**
这 中心 的 谷物 生产 转移 向西 ;

粮食生产中心西移;

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ʃɪˌploʊdz] [ʌv; əv] [greɪn] [wɜːr; wər] [bɔːrn] ['oʊvər] [ðə; ði] [leɪks] [tɔːrd] ['iːstərn]
and **hundreds** **of** **shiploads** **of** **grain** **were** **borne** **over** **the** **lakes** **toward** **eastern**
和 数百 的 船载 的 粮食 是 出生 超过 这 湖泊 朝向 东
['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] .
markets **.**
市场 .

数百艘满载粮食的船只经湖泊运往东部市场。

[oʊ'haɪoʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [steɪt] [west] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] [ʃɪp] [greɪn] ['oʊvər] [ðə; ði] [leɪks] .
Ohio **was** **the** **first** **state** **west** **of** **New** **York** **to** **ship** **grain** **over** **the** **lakes** **.**
俄亥俄州 曾是 这 第一的 状态 西方 的 新的 约克 到 船 粮食 超过 这 湖泊 .

俄亥俄州是纽约州以西第一个通过五大湖运输粮食的州。

[baɪ] - , [ˌɪndi'ænə] [ænd; ənd] ['mɪʃɪgən] [wɜːr; wər] ['sendɪŋ] [greɪn] ['iːstwərd] ['oʊvər] [leɪk] ['iəri] ;
By **1835** **,** **Indiana** **and** **Michigan** **were** **sending** **grain** **eastward** **over** **Lake** **Erie** **;**
经过 - , 印第安纳州 和 密歇根州 是 发送 粮食 向东 超过 湖 伊利 ;

到 1835 年，印第安纳州和密歇根州已经开始向东经伊利湖运送粮食;

[ɪn] - [ðə; ði] [fɜːrst] ['ʃɪpmənt] [frʌm; frəm] [leɪk] ['mɪʃɪgən] [wʌz; wəz] [rɪ'kɔːrdɪd] ;
in **1836** **the** **first** **shipment** **from** **Lake** **Michigan** **was** **recorded** **;**
在 - 这 第一的 运输 从 湖 密歇根州 曾是 记录 ;

1836年，有记录显示从密歇根湖发出了第一批货物;

[ɪn] - [ə; eɪ] ['ʃɪpmənt] [ʌv; əv] - ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [wiːt] [frʌm; frəm] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [mɑːrkt] [ðə; ði]
in **1838** **a** **shipment** **of** **78** **bushels** **of** **wheat** **from** **Chicago** **marked** **the**
在 - 一个 运输 的 - 蒲式耳 的 小麦 从 芝加哥 标记 这
[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪriəl] [treɪd] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] ,
beginning **of** **the** **cereal** **trade** **of** **that** **city** **,**
开始 的 这 谷物 贸易 的 那 城市 ,

1838年，芝加哥运来78蒲式耳小麦，标志着该市谷物贸易的开始。

[ænd; ənd] [ɪn] - [ðə; ði] [fɜːrst] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] [wɪs'kɑːnsɪn] [wiːt] [left] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [ʌv; əv]
and **in** **1841** **the** **first** **exportation** **of** **Wisconsin** **wheat** **left** **the** **harbor** **of**
和 在 - 这 第一的 出口 的 威斯康星州 小麦 左边 这 港口 的
[mɪl'wɔːki] .
Milwaukee **.**
密尔沃基 .

1841 年，威斯康星州的第一批小麦从密尔沃基港出口。

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [greɪn] [treɪd] [wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['ræpɪd] .
The **growth** **of** **the** **lake** **grain** **trade** **was** **exceedingly** **rapid** **.**
这 生长 的 这 湖 粮食 贸易 曾是 非常 迅速的 .

湖区粮食贸易发展极其迅速。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [oʊ'haɪoʊ] [kə'næl] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] (-) [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]
As **soon** **as** **the** **Ohio** **Canal** **was** **completed** **(** **1832** **)** **there** **was** **a**
作为 很快 作为 这 俄亥俄州 运河 曾是 完全的 (-) 那里 曾是 一个
[daɪ'vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['træfɪk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] [tuː; tə] [leɪk] ['iəri] ,
diversion **of** **traffic** **from** **the** **Mississippi** **River** **to** **Lake** **Erie** **,**
导流 的 交通 从 这 密西西比州 河 到 湖 伊利 ,

俄亥俄运河建成后（1832年），运输船只的路线从密西西比河改道至伊利湖。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - ,
and **as** **early** **as** **1838** **,**
和 作为 早期的 作为 - ,

早在1838年，

[ðə; ði][rɪ'si:ts, ri:'si:ts][ʌv; əv]['westərn] [wi:t] [ænd; ənd]['flaʊər][æt; ət]['bʌfəloʊ][wɜ:r; wər]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən]

the	receipts	of	western	wheat	and	flour	at	Buffalo	were	larger	than
这	收据	的	西	小麦	和	面粉	在	水牛	是	更大的	比

[ðə; ði][rɪ'si:ts, ri:'si:ts][æt; ət] [nu:] [ɔ:'liənz] .

the	receipts	at	New	Orleans	.
这	收据	在	新的	奥尔良	.

布法罗市的西部小麦和面粉的进口量比新奥尔良市的进口量要大。

[ðə; ði] [rɪ'pi:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɔ:rn] [lɔ:z] [ɪn] - [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] ['stɪmjələs][tu:; tə] ['sɪriəl]

The	repeal	of	the	English	Corn	Laws	in	1846	gave	a	great	stimulus	to	cereal
这	废除	的	这	英语	玉米	法律	在	-	给予	一个	伟大的	刺激	到	谷物

[prə'dʌkʃn] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

production	in	the	United	States	.
生产	在	这	团结的	各州	.

1846年英国废除《谷物法》极大地刺激了美国的谷物生产。

[æz; əz][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [steɪts] [ɪn'kri:st] [ænd; ənd][æz; əz][kə'nælz][ænd; ənd]

As	the	population	of	the	Central	States	increased	and	as	canals	and
作为	这	人口	的	这	中央	各州	增加	和	作为	运河	和

['reilrəudz] [wɜ:r; wər] [bɪlt] [tu:; tə] [kə'nekt] [ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriəl] [belt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [leɪk] ['sɪtiz]

railroads	were	built	to	connect	all	parts	of	the	cereal	belt	with	the	lake	cities
铁路	是	建造	到	连接	全部	部分	的	这	谷物	腰带	和	这	湖	城市

,

,

,

随着中部各州人口的增长，以及连接谷物带各地区与湖区城市的运河和铁路的修建，

[ðə; ði] [leɪk] [greɪn] [treɪd] ['kɑ:nstəntli] [sweld] [ɪn] ['vɑ:ljəm] .

the	lake	grain	trade	constantly	swelled	in	volume	.
这	湖	粮食	贸易	不断地	肿胀	在	体积	.

湖区粮食贸易量持续增长。

[ɪn] - [ðə; ði][rɪ'si:ts, ri:'si:ts][ʌv; əv][greɪn][baɪ] [leɪk] [æt; ət]['bʌfəloʊ] , [ɔs'wi:gəu; ɔz-] , [dʌn'kɜ:rk] ,

In	1860	the	receipts	of	grain	by	lake	at	Buffalo	,	Oswego	,	Dunkirk	,
在	-	这	收据	的	粮食	经过	湖	在	水牛	,	奥斯威戈	,	敦刻尔克	,

1860年，布法罗、奥斯威戈、敦刻尔克等地的湖泊粮食进口量为：

['ɑ:gdənsˌbɜ:rg][ænd; ənd] [keɪp] ['vɪnsnt] [ə'maʊnt] [tu:; tə] - , - , - ['bʊʃəlz] .

Ogdensburg	and	Cape	Vincent	amounted	to	62	,	000	,	000	bushels	.
奥格登斯堡	和	岬	文森特	金额	到	-	,	-	,	-	蒲式耳	.

奥格登斯堡和文森特角共计产量为 62,000,000 蒲式耳。

[ðə; ði] ['ʃɪpmənt] [frʌm; frəm] [leɪk] ['mɪʃɪgən] [pɔ:rts] [ðæt] [jɪr] [wɜ:r; wər] - , - , - ['bʊʃəlz] ,

The	shipment	from	Lake	Michigan	ports	that	year	were	43	,	000	,	000	bushels	,
这	运输	从	湖	密歇根州	端口	那	年	是	-	,	-	,	-	蒲式耳	,

当年从密歇根湖港口运出的货物为4300万蒲式耳。

[hæf][ʌv; əv] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][ʃɪ'kɑ:goʊ][ə'loʊn] .

half	of	which	came	from	Chicago	alone	.
一半	的	哪个	来了	从	芝加哥	独自的	.

其中一半来自芝加哥。

[ðoʊ] [greɪn][ænd; ənd]['flaʊər] ['kɔnstitju:tid] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['i:stbaʊnd]

Though	grain	and	flour	constituted	the	most	important	part	of	the	eastbound
尽管	粮食	和	面粉	构成	这	最多	重要的	部分	的	这	东行

[leɪk] ['træfɪk] ,

lake	traffic	,
湖	交通	,

虽然粮食和面粉是向东运输湖泊货物的最重要部分，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [treɪd] [ɪn] ['ʌðər] [kə'mɑːdətiz] .

there	was	at	the	same	time	a	considerable	trade	in	other	commodities	.
那里	曾是	在	这	相同的	时间	一个	大量	贸易	在	其他	商品	.

与此同时，其他商品的交易也相当活跃。

[lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][pɔːrk] , ['beɪkən] , [biːf] , [lɑːrd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər] [sent]

Large	quantities	of	pork	,	bacon	,	beef	,	lard	,	and	other	provisions	were	sent
大的	数量	的	猪肉	,	熏肉	,	牛肉	,	猪油	,	和	其他	条款	是	发送

[tuː; tə]['bʌfəloʊ][fɔːr; fər][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] ['iːstwərd] ;

to	Buffalo	for	distribution	eastward	;
到	水牛	为了	分配	向东	;

大量的猪肉、培根、牛肉、猪油和其他食品被运往布法罗，然后分发到东部；

['haɪdz] , [wʊl] , ['wɪski] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [stɑːk] [fɔːrmd] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['træfɪk]

hides	,	wool	,	whiskey	and	live	stock	formed	an	important	part	of	the	traffic
隐藏	,	羊毛	,	威士忌酒	和	居住	库存	形成	一个	重要的	部分	的	这	交通

.

:

.

兽皮、羊毛、威士忌和牲畜是贸易的重要组成部分。

['mɪljənz] [ʌv; əv] [fiːt] [ʌv; əv] ['lʌmbər] [wɜːr; wər] [træns'pɔːtid] ['ænjuəli] [frʌm; frəm] ['mɪʃɪgən] [ænd; ənd]

Millions	of	feet	of	lumber	were	transported	annually	from	Michigan	and
百万	的	脚	的	木材	是	运输	每年	从	密歇根州	和

[wɪs'kɑːnsɪn][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [leɪk] [steɪts] ;

Wisconsin	to	all	the	other	lake	states	;
威斯康星州	到	全部	这	其他	湖	各州	;

每年有数百万英尺的木材从密歇根州和威斯康星州运往其他所有湖区州；

[ðə; ði] ['ʃɪpmənt] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [frʌm; frəm] [leɪk] [suː'pɪriər] [bɪ'gæn][ɪn] - ,

the	shipment	of	copper	from	Lake	Superior	began	in	1845	,
这	运输	的	铜	从	湖	优越的	开始	在	-	,

从苏必利尔湖运出铜始于1845年。

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪərn] [ɔːr] ['træfɪk][bɪ'gæn][ten] ['jɪrz] ['leɪtər] .

and	the	iron	ore	traffic	began	ten	years	later	.
和	这	铁	矿石	交通	开始	十	年	之后	.

铁矿石运输始于十年后。

[ðə; ði] ['westbaʊnd] ['ʃɪpmənts] ['oʊvər][ðə; ði] [leɪks] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][lɑːrdʒ][ænd; ənd]['vælјuəb(ə)l] .

The	westbound	shipments	over	the	lakes	were	also	large	and	valuable	.
这	西行	货物	超过	这	湖泊	是	还	大的	和	有价值的	.

经由湖泊向西运输的货物数量也很大，价值很高。

[ɪn] - , $9 , - ,

In	1836	,	$9	,	000	,
在	-	,	$9	,	-	,

1836年，9000美元

- [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['mɜːrtʃəndaɪs] [wʌz; wəz][sent][tuː; tə] ['westərn] [steɪts] ['oʊvər][ðə; ði]['iəri][kə'næl]

000	worth	of	merchandise	was	sent	to	western	states	over	the	Erie	Canal
-	值得	的	商品	曾是	发送	到	西	各州	超过	这	伊利	运河

[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪks] ,

and	the	lakes	,
和	这	湖泊	,

价值 000 美元的商品经由伊利运河和五大湖运往西部各州。

[ænd; ənd][baɪ] - [ðə; ði][ə'maʊnt] [riːtʃt] $94 , - , - .

and	by	1854	the	amount	reached	$94	,	000	,	000	.
和	经过	-	这	数量	达到	$94	,	-	,	-	.

到 1854 年，金额达到了 9400 万美元。

['æftər][ðə; ði]['lætər] [jɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['ræpɪd][dɪ'klaɪn][ɪn][ðə; ði] ['mɜːrtʃəndaɪs] ['træfɪk]['oʊvər]

After	the	latter	year	there	was	a	rapid	decline	in	the	merchandise	traffic	over
后	这	后者	年	那里	曾是	一个	迅速的	衰退	在	这	商品	交通	超过

[ðə; ði][kə'næl][ænd; ənd] [leɪk] [ruːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .

the	canal	and	lake	route	because	of	railway	competition	.
这	运河	和	湖	路线	因为	的	铁路	竞赛	.

从那一年起，由于铁路的竞争，经由运河和湖泊路线的货物运输量迅速下降。

[ðə; ði] ['ʃɪpmənts] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [kən'sistid] ['meɪnli] [ʌv; əv][draɪ] [gʊdz] , ['kloʊðɪŋ] , [mə'ʃiːnəri] ,

The	shipments	to	the	West	consisted	mainly	of	dry	goods	,	clothing	,	machinery	,
这	货物	到	这	西方	由.....组成	主要	的	干燥	商品	,	衣服	,	机械	,

['reɪlroʊd]['aɪərn] ,

railroad	iron	,
铁路	铁	,

运往西部的货物主要包括干货、服装、机械、铁路铁材等。

[drʌgz] , [ɪm'pɔːrtɪd] ['fuːd,stʌfz] , ['haʊshoʊld] ['fɜːrnɪtʃər] , [sɔːlt][ænd; ənd][koʊl] .

drugs	,	imported	foodstuffs	,	household	furniture	,	salt	and	coal	.
药物	,	进口	食品	,	家庭	家具	,	盐	和	煤炭	.

药品、进口食品、家具、盐和煤炭。

[ðə; ði] [treɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [ænd; ənd]['iəri][kə'næl][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðə; ði][moʊst]

The	trade	over	the	Great	Lakes	and	Erie	Canal	was	without	doubt	the	most
这	贸易	超过	这	伟大的	湖泊	和	伊利	运河	曾是	没有	怀疑	这	最多

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmɜːrs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ət'læntɪk] [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tɪriər]

important	feature	of	the	commerce	between	the	Atlantic	States	and	the	interior
重要的	特征	的	这	商业	之间	这	大西洋	各州	和	这	内部的

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ,

of	the	country	between	1830	and	1860	,
的	这	国家	之间	-	和	-	,

毫无疑问，1830年至1860年间，经由五大湖和伊利运河的贸易是大西洋沿岸各州与内陆地区之间贸易的最重要特征。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ruːt] [baɪ][noʊ] [miːnz] [əb'zɔːrbd] [ɔːl][ðə; ði]['træfɪk] .

but	this	route	by	no	means	absorbed	all	the	traffic	.
但	这	路线	经过	不	方法	吸收	全部	这	交通	.

但这条路线并没有分流所有的交通流量。

[ðə; ði][meɪn] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [kə'næl] ['sɪstəm] , [kəm'pliːtɪd] [ɪn] - ,

The	Main	Line	of	the	Pennsylvania	canal	system	,	completed	in	1832	,
这	主要的	线	的	这	宾夕法尼亚州	运河	系统	,	完全的	在	-	,

宾夕法尼亚运河系统的主线于1832年竣工。

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ˌfɪlə'delfɪr] [ænd; ənd] ['bɔːltɪmɔːr] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]

made	it	possible	for	Philadelphia	and	Baltimore	to	retain	some	of	their
制成	它	可能的	为了	费城	和	巴尔的摩	到	保持	一些	的	他们的

[treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['væli] ,

trade	with	the	cities	of	the	Ohio	Valley	,
贸易	和	这	城市	的	这	俄亥俄州	谷	,

这使得费城和巴尔的摩得以保留与俄亥俄河谷城市的部分贸易往来。

[bʌt; bət] [ðɪs] [treɪd] , [laɪk][ðə; ði]['wægən] [treɪd] [prɪ'siːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli] [wʌn] - ['saɪdɪd] ,

but	this	trade	,	like	the	wagon	trade	preceding	it	,	was	largely	one	-	sided	,
但	这	贸易	,	喜欢	这	车皮	贸易	前	它	,	曾是	很大程度上	一	-	侧面	,

但这种贸易，就像之前的马车贸易一样，很大程度上是单向的。

[ðə; ði] ['westbaʊnd] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [laɪt] ['mɜːrtʃəndaɪs] [ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði] ['iːstbaʊnd] ['muːvmənt]

the	westbound	movement	of	light	merchandise	exceeding	the	eastbound	movement
这	西行	移动	的	光	商品	超过	这	东行	移动

[ʌv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [prə'duːs] .

of	agricultural	produce	.
的	农业	生产	.

轻型货物的西行运输量超过了农产品的东行运输量。

[ðə; ði] [ɪn'klaɪnd] [pleɪnz] [wɪtʃ] ['kærid] [ðə; ði] ['træfɪk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['maʊntnz] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi]

The	inclined	planes	which	carried	the	traffic	across	the	mountains	proved	to	be
这	倾斜	飞机	哪个	携带	这	交通	穿过	这	山脉	已证实	到	是

[æn; ən] [ɪk'spensɪv] [ænd; ənd] ['kʌmbərsəm] [dɪ'vaɪs] ,

an	expensive	and	cumbersome	device	,
一个	昂贵的	和	笨重	设备	,

用于在山间运送车辆的斜坡道被证明是一种昂贵且笨重的装置。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] ['betər] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [fə'sɪlətiz] ,

and	because	of	a	lack	of	better	transportation	facilities	,
和	因为	的	一个	缺少	的	更好的	运输	设施	,

由于缺乏更好的交通设施，

[ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] [ænd; ənd] ['bɔːltɪmɔːr] ['sʌfərd] ['kɑːnstənt] [lɔːsɪz] ,

the	trade	of	Philadelphia	and	Baltimore	suffered	constant	losses	,
这	贸易	的	费城	和	巴尔的摩	遭受	持续的	损失	,

费城和巴尔的摩的交易持续遭受损失，

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [nuː] [jɔːk] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [mə'nɑːpəlaɪz]

and	for	a	time	it	seemed	that	New	York	was	destined	to	monopolize
和	为了	一个	时间	它	似乎	那	新的	约克	曾是	注定	到	独占

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['kɑːmɜːrs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [koʊst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [trænz] - [ˌæpə'leitʃjən] ['riːdʒən]

the	entire	commerce	between	the	Atlantic	coast	and	the	trans	-	Appalachian	region
这	全部的	商业	之间	这	大西洋	海岸	和	这	翻译	-	阿巴拉契亚山脉	地区

.

:

.

有一段时间，纽约似乎注定要垄断大西洋沿岸和阿巴拉契亚山脉以东地区之间的所有贸易。

[ɪn] - , [haʊ'evər] , [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['mɑːdɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nuː] ['fæktər]

In	1841	,	however	,	this	situation	was	modified	by	the	entrance	of	a	new	factor
在	-	,	然而	,	这	情况	曾是	修改的	经过	这	入口	的	一个	新的	因素

— [ðə; ði] ['westərn] ['reɪlroʊd] ,

—	the	Western	Railroad	,
—	这	西	铁路	,

然而，1841年，西部铁路的出现改变了这一局面。

[ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [geɪv] [θruː] [reɪl] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [ænd; ənd]

the	completion	of	which	gave	through	rail	connection	between	Boston	and
这	完成	的	哪个	给予	通过	轨	联系	之间	波士顿	和

['ɔːlbəni] .

Albany	.
奥尔巴尼	.

该工程的竣工实现了波士顿和奥尔巴尼之间的铁路直达连接。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ɪts] ['aɪsəleɪtɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [hæd; həd] [nɑːt] [ʃerd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekt]

Because	of	its	isolated	position	Boston	had	not	shared	in	the	direct
因为	的	它是	孤立	位置	波士顿	有	不是	共享	在	这	直接的

[treɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sentrəl] [steɪts] ,

trade	with	the	Central	States	,
贸易	和	这	中央	各州	,

由于地理位置偏远，波士顿未能参与与中部各州的直接贸易。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə] [baɪ] [ænd; ənd] [sel] [θruː] [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ʌv; əv] [nuː]

but	had	been	compelled	to	buy	and	sell	through	the	merchants	of	New
但	有	到过	被迫	到	买	和	卖	通过	这	商人	的	新的

[jɔːk] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfɪr] .

York	and	Philadelphia	.
约克	和	费城	.

但他被迫通过纽约和费城的商人进行买卖。

[ðə; ði] [nuː] ['reɪlroʊd] [kəm'pliːtli] ['ɔːltərd] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] [brɔːt]

The	new	railroad	completely	altered	the	position	of	Boston	and	brought
这	新的	铁路	完全地	已修改	这	位置	的	波士顿	和	带来

[æn; ən]['ɪrə][ʌv; əv] [greɪt] [prɑː'sperəti][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] ,

an	era	of	great	prosperity	to	the	city	,
一个	时代	的	伟大的	繁荣	到	这	城市	,

新的铁路彻底改变了波士顿的地位，并为这座城市带来了繁荣昌盛的时代。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['demənstreɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌpræktɪkə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [stiːm] [roʊd][æz; əz][ə; eɪ]

at	the	same	time	demonstrating	the	practicability	of	the	steam	road	as	a
在	这	相同的	时间	演示	这	实用性	的	这	蒸汽	路	作为	一个

['kæriər] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [freɪt] .

carrier	of	nearly	all	kinds	of	freight	.
载体	的	几乎	全部	种类	的	货运	.

同时证明了蒸汽铁路作为几乎所有类型货物运输方式的实用性。

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðɪs] [roʊd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [mɔːr]

The	immediate	success	of	this	road	was	a	signal	for	the	beginning	of	more
这	即时	成功	的	这	路	曾是	一个	信号	为了	这	开始	的	更多的

[ɪk'stensɪv] ['reɪlweɪ] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

extensive	railway	construction	,
广泛的	铁路	建造	,

这条公路的成功立刻标志着更大规模铁路建设的开始。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dekeɪd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ['witnist] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk]

and	the	decade	from	1850	to	1860	witnessed	the	entrance	of	the	trunk
和	这	十年	从	-	到	-	目击者	这	入口	的	这	树干

[laɪn] [roʊdz] [æz; əz] [kəm'pɛtətərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kə'nælz][fɔːr; fər]['træfɪk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd]

line	roads	as	competitors	with	the	canals	for	traffic	between	the	East	and
线	道路	作为	竞争对手	和	这	运河	为了	交通	之间	这	东方	和

[ðə; ði] [west] .

the	West	.
这	西方	.

从 1850 年到 1860 年的十年间，干线公路开始与运河竞争，争夺东西方之间的交通运输。

[ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [kə'næl][ænd; ənd][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [prɑː'sperəti][ʌv; əv]

The	failure	of	the	Pennsylvania	Canal	and	the	growing	prosperity	of
这	失败	的	这	宾夕法尼亚州	运河	和	这	生长	繁荣	的

['bɔːstən; 'bɑːstən][in'saitid][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [tuː; tə] [teɪk] [dɪ'saɪsɪv] [steps][tuː; tə][wɪn]

Boston	incited	the	people	of	Pennsylvania	to	take	decisive	steps	to	win
波士顿	煽动	这	人们	的	宾夕法尼亚州	到	拿	决定性	步骤	到	赢

[bæk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [lɔːst][baɪ] [ˌfɪlə'delfɪr] [ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə]

back	some	of	the	trade	lost	by	Philadelphia	and	in	1846	the	Pennsylvania
后退	一些	的	这	贸易	丢失的	经过	费城	和	在	-	这	宾夕法尼亚州

['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['tʃɑːrtərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [kəm'pliːtɪŋ] [stiːm] ['reɪlweɪ]

Railroad	Company	was	chartered	for	the	purpose	of	completing	steam	railway
铁路	公司	曾是	特许	为了	这	目的	的	完成	蒸汽	铁路

[kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ˌfɪlə'delfɪr] [ænd; ənd] ['pɪtsbɜːrg] .

connection	between	Philadelphia	and	Pittsburgh	.
联系	之间	费城	和	匹兹堡	.

宾夕法尼亚运河的失败和波士顿日益繁荣，促使宾夕法尼亚人民采取果断措施，赢回费城失去的部分贸易。1846 年，宾夕法尼亚铁路公司获得特许经营权，目的是完成费城和匹兹堡之间的蒸汽铁路连接。

[baɪ] - , [ðɪs] [laɪn] , [ðə; ði] ['iəri] ,

By	1854	,	this	line	,	the	Erie	,
经过	-	,	这	线	,	这	伊利	,

到1854年，这条线路，即伊利河，

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['sentrəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] [ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ][ɔːl] [riːtʃt] [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]

the	New	York	Central	and	the	Baltimore	and	Ohio	all	reached	the	Ohio
这	新的	约克	中央	和	这	巴尔的摩	和	俄亥俄州	全部	达到	这	俄亥俄州

['rɪvər] [ɔːr] [leɪk] ['iəri] .

River	or	Lake	Erie	.
河	或者	湖	伊利	.

纽约中央铁路和巴尔的摩-俄亥俄铁路都到达了俄亥俄河或伊利湖。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst][sɪks] ['jɪrz] [ðiːz] [fɔːr] [laɪnz] [tʊk] ['oʊvər] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['flaʊər]['træfɪk]

During	the	next	six	years	these	four	lines	took	over	two	-	thirds	of	the	flour	traffic
期间	这	下一个	六	年	这些	四	线条	采取	超过	二	-	三分之一	的	这	面粉	交通

[ænd; ənd] ['præktɪkli] [ɔːl][ðə; ði] ['mɜːrtʃəndaɪs] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] - [stɑːk] ['træfɪk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['iːstərn]

and	practically	all	the	merchandise	and	live	-	stock	traffic	between	the	eastern
和	几乎	全部	这	商品	和	居住	-	库存	交通	之间	这	东

['sɪtiz] [ænd; ənd][ðə; ði][trænz] - ['ælə,geɪni] ['riːdʒən] ,

cities	and	the	trans	-	Alleghany	region	,
城市	和	这	翻译	-	阿勒格尼	地区	,

在接下来的六年里，这四条线路占据了三分之二的面粉运输量，以及东部城市和阿勒格尼山脉以东地区之间几乎所有的商品和牲畜运输量。

['liːvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['iəri][kə'næl][ðə; ði]['fɔːrɪst] ['prɑːdʌkt] [ænd; ənd][greɪn] .

leaving	to	the	Erie	Canal	the	forest	products	and	grain	.
离开	到	这	伊利	运河	这	森林	产品	和	粮食	.

将林产品和谷物运往伊利运河。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kæptʃərɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] [freɪt] [ðə; ði] ['reilrəudz] ['iːzəli]

In	addition	to	capturing	a	large	share	of	the	canal	freight	the	railroads	easily
在	添加	到	捕捉	一个	大的	分享	的	这	运河	货运	这	铁路	容易地

[sɪ'kjʊrd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['træfɪk] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][goʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪtiz]

secured	most	of	the	traffic	that	was	accustomed	to	go	from	the	cities
安全	最多	的	这	交通	那	曾是	习惯	到	去	从	这	城市

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]['rɪvər][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstərn] [koʊst][ænd; ənd][tuː; tə] ['jʊrəp] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [nuː]

along	the	Ohio	River	to	the	eastern	coast	and	to	Europe	by	way	of	New
沿着	这	俄亥俄州	河	到	这	东	海岸	和	到	欧洲	经过	方式	的	新的

[ɔː'liənz] .

Orleans	.
奥尔良	.

除了占据运河货运的大部分份额外，铁路还轻易地获得了大部分原本从俄亥俄河沿岸城市经新奥尔良运往东海岸和欧洲的货运量。

[ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd][kə'nælz][hæd; həd] ['priːviəsli] [meɪd] [sʌm; səm]['ɪnroʊd][ɑːn][ðə; ði] ['kɑːmɜːrs]

The	lakes	and	canals	had	previously	made	some	inroad	on	the	commerce
这	湖泊	和	运河	有	之前	制成	一些	侵入	在	这	商业

[daʊn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

down	the	Mississippi	,
向下	这	密西西比州	,

此前，湖泊和运河已经对密西西比河下游的商业活动造成了一定影响。

[bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [ðə; ði]['rɪvər] ['sɪtiz] [ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ][ænd; ənd] [kən'tʌki]

but	notwithstanding	their	influence	the	river	cities	of	Ohio	and	Kentucky
但	虽然	他们的	影响	这	河	城市	的	俄亥俄州	和	肯塔基州

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][send][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][ɪk'spɔːrts; 'ekspɔːrts] ['saʊθwərd] [ʌn'tɪl][ðə; ði]

continued	to	send	the	largest	part	of	their	exports	southward	until	the
持续	到	发送	这	最大	部分	的	他们的	出口	向南	直到	这

['reilrəudz] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [θruː] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

railroads	gave	them	a	through	route	to	the	East	.
铁路	给予	他们	一个	通过	路线	到	这	东方	.

尽管俄亥俄州和肯塔基州的河畔城市拥有强大的影响力，但它们仍然将大部分出口商品运往南方，直到铁路为它们提供了通往东部的直达路线。

['æftər] - [ðə; ði] ['ʃɪpmənts] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][frʌm; frəm] [ˌsɪnsɪ'næti] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]

After	1855	the	shipments	down	the	river	from	Cincinnati	and	other	important
后	-	这	货物	向下	这	河	从	辛辛那提	和	其他	重要的

[pɔ:rts][ɑ:n][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [ʃrʌŋk] ['ræpɪdlɪ][ɪn]['vɑ:ljəm] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɔ:r] [broʊk] [aʊt]

ports	on	the	Ohio	shrunk	rapidly	in	volume	and	even	before	the	war	broke	out
端口	在	这	俄亥俄州	缩小	快速	在	体积	和	甚至	前	这	战争	打破	出去

[ðer; ðər] ['kɑ:mɜ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [i:st] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ðer; ðər]['rɪvər] [treɪd] [tu:; tə]

their	commerce	with	the	East	was	much	larger	than	their	river	trade	to
他们的	商业	和	这	东方	曾是	很多	更大的	比	他们的	河	贸易	到

[ðə; ði] [saʊθ] .

the	South	.
这	南	.

1855 年后，从辛辛那提和俄亥俄河上其他重要港口沿河而下的货物运输量迅速减少，甚至在战争爆发之前，他们与东部的贸易额就远大于他们与南部的河运贸易额。

[waɪl] [ðə; ði] ['reɪlrəudz] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [mɑ:rkt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs]

While	the	railroads	in	the	North	were	making	such	marked	changes	in	the	course
尽管	这	铁路	在	这	北	是	制作	这样的	标记	变化	在	这	课程

[ʌv; əv][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [treɪd] ,

of	internal	trade	,
的	内部的	贸易	,

当北方铁路给国内贸易带来如此显著的变化时，

[ə; eɪ]['sɪmələr][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'kɜ:rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

a	similar	transformation	was	occurring	in	the	South	.
一个	相似的	转型	曾是	发生	在	这	南	.

类似的转变也在南方发生。

[treɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['i:stərn] [ænd; ənd] ['westərn] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:t(ə)n] [steɪts] [bɪ'fɔ:r] -

Trade	between	the	eastern	and	western	sections	of	the	cotton	states	before	1849
贸易	之间	这	东	和	西	部分	的	这	棉布	各州	前	-

,

,

,

1849年以前棉花产区东西部之间的贸易

[ə'saɪd][frʌm; frəm][sʌm; səm]['træfɪk][ɪn] [sleɪvz] , [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst]['neglɪdʒəb(ə)l] .

aside	from	some	traffic	in	slaves	,	was	almost	negligible	.
旁边	从	一些	交通	在	奴隶	,	曾是	几乎	微不足道	.

除了少量奴隶交易外，其他方面几乎可以忽略不计。

[ɪn] - [wen] [ðə; ði] ['westərn] [ət'læntɪk] ['reɪlroʊd] [bɪ'gæn][tu:; tə] [rʌn] [treɪnz] [frʌm; frəm] [ˌtʃætə'nu:gə]

In	1849	when	the	Western	Atlantic	Railroad	began	to	run	trains	from	Chattanooga
在	-	什么时候	这	西	大西洋	铁路	开始	到	跑步	火车	从	查塔努加

[tu:; tə][ðə; ði][ət'læntɪk] [koʊst] ,

to	the	Atlantic	coast	,
到	这	大西洋	海岸	,

1849年，西部大西洋铁路公司开始运营从查塔努加到大西洋沿岸的火车。

[ðə; ði] ['plæntəz] [ʌv; əv] ['nɔ:rðərn] [ˌælə'bæmə][ænd; ənd] [ˌtenə'si:] ,

the	planters	of	Northern	Alabama	and	Tennessee	,
这	花盆	的	北方	阿拉巴马州	和	田纳西州	,

阿拉巴马州北部和田纳西州的种植园主们

[hu:] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [sent] [ðer; ðər]['kɑ:t(ə)n][tu:; tə] [nu:] [ɔ:'liənz] [ænd; ənd]['moʊbəl] ,

who	had	always	sent	their	cotton	to	New	Orleans	and	Mobile	,
WHO	有	总是	发送	他们的	棉布	到	新的	奥尔良	和	移动的	,

他们一直以来都将棉花运往新奥尔良和莫比尔。

[tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][æt; ət] ['tʃɑːrlstən] [ænd; ənd] [sə'vænə] .

turned	to	the	markets	at	Charleston	and	Savannah	.
转向	到	这	市场	在	查尔斯顿	和	萨凡纳	.

转而前往查尔斯顿和萨凡纳的市场。

[ðə; ði]['kɑːt(ə)n][rɪ'siːts, riː'siːts][æt; ət] [ðoʊz] [tuː] [pɔːrts] ['dʌbld] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [jɪr] ,

The	cotton	receipts	at	those	two	ports	doubled	in	a	single	year	,
这	棉布	收据	在	那些	二	端口	双倍	在	一个	单身的	年	,

这两个港口的棉花进口量在一年内翻了一番。

[waɪl] [ðə; ði][rɪ'siːts, riː'siːts][æt; ət] [nuː] [ɔː'liənz] [fel] [ɔːf] ['nɪrli] - , - [beɪlz] .

while	the	receipts	at	New	Orleans	fell	off	nearly	100	,	000	bales	.
尽管	这	收据	在	新的	奥尔良	跌倒	离开	几乎	-	,	-	捆包	.

与此同时，新奥尔良的收入减少了近 10 万包。

[ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] [prə'dʌkʃn] ['fɑːrðər] ['westwərd] [ɪneɪbld] [nuː]

The	shifting	of	the	center	of	cotton	production	farther	westward	enabled	New
这	转变	的	这	中心	的	棉布	生产	更远	向西	已启用	新的

[ɔː'liənz] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ɪts] [lɔːsɪz] ,

Orleans	to	make	up	for	its	losses	,
奥尔良	到	制作	向上	为了	它是	损失	,

棉花生产中心进一步西移，使新奥尔良得以弥补损失。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊθ] [ət'læntɪk][pɔːrts] ['iːzəli] [meɪn'teɪnd] [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [ðer; ðər] [treɪd] .

but	the	South	Atlantic	ports	easily	maintained	and	increased	their	trade	.
但	这	南	大西洋	端口	容易地	维持	和	增加	他们的	贸易	.

但南大西洋港口轻松地维持并扩大了贸易。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [kəm'piːtid] [wɪð; wɪθ] [nuː] [ɔː'liənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtiz] [ɑːn][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]['rɪvər] [fɔːr; fər]

They	also	competed	with	New	Orleans	and	the	cities	on	the	Ohio	River	for
他们	还	竞争	和	新的	奥尔良	和	这	城市	在	这	俄亥俄州	河	为了

[ðə; ði] ['mɜːrtʃəndaɪs] [treɪd] [ʌv; əv][ˌælə'bæmə] ,

the	merchandise	trade	of	Alabama	,
这	商品	贸易	的	阿拉巴马州	,

他们还与新奥尔良和俄亥俄河沿岸的城市争夺阿拉巴马州的商品贸易。

[ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd] [ˌtenə'siː] ,

Mississippi	and	Tennessee	,
密西西比州	和	田纳西州	,

密西西比州和田纳西州

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər]['dʒɔːrdʒə][ænd; ənd] [saʊθ] [ˌkærə'lainə][bɪ'gæn][tuː; tə]['entər][ðə; ði]

and	the	provisions	for	Georgia	and	South	Carolina	began	to	enter	the
和	这	条款	为了	乔治亚州	和	南	卡罗莱纳	开始	到	进入	这

[steɪts] ['oʊvərlænd][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ,

states	overland	from	the	West	,
各州	陆路	从	这	西方	,

运往佐治亚州和南卡罗来纳州的物资开始从西部经陆路运入这两个州。

[ðə; ði] ['koʊstɪŋ] [treɪd] [ɑːn][ðə; ði][ət'læntɪk] ['siːbɔːrd] [bəuθ] ['geɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [baɪ][ðə; ði]

the	coasting	trade	on	the	Atlantic	seaboard	both	gaining	and	losing	by	the
这	滑行	贸易	在	这	大西洋	海岸	两个都	获得	和	输	经过	这

['tʃeɪndʒɪz] . [ˌtuː'tuː] .

changes	.	2	.
变化	.	2	.

大西洋沿岸的沿海贸易因这些变化而既受益又受损。2.

[treɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ]

TRADE	BETWEEN	THE	NORTH	AND	SOUTH
贸易	之间	这	北	和	南

南北贸易

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['kɑ:mɜ:rs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ]

The	general	character	of	the	internal	commerce	between	the	North	and	South
这	一般的	特点	的	这	内部的	商业	之间	这	北	和	南

, [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - ,

,	between	1830	and	1860	,
,	之间	-	和	-	,

1830年至1860年间南北内部贸易的总体特征

['difəd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['fɔ:rmər] [jɪr] .

differed	but	little	from	what	it	had	been	before	the	former	year	.
不同	但	小的	从	什么	它	有	到过	前	这	以前的	年	.

与前一年相比，变化不大。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [θru:] [reɪl] [kə'nekʃnz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['sekʃnz] [ʌn'tɪl] [nɪr] [ðə; ði]

There	were	no	through	rail	connections	between	the	two	sections	until	near	the
那里	是	不	通过	轨	连接	之间	这	二	部分	直到	靠近	这

[kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] ,

close	of	the	period	,
关闭	的	这	时期	,

直到这一时期末期，这两个地区之间才开通了铁路连接。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] ['ɔ:lmoʊst][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kɑ:mɜ:rs] , [ə'saɪd][frʌm; frəm] [ðæt] [ɪn] [sleɪvz]

and	consequently	almost	the	entire	commerce	,	aside	from	that	in	slaves
和	最后	几乎	这	全部的	商业	,	旁边	从	那	在	奴隶

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] [stɑ:k] ,

and	live	stock	,
和	居住	库存	,

因此，除了奴隶和牲畜贸易之外，几乎所有其他贸易都受到影响。

[kən'sistid] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] ['sɪstəm] .

consisted	of	the	trade	on	the	waters	of	the	Mississippi	River	system	.
由……组成	的	这	贸易	在	这	水	的	这	密西西比州	河	系统	.

包括密西西比河水系的贸易。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['goʊldən][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [treɪd] .

This	was	the	golden	age	of	the	river	trade	.
这	曾是	这	金的	年龄	的	这	河	贸易	.

这是河运贸易的黄金时代。

[i:tʃ] [jɪr] [ˌaɪ 'ti:] [gru:] ['stedəli] [ɪn] ['vɑ:ljəm] ,

Each	year	it	grew	steadily	in	volume	,
每个	年	它	生长	稳步	在	体积	,

其销量逐年稳步增长，

[ri:tʃɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][prɑ:'sperəti][ɪn] - ['nevər] ['i:kwəld] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:r] [sɪns] .

reaching	a	point	of	prosperity	in	1860	never	equalled	before	or	since	.
到达	一个	观点	的	繁荣	在	-	绝不	等于	前	或者	自从	.

1860年达到了前所未有的繁荣时期。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['reilrəudz] [bɪ'gæn][tu:; tə][daɪ'vɜ:rt][ðə; ði]['træfɪk][ɪn]['flaʊər][ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] ['æftər] - ,

Until	the	railroads	began	to	divert	the	traffic	in	flour	and	provisions	after	1850	,
直到	这	铁路	开始	到	转移	这	交通	在	面粉	和	条款	后	-	,

直到1850年后铁路开始分流面粉和食品的运输，

[ðə; ði] ['sɪtiz] [ɑːn][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['rɪvər] [sent] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'duːs] [kə'lektɪd] [æt; ət][ðer; ðər]

the	cities	on	the	Ohio	River	sent	most	of	the	produce	collected	at	their
这	城市	在	这	俄亥俄州	河	发送	最多	的	这	生产	集	在	他们的

['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][tuː; tə] [nuː] [ɔː'liənz] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɪpt] [tuː; tə] ['jʊrəp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːstərn]

markets	to	New	Orleans	to	be	shipped	to	Europe	and	the	Eastern
市场	到	新的	奥尔良	到	是	已发货	到	欧洲	和	这	东

[steɪts] [ɔːr][tuː; tə][biː; bi][soʊld][tuː; tə][ðə; ði] ['plæntəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːt(ə)n][belt] .

States	or	to	be	sold	to	the	planters	of	the	cotton	belt	.
各州	或者	到	是	卖	到	这	花盆	的	这	棉布	腰带	.

俄亥俄河沿岸的城市将市场上收集的大部分农产品运往新奥尔良，再从那里运往欧洲和东部各州，或者卖给棉花带的种植园主。

['æftər] - , [æz; əz][ðə; ði]['sɜːrplʌs][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [prə'duːs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['væli] [wʌz; wəz]

After	1850	,	as	the	surplus	agricultural	produce	of	the	Ohio	Valley	was
后	-	,	作为	这	剩余	农业	生产	的	这	俄亥俄州	谷	曾是

[daɪ'vɜːrtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] ,

diverted	from	the	river	,
改道	从	这	河	,

1850 年后，随着俄亥俄河谷过剩的农产品被从河中转移出去，

[ɪts] [pleɪs] [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ] [ðæt] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɜːrtl] ['riːdʒən][ə'raʊnd][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,

its	place	was	taken	by	that	coming	from	the	fertile	region	around	St	.	Louis	,
它是	地方	曾是	已采取	经过	那	未来	从	这	沃	地区	大约	英石	.	路易斯	,

取而代之的是来自圣路易斯周边肥沃地区的粮食。

[wer] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ɪməgrənts] [wɜːr; wər] ['setlɪŋ] [ɪn] [nuː] ['hoʊmz] .

where	thousands	of	immigrants	were	settling	in	new	homes	.
在哪里	数千	的	移民	是	安顿	在	新的	房屋	.

成千上万的移民在那里安家落户。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] ['træfɪk] [ɪn][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [prə'duːs] [frʌm; frəm] [ˌpensl'veɪniə] ,

Moreover	,	the	loss	of	traffic	in	agricultural	produce	from	Pennsylvania	,
而且	,	这	损失	的	交通	在	农业	生产	从	宾夕法尼亚州	,

此外，宾夕法尼亚州农产品运输量的损失，

[oʊ'haɪoʊ][ænd; ənd] [kən'tʌki] [wʌz; wəz] ['kɔmpenseitid] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv]

Ohio	and	Kentucky	was	compensated	for	by	the	increasing	volume	of
俄亥俄州	和	肯塔基州	曾是	补偿	为了	经过	这	增加	体积	的

[ˌmænjə'fæktʃər] [gʊdz] [ænd; ənd][koʊl] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˌsɪnsɪ'næti] ,

manufactured	goods	and	coal	coming	down	from	Cincinnati	,
制造	商品	和	煤炭	未来	向下	从	辛辛那提	,

俄亥俄州和肯塔基州的损失由辛辛那提运来的日益增多的制成品和煤炭弥补。

['luːivil] [ænd; ənd] ['pɪtsbɜːrg] .

Louisville	and	Pittsburgh	.
路易斯维尔	和	匹兹堡	.

路易斯维尔和匹兹堡。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˌdaʊn'striːm] ['træfɪk][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [steɪts] , [ðoʊ] ['sʌfərɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi]

Thus	the	downstream	traffic	from	the	Northern	States	,	though	suffering	a	heavy
因此	这	下游	交通	从	这	北方	各州	,	尽管	痛苦	一个	重的

['relətɪv] [lɔːs] ,

relative	loss	,
相对的	损失	,

因此，来自北方各州的下游交通虽然遭受了较大的相对损失，

[meɪd] [æn; ən] ['æbsəluːt] [geɪn] ,

made	an	absolute	gain	,
制成	一个	绝对	获得	,

获得了绝对收益，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] [ə'maʊnts] [ʌv; əv]['kɑ:t(ə)n] [ʃɪpt] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ['ædɪd] [tu:; tə]

and	with	the	enormous	amounts	of	cotton	shipped	down	the	river	added	to
和	和	这	巨大的	金额	的	棉布	已发货	向下	这	河	额外	到

[ðɪs] ['træfɪk] ,

this	traffic	,
这	交通	,

再加上沿河运输的大量棉花，使得这条航运路线更加拥挤。

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['kærid] [kən'sɪdərəbli] [mɔ:r] [prə'du:s] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] [ðæn; ðən] ['i:ðər] [ðə; ði]

the	Mississippi	carried	considerably	more	produce	to	the	sea	than	either	the
这	密西西比州	携带	相当	更多的	生产	到	这	海	比	任何一个	这

['hʌdsn] ['rɪvər][ɔ:r][ðə; ði] ['i:stərn] [roʊdz] .

Hudson	River	or	the	eastern	roads	.
哈德逊	河	或者	这	东	道路	.

密西西比河向大海输送的农产品比哈德逊河或东部道路要多得多。

[æz; əz] [bɪ'fɔ:r] - , [ðə; ði] [treɪd] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] [feɪld] [tu:; tə] [ki:p] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mu:vmənt]

As	before	1830	,	the	trade	up	the	river	failed	to	keep	pace	with	the	movement
作为	前	-	,	这	贸易	向上	这	河	失败的	到	保持	步伐	和	这	移动

[ˌdaʊn'stri:m] .

downstream	.
下游	.

与 1830 年之前一样，沿河而上的贸易未能跟上下游贸易的发展步伐。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪpmənts] [ˌʌp'stri:m] ,

Of	the	shipments	upstream	,
的	这	货物	上游	,

上游货物中，

- [pər] [sent] [kən'sistid] [ʌv; əv]['ɑ:rtɪk(ə)lz] ['pri:viəsli] [sent] [daʊn] [ænd; ənd][ˌri:'soʊld][tu:; tə] ['plæntəz]

75	per	cent	consisted	of	articles	previously	sent	down	and	resold	to	planters
-	每	中心	由……组成	的	文章	之前	发送	向下	和	转售	到	花盆

[ʌv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

of	Mississippi	,
的	密西西比州	,

其中75%是之前运到密西西比州并转售给种植园主的商品。

[luˌi:zi'ænə] [ænd; ənd] ['ɑ:rkənsɔ:] .

Louisiana	and	Arkansas	.
路易斯安那州	和	阿肯色州	.

路易斯安那州和阿肯色州。

[ðə; ði]['dɪstrɪkt] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [ði:z] [steɪts] [bɔ:t] [sʌm; səm] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['kɔ:fi] [ʌv; əv] [nu:]

The	district	north	of	these	states	bought	some	sugar	and	coffee	of	New
这	区	北	的	这些	各州	买	一些	糖	和	咖啡	的	新的

[ɔ:'liənz] ,

Orleans	,
奥尔良	,

这些州北部的地区从新奥尔良购买了一些糖和咖啡。

[bʌt; bət] [dru:] ['præktɪkli] [ɔ:l][ɪts][ˌmænju'fæktʃərz][ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪm'pɔ:rtɪd] [gʊdz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

but	drew	practically	all	its	manufactures	and	other	imported	goods	from	the
但	画	几乎	全部它是		制成品	和	其他	进口	商品	从	这

[i:st] .

East	.
东方	.

但其几乎所有制成品和其他进口商品都来自东方。

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'si:ts, ri:'si:ts][ʌv; əv] [prə'du:s] [æt; ət] [nu:] [ɔ:'liənz] [əd'vænst] [frʌm; frəm] $22

The	value	of	the	receipts	of	produce	at	New	Orleans	advanced	from	$22
这	价值	的	这	收据	的	生产	在	新的	奥尔良	先进的	从	$22

,

,

,

新奥尔良农产品收入价值从 22 美元增长了 100 美元。

- , - [ɪn] - [tu:; tə] $185 , - , - [ɪn] - .

000	,	000	in	1830	to	$185	,	000	,	000	in	1860	.
-	,	-	在	-	到	$185	,	-	,	-	在	-	.

1830 年为 000,000 美元，1860 年为 185,000,000 美元。

[ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:t(ə)n]

The	largest	part	of	the	increase	resulted	from	the	growth	of	the	cotton
这	最大	部分	的	这	增加	结果	从	这	生长	的	这	棉布

[treɪd] .

trade	.
贸易	.

增长的最大部分源于棉花贸易的增长。

[ðə; ði][rɪ'si:ts, ri:'si:ts][ʌv; əv] " ['westərn] [prə'du:s] ,

The	receipts	of	"	Western	produce	,
这	收据	的	"	西	生产	,

“西方农产品”的收据，

" [wɪtʃ] [ɪn] - [fɔ:rmd] - [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɑ:dətiz] ['entərɪŋ] [nu:] [ɔ:'liənz] ,

"	which	in	1820	formed	58	per	cent	of	the	commodities	entering	New	Orleans	,
"	哪个	在	-	形成	-	每	中心	的	这	商品	进入	新的	奥尔良	,

“1820年，这些商品占进入新奥尔良商品总量的58%。”

['kɔnstitju:tid] ['oʊnli] - [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l][rɪ'si:ts, ri:'si:ts][ɪn] - .

constituted	only	23	per	cent	of	the	total	receipts	in	1860	.
构成	仅有的	-	每	中心	的	这	全部的	收据	在	-	.

1860 年，仅占总收入的 23%。

[bʌt; bət] [ðoʊ] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] ['relətɪv] [dɪ'klaɪn] , [ðə; ði][rɪ'si:ts, ri:'si:ts][ʌv; əv] ['fu:d,stʌfz] [ænd; ənd]

But	though	showing	a	relative	decline	,	the	receipts	of	foodstuffs	and
但	尽管	显示	一个	相对的	衰退	,	这	收据	的	食品	和

['mɜ:rtʃəndaɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['stedi] ['ægrɪgət] [ɪn'kri:s] .

merchandise	had	a	steady	aggregate	increase	.
商品	有	一个	稳定的	总计的	增加	.

尽管食品和商品收入相对下降，但总体上仍保持稳定增长。

[æz; əz][ə; eɪ]['kɑ:t(ə)n]['mɑ:rkɪt] , [nu:] [ɔ:'liənz] [hæd; həd][noʊ][kloʊz]['raɪv(ə)l] .

As	a	cotton	market	,	New	Orleans	had	no	close	rival	.
作为	一个	棉布	市场	,	新的	奥尔良	有	不	关闭	竞争对手	.

作为棉花市场，新奥尔良没有势均力敌的竞争对手。

[ɪts][rɪ'si:ts, ri:'si:ts][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['steɪp(ə)l][ɪn] - [ə'maʊnt] [tu:; tə] $109 , - , - .

Its	receipts	of	this	great	staple	in	1860	amounted	to	$109	,	000	,	000	.
它是	收据	的	这	伟大的	主食	在	-	金额	到	$109	,	-	,	-	.

1860 年，该公司从这种重要的主食中获得的收入高达 1.09 亿美元。

[ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv][nekst][ɪm'pɔ:rt(ə)ns][ɑ:n][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

St	.	Louis	was	the	city	of	next	importance	on	the	Mississippi	.
英石	.	路易斯	曾是	这	城市	的	下一个	重要性	在	这	密西西比州	.

圣路易斯是密西西比河沿岸第二重要的城市。

[ʌn'tɪl]['æftər] - , [ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] [rɪ'meɪnd] ['strɪktli] [ə; eɪ]['rɪvər]['sɪti] ,

Until	after	1855	,	St	.	Louis	remained	strictly	a	river	city	,
直到	后	-	,	英石	.	路易斯	剩余	严格	一个	河	城市	,

直到1855年以后，圣路易斯仍然是一座纯粹的河畔城市。

['ɔ:lmoʊst] [ɪn'taɪərli] [dɪ'pendənt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd][ɪts] ['trɪbjəˌteri:z] [fɔ:r; fər][bəuθ][ðə; ði]

almost	entirely	dependent	upon	the	Mississippi	and	its	tributaries	for	both	the
几乎	完全	依赖	之上	这	密西西比州	和	它是	支流	为了	两个都	这

[ˌɪmpɔ:r'teɪʃn] [ænd; ənd] [ˌekspɔ:r'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['flaʊər] ,

importation	and	exportation	of	the	flour	,
输入	和	出口	的	这	面粉	,

该国面粉的进出口几乎完全依赖于密西西比河及其支流。

[greɪn] , [mi:t] , [tə'bækoʊ] , [li:d] [ænd; ənd] ['ʌðər] [gʊdz] [ðæt] ['entərd] [ænd; ənd][left] [ɪts] ['bɪzi]

grain	,	meat	,	tobacco	,	lead	and	other	goods	that	entered	and	left	its	busy
粮食	,	肉	,	烟草	,	带领	和	其他	商品	那	进入	和	左边	它是	忙碌的

['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] .

markets	.
市场	.

粮食、肉类、烟草、铅和其他货物进出其繁忙的市场。

['æftər][ðə; ði]['sɪti] [sɪ'kjʊrd] ['reɪlweɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [i:st] [ɪn] - [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv]

After	the	city	secured	railway	connection	with	the	East	in	1855	a	large	part	of
后	这	城市	安全	铁路	联系	和	这	东方	在	-	一个	大的	部分	的

[ðə; ði]['træfɪk] ['entərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wʌz; wəz] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['reilrəudz] ,

the	traffic	entering	from	that	direction	was	transferred	to	the	railroads	,
这	交通	进入	从	那	方向	曾是	转移	到	这	铁路	,

1855年，该市与东部地区通铁路后，来自东部的大部分交通流量都转移到了铁路运输。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['træfɪk] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['sɪti][wʌz; wəz][daɪ'vɜ:rtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	some	of	the	traffic	leaving	the	city	was	diverted	from	the
和	一些	的	这	交通	离开	这	城市	曾是	改道	从	这

['sʌðərn] ['rɪvər] [ru:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:stərn] ['reɪlweɪ] [ru:t] .

southern	river	route	to	the	eastern	railway	route	.
南部	河	路线	到	这	东	铁路	路线	.

部分离开该市的交通从南部的河道改道至东部的铁路。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] [treɪd] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [wʌz; wəz][nɑ:t][lɑ:rdʒ][æt; ət][fɜ:rst]

the	volume	of	trade	taken	from	the	Mississippi	was	not	large	at	first
这	体积	的	贸易	已采取	从	这	密西西比州	曾是	不是	大的	在	第一的

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] [kə'mɑ:dətiz] ['saʊθwərd] [ʃoʊd] [noʊ] [mɑ:rkt] [dɪ'klaɪn] [ʌn'tɪl]

and	the	movement	of	commodities	southward	showed	no	marked	decline	until
和	这	移动	的	商品	向南	显示	不	标记	衰退	直到

[ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r] .

the	outbreak	of	the	Civil	War	.
这	暴发	的	这	民用	战争	.

最初从密西西比河运出的贸易量并不大，直到内战爆发，商品向南运输才出现明显的下降。

[nekst][tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər] [treɪd] ,

Next	to	the	river	trade	,
下一个	到	这	河	贸易	,

除了河运贸易之外，

[ðə; ði] [treɪd] [ɪn][lɪv; laɪv] [stɑ:k] [ænd; ənd] [sleɪvz] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði]

the	trade	in	live	stock	and	slaves	was	the	most	important	element	in	the
这	贸易	在	居住	库存	和	奴隶	曾是	这	最多	重要的	元素	在	这

[ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['kɑ:mɜ:rs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] .

internal	commerce	between	the	North	and	the	South	.
内部的	商业	之间	这	北	和	这	南	.

牲畜和奴隶贸易是南北内部贸易中最重要的组成部分。

[iːtʃ] [jɪr] [lɑːrdʒ][d'rəʊvz][ʌv; əv]['hɔːrsɪz] , [mjuːlz] ,
Each year large droves of horses , mules ,
每个 年 大的 成群 的 马匹 , 骡子 ,

每年都有大量的马匹、骡子、

['kæt(ə)l][ænd; ənd][hɔːgz][wɜːr; wər] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [saʊθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ænd; ənd] "
cattle and hogs were driven into the South from the Northern and "
牛 和 猪 是 驱动 进入 这 南 从 这 北方 和 "
['bɔːrdər] " [steɪts] ,
border " states ,
边界 " 各州 ,

牛和猪从北部和"边境"各州被赶到南部，

[ðə; ði]['fɑːrmɚz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][kɔːrn] - ['reɪzɪŋ] ['sekʃ(ə)n]['faɪndɪŋ][æn; ən] [ʌn'feɪlɪŋ] [sɔːrs] [ʌv; əv][geɪn]
the farmers all over the corn - raising section finding an unfailing source of gain
这 农民 全部 超过 这 玉米 - 提高 部分 寻找 一个 永不失败 来源 的 获得
[ɪn][ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər][lɪv; laɪv] [stɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['kɑːt(ə)n] [fiːldz] .
in the demand for live stock in the southern cotton fields .
在 这 要求 为了 居住 库存 在 这 南部 棉布 字段 .

玉米种植区各地的农民都发现，南方棉田对牲畜的需求为他们提供了源源不断的收益来源。

[ðə; ði] [də'mestɪk] [sleɪv] [treɪd] [kə'menst] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ['æftər] - ,
The domestic slave trade commenced to be of importance after 1820 ,
这 国内的 奴隶 贸易 开始 到 是 的 重要性 后 - ,

国内奴隶贸易在1820年后开始变得重要起来。

[wen] ['kɑːt(ə)n] ['kʌltʃər] [spred] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gʌlf] [steɪts] .
when cotton culture spread among the Gulf States .
什么时候 棉布 文化 传播 之中 这 海湾 各州 .

棉花种植在海湾国家传播开来。

[sleɪvz] [wɜːr; wər] [bɔːt] [ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] , ['dʒɔːrdʒə] , [ˌælə'bæmə] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [luˌiːzi'ænə] ,
Slaves were bought in South Carolina , Georgia , Alabama , Mississippi , Louisiana ,
奴隶 是 买 在 南 卡罗莱纳 , 乔治亚州 , 阿拉巴马州 , 密西西比州 , 路易斯安那州 ,
['ɑːrkənsɔː] [ænd; ənd] ['teksəs] ,
Arkansas and Texas ,
阿肯色州 和 德克萨斯州 ,

奴隶是在南卡罗来纳州、佐治亚州、阿拉巴马州、密西西比州、路易斯安那州、阿肯色州和德克萨斯州购买的。

[ænd; ənd][ɪk'spɔrtəd][frʌm; frəm][vər'dʒɪniə] , ['meriləndˌ] , [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] , [kən'tʌki] , [ˌtenə'siː] ,
and exported from Virginia , Maryland , North Carolina , Kentucky , Tennessee ,
和 导出 从 弗吉尼亚州 , 马里兰州 , 北 卡罗莱纳 , 肯塔基州 , 田纳西州 ,
[mɪ'zʊri] [ænd; ənd] ['deləwɛə] .
Missouri and Delaware .
密苏里州 和 特拉华州 .

并从弗吉尼亚州、马里兰州、北卡罗来纳州、肯塔基州、田纳西州、密苏里州和特拉华州出口。

[ðoʊ] [noʊ] [stə'tɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] [sleɪv] [treɪd] [ɪg'zɪst] ,
Though no statistics of the volume of the internal slave trade exist ,
尽管 不 统计数据 的 这 体积 的 这 内部的 奴隶 贸易 存在 ,

虽然没有关于国内奴隶贸易规模的统计数据，

['evɪdəns] [frʌm; frəm] [kən'tempəreri] [ə'kaʊnts] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'kwestʃənəbli]
evidence from contemporary accounts indicates that it was unquestionably
证据 从 当代的 账户 表示 那 它 曾是 毫无疑问
[ɪk'stensɪv] , ['prɑːbəbli] [riːtʃɪŋ] [ə; eɪ]['væljuː][ʌv; əv] $30 ,
extensive , probably reaching a value of $30 ,
广泛的 , 大概 到达 一个 价值 的 $30 ,

根据当时的记载，这笔交易无疑规模巨大，价值可能达到 30 美元。

- , - [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['fɪftɪz] . [θri:] .

000 , 000 a year in the late fifties . 3 .

- , - 一个 年 在 这 晚的 五十年代 . 3 .

五十年代后期，每年收入达 000,000 美元。3.

[treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:r] [west]

TRADE OF THE FAR WEST

贸易 的 这 远的 西方

远西贸易

[lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] ['teksəs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkælə'fɔ:rniə] ['terətɔ:ri] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

Long before Texas and the California territory became a part of the United

长的 前 德克萨斯州 和 这 加利福尼亚州 领土 成为 一个 部分 的 这 团结的

[steɪts] ,

States ,

各州 ,

早在德克萨斯州和加利福尼亚地区成为美国的一部分之前，

['entərpraɪzɪŋ] ['mɜ:tʃənts] [ɑ:n][ðə; ði] ['westərn] [frʌn'tɪr] [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['mɜ:rtʃəndaɪs] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

enterprising merchants on the western frontier began a merchandise trade with the

进取 商人 在 这 西 边境 开始 一个 商品 贸易 和 这

['meksɪkən] ['setlmənts] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [nu:] ['meksɪkoʊ] .

Mexican settlements in what is now New Mexico .

墨西哥 定居点 在 什么 是 现在 新的 墨西哥 .

西部边境一些有进取心的商人开始与如今新墨西哥州的墨西哥定居点进行商品贸易。

[baɪ] - [ðɪs] [treɪd] [ri:tʃt] [æn; ən] ['ænjuəl] ['vælju:][ʌv; əv] $500 , - .

By 1843 this trade reached an annual value of $500 , 000 .

经过 - 这 贸易 达到 一个 年度的 价值 的 $500 , - .

到 1843 年，这项贸易的年产值达到了 50 万美元。

['æftər][ðə; ði][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tru:ps] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm]

After the occupation of the territory by the United States troops it became

后 这 职业 的 这 领土 经过 这 团结的 各州 军队 它 成为

[mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər] ,

much larger ,

很多 更大的 ,

美国军队占领该地区后，其面积大大扩大。

[ri:tʃɪŋ] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l]['vælju:][ɪn] - [ʌv; əv] $3 , - , - .

reaching a total value in 1860 of $3 , 800 , 000 .

到达 一个 全部的 价值 在 - 的 $3 , - , - .

1860 年总价值达到 3,800,000 美元。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['ʃɪpɪŋ] [pɔɪnts] [wɜ:r; wər] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd]['kænzəs] ['sɪti] , [mɪ'zʊri] .

The chief shipping points were Independence and Kansas City , Missouri .

这 首席 船运 积分 是 独立 和 堪萨斯州 城市 , 密苏里州 .

主要的货运枢纽是密苏里州的独立城和堪萨斯城。

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [sə'plaɪd] [baɪ]['regjələr] ['freɪtər] [hu:] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

Transportation was supplied by regular freighters who employed a large number of

运输 曾是 供应 经过 常规的 货轮 WHO 受雇 一个 大的 数字 的

[men] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [waɪt] - ['tɑ:pt] ['preri] ['sku:nər] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ʌn'setld] [pleɪnz]

men to conduct the white - topped prairie schooners across the unsettled plains

男人 到 执行 这 白色的 - 顶峰 草原 双桅帆船 穿过 这 不安的 平原

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['rɪvər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz] .

between the Missouri River and the mountains .

之间 这 密苏里州 河 和 这 山脉 .

运输由定期货运船提供，这些船雇佣了大量工人驾驶白色船顶的草原帆船穿越密苏里河和山脉之间未开发的平原。

[nuː] ['meksɪkoʊ] [peɪd] [fɔːr; fər][ɪts]['ɪmpɔːrts][wɪð; wɪθ] ['bʊliən] [ænd; ənd] [wʊl] [prə'duːst] [ɪn][ðə; ði]
New Mexico paid for its imports with bullion and wool produced in the
新的 墨西哥 有薪酬的 为了 它是 进口 和 金条 和 羊毛 生产 在 这
['terətɔːri] ,
territory ,
领土 ,

新墨西哥州用本州生产的金银条和羊毛支付进口货款。

[ɔːr][wɪð; wɪθ] ['mʌni] [sɪ'kjʊrd] [baɪ][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [ʃiːp] ['drɪvn] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə] ,
or with money secured by the sale of sheep driven to California ,
或者 和 钱 安全 经过 这 销售 的 羊 驱动 到 加利福尼亚州 ,

或者用卖掉赶到加利福尼亚的羊所得的钱作抵押，

[ɔːr][baɪ][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['skænti][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [prə'duːs] [tuː; tə] ['gʌvərnmənt] ['mɪlətəri] [poʊsts]
or by the sale of a scanty agricultural produce to government military posts
或者 经过 这 销售 的 一个 稀少 农业 生产 到 政府 军队 帖子
[ænd; ənd] ['ɪndiən] ['eɪdʒənsiz] .
and Indian agencies .
和 印度 机构 .

或者向政府军事哨所和印度机构出售少量农产品。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] [treɪd] [wɪð; wɪθ] [nuː] ['meksɪkoʊ] ,
In addition to the wagon trade with New Mexico ,
在 添加 到 这 车皮 贸易 和 新的 墨西哥 ,

除了与新墨西哥州的马车贸易之外，

[ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['rɪvər] ['sɪtiz] ['kærid] [ɑːn][ə; eɪ]['sɪmələr] [treɪd] [wɪð; wɪθ]['juːˌtɑː]['æftər][ɪts][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n]
the Missouri River cities carried on a similar trade with Utah after its occupation
这 密苏里州 河 城市 携带 在 一个 相似的 贸易 和 犹他州 后 它是 职业
[baɪ][ðə; ði] ['mɔːmənz] [ɪn] - .
by the Mormons in 1848 .
经过 这 摩门教徒 在 - .

1848 年摩门教徒占领犹他州后，密苏里河沿岸的城市与犹他州继续进行类似的贸易。

[wen] [goʊld][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][ɪn] - [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]
When gold was discovered in Colorado in 1859 there was an
什么时候 金子 曾是 发现 在 科罗拉多州 在 - 那里 曾是 一个
[ɪ'miːdiət] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['setləz] [tuː; tə] [ðæt] ['terətɔːri] ,
immediate rush of settlers to that territory ,
即时 匆忙 的 定居者 到 那 领土 ,

1859年科罗拉多州发现金矿后，立即涌入了大量定居者。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [treɪd] [ɪn] [tuːlz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] .
which was accompanied by the rise of a large trade in tools and provisions .
哪个 曾是 伴随 经过 这 上升 的 一个 大的 贸易 在 工具 和 条款 .

与此同时，工具和物资贸易也蓬勃发展起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['regjələr]['oʊvərlænd] [freɪt] ['træfɪk][tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk][koʊst] ,
There was no regular overland freight traffic to the Pacific coast ,
那里 曾是 不 常规的 陆路 货运 交通 到 这 太平洋 海岸 ,

当时没有定期的陆路货运交通通往太平洋沿岸。

[ðə; ði] ['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
the commerce of California with the rest of the country ,
这 商业 的 加利福尼亚州 和 这 休息 的 这 国家 ,

加利福尼亚州与美国其他地区的贸易往来

[ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃiːp] [treɪd] [wɪð; wɪθ] [nuː] ['meksɪkoʊ] ,
aside from the sheep trade with New Mexico ,
旁边 从 这 羊 贸易 和 新的 墨西哥 ,

除了与新墨西哥州的绵羊贸易之外，

['biːɪŋ] ['kærid] [ɑːn] [ə'raʊnd] [keɪp] [hɔːrn] [ɔːr] [ə'krɔːs] ['sentrəl] [ə'merɪkə] .

being	carried	on	around	Cape	Horn	or	across	Central	America	.
存在	携带	在	大约	岬	喇叭	或者	穿过	中央	美国	.

绕过合恩角或横跨中美洲。

[wɪ'ðɪn] [ˌkælə'fɔːrniə] [ɪt'self] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [treɪd] [bɪ'twiːn] [sæn] [frən'sɪskoʊ]

Within	California	itself	there	was	an	extensive	trade	between	San	Francisco
之内	加利福尼亚州	本身	那里	曾是	一个	广泛的	贸易	之间	圣	弗朗西斯科

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ,

and	the	agricultural	,
和	这	农业	,

在加利福尼亚州内部，旧金山与农业地区之间存在着广泛的贸易往来。

['lʌmbərɪŋ] [ænd; ənd] ['maɪnɪŋ] ['distrikts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['riːdʒənz] . [fɔːr] .

lumbering	and	mining	districts	of	the	surrounding	regions	.	4	.
伐木	和	矿业	地区	的	这	周围	地区	.	4	.

周边地区的伐木和采矿区。4.

[kən'kluːʒ(ə)n]

CONCLUSION

结论

结论

[ðə; ði] [ɪk'spænʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [treɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts]

The	expansion	of	the	volume	of	the	internal	trade	of	the	United	States
这	扩张	的	这	体积	的	这	内部的	贸易	的	这	团结的	各州

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['epək] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['dʒʌstɪfaɪd] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [ɪg'zɪstɪŋ] [æt; ət] - .

during	this	epoch	more	than	justified	the	expectations	existing	at	1830	.
期间	这	时代	更多的	比	合理的	这	期望	现存的	在	-	.

这一时期美国国内贸易量的增长，完全符合 1830 年的预期。

[ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ,

The	improvement	of	the	facilities	for	communication	and	transportation	,
这	改进	的	这	设施	为了	沟通	和	运输	,

改善通信和交通设施，

[pər'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [əkˌsentʃu'eɪʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌterə'tɔːriəl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['leɪbər]

permitted	a	continually	increasing	accentuation	of	a	territorial	division	of	labor
允许	一个	持续	增加	重音	的	一个	领土	分配	的	劳动

[wɪtʃ] ['fɔstəd] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] ['mjuːtʃuəl] [dɪ'pendəns] [bɪ'twiːn] ['riːdʒənz] [wer] [ˌdʒiːə'græfɪk] ,

which	fostered	the	growth	of	mutual	dependence	between	regions	where	geographic	,
哪个	寄养	这	生长	的	相互的	依赖性	之间	地区	在哪里	地理	,

这使得地域分工不断加强，促进了地理位置相近地区之间相互依存关系的增长。

['soʊʃ(ə)l] [ɔːr] ['ʌðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [led] ['nætʃ(ə)rəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪ'dɑːmɪnəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [taɪp]

social	or	other	conditions	led	naturally	to	the	predominance	of	a	special	type
社会的	或者	其他	状况	引领	自然	到	这	优势	的	一个	特别的	类型

[ʌv; əv] ['ɪndəstri] .

of	industry	.
的	行业	.

社会或其他条件自然而然地导致了某种特殊类型产业的盛行。

[ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] [wʌz; wəz] [fed] [baɪ]

The	manufacturing	and	commercial	population	of	the	Northeast	was	fed	by
这	制造业	和	商业的	人口	的	这	东北	曾是	美联储	经过

[ðə; ði] [fɑːrm] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] [steɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl]

the	farm	products	of	the	Central	States	and	the	inhabitants	of	the	Central
这	农场	产品	的	这	中央	各州	和	这	居民	的	这	中央

[steɪts] [druː] [ðer; ðər] [ɪm'pɔːrtɪd] [sə'plaɪz] ,

States	drew	their	imported	supplies	,
各州	画	他们的	进口	补给品	,

东北地区的制造业和商业人口依靠中部各州的农产品为生，而中部各州的居民则依赖进口物资。

[ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] , [ʃuːz] [ænd; ənd][lɑːrdʒ]['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ˌmænjə'fæktʃər] [gʊdz] [ænd; ənd]

their	clothing	,	shoes	and	large	quantities	of	other	manufactured	goods	and
他们的	衣服	,	鞋	和	大的	数量	的	其他	制造	商品	和

['dʒen(ə)rəl] ['mɜːrtʃəndaɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['iːstərn] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] .

general	merchandise	from	the	Eastern	markets	.
一般的	商品	从	这	东	市场	.

他们从东方市场购买了衣服、鞋子以及大量其他制成品和日用百货。

[ðə; ði] [saʊθ] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [fɔːr; fər] [fuːd] , [ˌmænju'fæktʃərz][ænd; ənd]['ɪmpɔːrts] .

The	South	relied	upon	the	North	for	food	,	manufactures	and	imports	.
这	南	依赖	之上	这	北	为了	食物	,	制成品	和	进口	.

南方依赖北方提供食物、制成品和进口商品。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [ɪn][tɜːrn] [bɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [rɔː] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər][ɪts]['kɑːt(ə)n][ænd; ənd]

The	North	in	turn	bought	from	the	South	raw	materials	for	its	cotton	and
这	北	在	转动	买	从	这	南	生的	材料	为了	它是	棉布	和

['ʃʊgər] ['ɪndəstriz] ,

sugar	industries	,
糖	行业	,

北方则从南方购买原材料，用于其棉纺织业和制糖业。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['ʃɪpɪŋ] ['ɪntrəsts] ['kærid] [tuː; tə] [ˌjʊrə'piːən] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ðə; ði]

and	the	Northern	shipping	interests	carried	to	European	markets	the
和	这	北方	船运	兴趣	携带	到	欧洲的	市场	这

['hevi] [ɪk'spɔːrts; 'ekspɔːrts][ʌv; əv] ['sʌðərn] ['kɑːt(ə)n] ,

heavy	exports	of	Southern	cotton	,
重的	出口	的	南方	棉布	,

北方航运公司将南方大量棉花出口到欧洲市场。

[ðə; ði] ['proʊsiːdz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [peɪd] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['dɛts] [ɪn] ['nɔːrðərn] [steɪts] [ænd; ənd]

the	proceeds	from	which	paid	the	Southern	debts	in	Northern	States	and
这	收益	从	哪个	有薪酬的	这	南方	债务	在	北方	各州	和

['setld] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [ʌn'feɪvərəbl] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['fɔːrən] [treɪd] .

settled	the	large	unfavorable	balance	of	the	Northern	foreign	trade	.
定居	这	大的	不利	平衡	的	这	北方	外国的	贸易	.

所得款项用于偿还南方各州在北方各州的债务，并结算北方对外贸易的巨额逆差。

[ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv]['fæktriz; 'fæktəriz][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spred] [ʌv; əv]

The	multiplication	of	factories	in	the	North	together	with	the	spread	of
这	乘法	的	工厂	在	这	北	一起	和	这	传播	的

['kɑːt(ə)n] ['kʌltʃər] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv] ['fɔːrən] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][tuː; tə]

cotton	culture	in	the	South	and	the	opening	of	foreign	markets	to
棉布	文化	在	这	南	和	这	开幕	的	外国的	市场	到

[ə'merɪkən] [greɪn] [brɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər] ['sɪriəl] ['prɑːdʌkt] ,

American	grain	brought	about	the	demand	for	cereal	products	,
美国人	粮食	带来	关于	这	要求	为了	谷物	产品	,

北方工厂数量的激增，南方棉花种植的推广，以及国外市场对美国谷物的开放，共同导致了对谷物产品的需求。

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['ɪntrəsts] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kri'eɪt] .

which	the	agricultural	interests	had	been	so	anxious	to	create	.
哪个	这	农业	兴趣	有	到过	所以	焦虑的	到	创造	.

而这正是农业利益集团一直渴望创造的。

[wen] [ðə; ði]['mɑːrkɪt]['prɑːbləm][wʌz; wəz] ['sɑːlvd] , [ðə; ði]['tærɪf] ['duːtiz] [wɜːr; wər] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ]

When	the	market	problem	was	solved	,	the	tariff	duties	were	reduced	to	a
什么时候	这	市场	问题	曾是	已解决	,	这	关税	职责	是	减少	到	一个

['revənuː] ['beɪsɪs] .

revenue	basis	.
收入	基础	.

市场问题解决后，关税税率降低为按收入计算。

[ɪn][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n]['prɑːbləm][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['friːli] [juːst] [ðer; ðər][pə'lɪtɪk(ə)l]
In **the** **solution** **of** **the** **transportation** **problem** **the** **people** **freely** **used** **their** **political**
在 这 解决方案 的 这 运输 问题 这 人们 自由 用过的 他们的 政治的
[ˌɪnstɪ'tuʃənz] .
institutions **.**
机构 .

在解决交通运输问题的过程中，人民自由地运用了他们的政治制度。

['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['nuːmərəs] [kə'nælz] [bɪlt] ['æftər] - [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['reɪlrəudz]
Nearly **all** **the** **numerous** **canals** **built** **after** **1825** **and** **several** **of** **the** **early** **railroads**
几乎 全部 这 很多的 运河 建造 后 - 和 一些 的 这 早期的 铁路
[wɜːr; wər]['pʌblɪk] ['entərˌpraɪz] ,
were **public** **enterprises** **,**
是 民众 企业 ,

1825年以后修建的众多运河以及早期的一些铁路几乎都是公共企业。

[ˌʌndər'teɪkən][baɪ] [steɪt] ['gʌvərnmənts] .
undertaken **by** **state** **governments** **.**
已 经过 状态 政府 .

由州政府承担。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [steɪts] [pruːvd] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][koʊp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] [əd'mɪnɪstərɪŋ]
However **,** **the** **states** **proved** **unable** **to** **cope** **with** **the** **problem** **of** **administering**
然而 , 这 各州 已证实 无法 到 应付 和 这 问题 的 管理
[ðer; ðər] ['reɪlweɪz] [ænd; ənd][kə'nælz] ,
their **railways** **and** **canals** **,**
他们的 铁路 和 运河 ,

然而，各州却无力解决铁路和运河的管理问题。

[ænd; ənd] [sə'rendərd] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]['praɪvət][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] ,
and **surrendered** **the** **field** **of** **transportation** **to** **private** **corporations** **,**
和 投降 这 场地 的 运输 到 私人的 公司 ,

并将交通运输领域拱手让给了私营企业。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [helpt] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði][wɜːrk][baɪ] ['dʒenərəs] [ænd; ənd][mjuː'nɪfɪs(ə)nt][gɪfts]
which **were** **helped** **to** **carry** **out** **the** **work** **by** **generous** **and** **munificent** **gifts**
哪个 是 帮助 到 携带 出去 这 工作 经过 慷慨的 和 优厚 礼物
[ʌv; əv][lænd][ænd; ənd] ['mʌni] [frʌm; frəm]['fedərəl] ,
of **land** **and** **money** **from** **federal** **,**
的 土地 和 钱 从 联邦 ,

联邦政府慷慨捐赠土地和资金，帮助这些机构开展了这项工作。

[steɪt] [ænd; ənd]['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənts] .
state **and** **local** **governments** **.**
状态 和 当地的 政府 .

州和地方政府。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðə; ði]['fedərəl] ['gʌvərnmənt] [dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri]
Unfortunately **the** **federal** **government** **did** **not** **attempt** **to** **establish** **a** **satisfactory**
很遗憾 这 联邦 政府 做过 不是 试图 到 建立 一个 令人满意的
['kɜːrənsi] ['sɪstəm] .
currency **system** **.**
货币 系统 .

遗憾的是，联邦政府并没有尝试建立一套令人满意的货币体系。

[ɪn] - [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] - [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l]['pænɪk] [duː] [ɪn]
In **1837** **and** **again** **in** **1857** **the** **country** **was** **visited** **by** **a** **financial** **panic** **due** **in**
在 - 和 再次 在 - 这 国家 曾是 到访 经过 一个 金融的 恐慌 到期的 在
[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['meʒər] [tuː; tə][ɪk'strævəgənt][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,
a **large** **measure** **to** **extravagant** **speculation** **,**
一个 大的 措施 到 靡 推测 ,

1837年和1857年，该国两次遭遇金融恐慌，这在很大程度上是由于过度投机造成的。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][hæd; həd][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] ['mʌni] [bɪn]

much	of	which	would	have	been	impossible	had	the	issue	of	money	been
很多	的	哪个	会	有	到过	不可能的	有	这	问题	的	钱	到过

['prɑːpərli]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] .

properly	regulated	.
适当地	受监管	.

如果货币问题得到妥善监管，其中很多事情都是不可能实现的。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði] ['pɪriəd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [greɪt] [prɑː'sperəti]

On	the	whole	the	period	from	1830	to	1860	was	one	of	great	prosperity
在	这	所有的	这	时期	从	-	到	-	曾是	一	的	伟大的	繁荣

[ænd; ənd] [kən'tentmənt] .

and	contentment	.
和	满意	.

总体而言，1830 年至 1860 年是繁荣昌盛、人民安居乐业的时期。

[ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [gruː] [ɪ'nɔːrməsli] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ˌaɪ 'tiː]

The	wealth	of	the	nation	grew	enormously	and	for	the	most	part	it
这	财富	的	这	国家	生长	非常	和	为了	这	最多	部分	它

[wʌz; wəz] ['iːkwəli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] ,

was	equally	distributed	,
曾是	同样地	分布式	,

国家财富大幅增长，而且在很大程度上得到了公平分配。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [fjuː] ['pɔːpəz] [ænd; ənd] [stɪl] [fjuːər] ['veri] [rɪtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

there	being	few	paupers	and	still	fewer	very	rich	individuals	.
那里	存在	很少	贫民	和	仍然	更少	非常	富有的	个人	.

贫民很少，富人就更少了。

[ðə; ði] ['twenti] ['jɪrz] ['fɑːloʊɪŋ] - [hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] [ðə; ði] '' ['goʊldən][eɪdʒ] '' [ʌv; əv] [ə'merɪkən]

The	twenty	years	following	1840	have	been	called	the	''	golden	age	''	of	American
这	二十	年	下列的	-	有	到过	称为	这	''	金的	年龄	''	的	美国人

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

1840年以后的二十年被称为美国历史上的“黄金时代”。

[ænd; ənd][æz; əz][fɑːr][æz; əz][kən'sɜːrnz][ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] ['kʌmfəts] [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli]

and	as	far	as	concerns	the	diffusion	of	material	comforts	they	certainly
和	作为	远的	作为	担忧	这	扩散	的	材料	舒适	他们	当然

[dɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [neɪm] .

deserve	the	name	.
应得	这	姓名	.

就物质享受的普及而言，它们当然名副其实。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [mə'tɪriəl] [prɑː'sperəti] [haʊ'evər] , [ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv] ['sekʃənlɪzəm] ,

Notwithstanding	the	great	material	prosperity	however	,	the	flames	of	sectionalism	,
虽然	这	伟大的	材料	繁荣	然而	,	这	火焰	的	地区主义	,

尽管物质生活极其繁荣，但地区主义的火焰依然熊熊燃烧。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bleɪzd] [fɔːrθ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['kɑːntest]['oʊvər][ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] '' [ə'merɪkən]

which	had	blazed	forth	during	the	contest	over	the	adoption	of	the	''	American
哪个	有	燃烧的	前进	期间	这	竞赛	超过	这	采用	的	这	''	美国人

['sɪstəm] '' [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'kwentʃt] ['iːv(ə)n]['æftər][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] [hæd; həd] ['siːst]

System	''	remained	unquenched	even	after	the	question	of	protection	had	ceased
系统	''	剩余	未熄灭的	甚至	后	这	问题	的	保护	有	停止

[tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪʃuː] .

to	be	an	important	political	issue	.
到	是	一个	重要的	政治的	问题	.

在围绕“美国体系”的争论中迸发出的这种情绪，即使在保护问题不再是一个重要的政治问题之后，仍然没有平息。

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ˌænɪ'mɑːsəti] [en'dʒendəd] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['prɑːgres] [ʌv; əv]

Filled	**with**	**animosity**	**engendered**	**by**	**the**	**thought**	**that**	**the**	**economic**	**progress**	**of**
已填	和	敌意	产生的	经过	这	想法	那	这	经济的	进步	的

[ðə; ði] [nɔːrθ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

the	**North**	**had**	**been**	**effected**	**at**	**the**	**expense**	**of**	**the**	**South**	**,**
这	北	有	到过	受影响	在	这	费用	的	这	南	,

由于认为北方经济发展是以牺牲南方利益为代价的，这种想法引发了强烈的敌意。

[ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˌfʊlmɪ'neɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l]

and	**fearful**	**that**	**the**	**fulminations**	**of**	**the**	**abolitionists**	**and**	**the**	**successful**
和	可怕	那	这	雷鸣	的	这	废奴主义者	和	这	成功的

['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['lidər] [tuː; tə] [rɪ'strɪkt] [ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] [ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv]

efforts	**of**	**the**	**Northern**	**political**	**leaders**	**to**	**restrict**	**the**	**territorial**	**expansion**	**of**
努力	的	这	北方	政治的	领导人	到	限制	这	领土	扩张	的

['sleɪvəri] ['oʊnli][fɔːr'toʊld][æn; ən] ['ʌltɪmət] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dis'trɔiŋ] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ˌɔːltə'geðər] ,

slavery	**only**	**foretold**	**an**	**ultimate**	**intention**	**of**	**destroying**	**that**	**institution**	**altogether**	**,**
奴隶制	仅有的	预言	一个	最终的	意图	的	摧毁	那	机构	共	,

他们担心，废奴主义者的激烈抨击和北方政治领导人限制奴隶制领土扩张的成功努力，仅仅预示着最终目的是彻底摧毁奴隶制。

[ðə; ði] ['sʌðərn] [ˌpɑːti'zænz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]['sevər][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][bɑːndz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]

the	**Southern**	**partisans**	**decided**	**to**	**sever**	**the**	**political**	**bonds**	**between**	**the**	**two**
这	南方	党派人士	决定	到	断绝	这	政治的	债券	之间	这	二

['sekʃnz] ,

sections	**,**
部分	,

南方各派决定切断两部分之间的政治联系。

[ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['difəd] [soʊ] ['waɪdli] ,

the	**economic**	**institutions**	**of**	**which**	**differed**	**so**	**widely**	**,**
这	经济的	机构	的	哪个	不同	所以	广泛	,

它们的经济制度差异巨大，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['seprət] [steɪt] [huːz] [pə'lɪtɪk(ə)l][aɪ'diːlz] [wʊd] [kən'fɔːrm][tuː; tə][ɪts]

and	**to**	**establish**	**a**	**separate**	**state**	**whose**	**political**	**ideals**	**would**	**conform**	**to**	**its**
和	到	建立	一个	分离	状态	谁	政治的	理想	会	符合	到	它是

[ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [ˌpredl'ekʃənz] .

economic	**and**	**social**	**predilections**	**.**
经济的	和	社会的	偏好	.

并建立一个独立的国家，其政治理想将符合其经济和社会偏好。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国国内贸易发展概况（(Outline of the development of the internal)

[ðɪs] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ðə; ði] ['sʌðərnər] [stʊd] ['redi] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs] [baɪ] [æn; ən] [ə'pi:l] [tu:; tə] [ɑ:rmz] ;
This decision the Southerners stood ready to enforce by an appeal to arms ;
这 决定 这 南方人 站立 准备好 到 执行 经过 一个 上诉 到 武器 ;

南方人已做好诉诸武力来执行这一决定的准备；

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔ:rθ] , [pri'fə:iŋ] " [tu:; tə] [ək'sept] [wɔ:r] ['ræðər] [ðæn; ðən] [let] [ðə; ði]
the people of the North , preferring " to accept war rather than let the
这 人们 的 这 北 , 偏好 " 到 接受 战争 相当 比 让 这
['neɪʃ(ə)n] ['perɪʃ] ,
nation perish ,
国家 沦 ,

北方人民宁愿"接受战争，也不愿让国家灭亡"，

" [meɪd] ['redi] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [prə'poʊzd] [ˌdɪsə'lu:ʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ju:niən] ;
" made ready to prevent the proposed dissolution of the Union ;
" 制成 准备好 到 防止 这 建议的 溶解 的 这 联盟 ;

为阻止拟议中的联邦解体而做好准备；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪrə] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] ['endɪd] [ə'mɪd] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz]
and the era of general happiness and comfort ended amid the preparations
和 这 时代 的 一般的 幸福 和 舒适 结束 之中 这 准备工作
[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] ['strʌg(ə)l] .
for the impending struggle .
为了 这 即将到来的 斗争 .

在为即将到来的斗争做准备的过程中，普遍的幸福和舒适的时代结束了。

III1860 - -
III1860 - 1900
III1860 - -

III1860-1900

[ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔ:r] [mɑ:rkt] [ə; eɪ] ['noʊtəb(ə)l] ['tɜ:rnɪŋ] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv]
The Civil War marked a notable turning point in the economic history of
这 民用 战争 标记 一个 值得注意的 转弯 观点 在 这 经济的 历史 的
[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
the United States .
这 团结的 各州 .

内战是美国经济史上一个重要的转折点。

['næʃ(ə)nəl] [dɪ'veləpmənt] [sɪns] - [hæz; həz] [bɪn] [ʃeɪpt] [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [dɪ'gri:] [baɪ]

National	development	since	1860	has	been	shaped	to	a	large	degree	by
国家的	发展	自从	-	有	到过	形状	到	一个	大的	程度	经过

[ˌfʌndə'ment(ə)l][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌi:kə'nɑ:mɪk]['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [ə'kɜ:rd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] — ['tʃeɪndʒɪz]

fundamental	political	and	economic	changes	that	occurred	during	the	war	—	changes
基本的	政治的	和	经济的	变化	那	发生	期间	这	战争	—	变化

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊt][pɑ:rt][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['veriəs] [ɪk'spi:di:ənts] [ri'zɔ:tid] [tu:; tə]

which	were	for	the	moat	part	the	effect	of	various	expedients	resorted	to
哪个	是	为了	这	护城河	部分	这	影响	的	各种各样的	权宜之计	复原	到

[baɪ][ðə; ði]['fedərəl] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

by	the	federal	government	to	bring	the	struggle	for	the	preservation	of	the
经过	这	联邦	政府	到	带来	这	斗争	为了	这	保存	的	这

['ju:niən][tu:; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['ɪʃu:] .

Union	to	a	successful	issue	.
联盟	到	一个	成功的	问题	.

自 1860 年以来，国家发展在很大程度上受到战争期间发生的根本性政治和经济变革的影响——这些变革在很大程度上是联邦政府为使维护联邦的斗争取得胜利而采取的各种权宜之计的结果。

[tu:; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði] ['fedərəl] [ə'θɔ:rətiz] [ə'dɑ:ptɪd][ðə; ði]

To	crush	the	military	strength	of	the	South	the	federal	authorities	adopted	the
到	压碎	这	军队	力量	的	这	南	这	联邦	当局	已采用	这

[ɪk'spi:diənt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sleɪvəri] ,

expedient	of	the	abolition	of	slavery	,
权宜	的	这	废除	的	奴隶制	,

为了削弱南方各州的军事力量，联邦政府采取了废除奴隶制的权宜之计。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][sər'praɪz][ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] " [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv]

and	to	the	surprise	of	both	the	North	and	the	South	"	the	cause	of
和	到	这	惊喜	的	两个都	这	北	和	这	南	"	这	原因	的

[ðə; ði]['kɑ:nflɪkt] ['si:st] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['kɑ:nflɪkt][ɪt'self] ,

the	conflict	ceased	before	the	conflict	itself	,
这	冲突	停止	前	这	冲突	本身	,

令南北双方都感到惊讶的是，“冲突的根源在冲突本身发生之前就已经消失了”。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔ:r] [fri:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɑ:bstək(ə)l]

"	and	the	nation	emerged	from	the	war	freed	of	the	greatest	obstacle
"	和	这	国家	出现	从	这	战争	自由	的	这	最	障碍

[tu:; tə][ɪts]['soʊʃ(ə)l][ˌhoʊmoʊdʒə'ni:əti] .

to	its	social	homogeneity	.
到	它是	社会的	同质性	.

“国家从战争中走出来，摆脱了社会同质性的最大障碍。”

[tu:; tə] [sɪ'kjʊr] ['revənu:] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌprɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] ,

To	secure	revenue	for	the	prosecution	of	the	war	,
到	安全的	收入	为了	这	起诉	的	这	战争	,

为了确保战争所需的收入，

[ðə; ði] ['du:tiz] [ɑ:n]['ɪmpɔ:rts][wɜ:r; wər] [reɪzd] [tu:; tə][æn; ən] [ʌn'presɪdentɪd] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [wen]

the	duties	on	imports	were	raised	to	an	unprecedented	point	,	and	when
这	职责	在	进口	是	提高	到	一个	空前的	观点	,	和	什么时候

['kɑ:ŋgrəs] [feɪld] ,

Congress	failed	,
国会	失败的	,

进口关税被提高到前所未有的水平，而当国会未能采取行动时，

['æftər][ðə; ði][rɪ'tɜ:rn][ʌv; əv] [pi:s] , [tu:; tə] [rɪ'du:s] [ðə; ði]['tærɪf]['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒu:lz][tu:; tə][ðer; ðər]

after	the	return	of	peace	,	to	reduce	the	tariff	schedules	to	their
后	这	返回	的	和平	,	到	减少	这	关税	日程安排	到	他们的

['fɔ:rmər]['lev(ə)l] ,

former	level	,
以前的	等级	,

和平恢复后，将关税标准降低到以前的水平。

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['ɪntrəsts] [faʊnd] [ðəm'selvz] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ]['tærɪf] [wɔ:l] [soʊ] [haɪ] [ðæt] ['fɔ:rən]

manufacturing	interests	found	themselves	protected	by	a	tariff	wall	so	high	that	foreign
制造业	兴趣	成立	他们自己	受保护	经过	一个	关税	墙	所以	高的	那	外国的

[ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['lɑ:rdʒli] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] .

competition	was	largely	eliminated	.
竞赛	曾是	很大程度上	已淘汰	.

制造业利益受到高额关税壁垒的保护，外国竞争基本上被消除。

[tu:; tə] [sɪ'kjʊr] ['ni:dɪd] [eɪd][ɪn]['faɪnænsɪŋ,faɪ'nænsɪŋ,fə'nænsɪŋ][ðə; ði]['kɔ:stli] ['strʌg(ə)l] ,

To	secure	needed	aid	in	financing	the	costly	struggle	,
到	安全的	需要	援助	在	融资	这	昂贵	斗争	,

为了获得必要的援助来资助这场代价高昂的斗争，

['kɑ:ŋgrəs] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['bæŋkɪŋ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [geɪv] ['greɪtər] [ˌju:nɪ'fɔ:rməti][tu:; tə]

Congress	established	the	national	banking	system	which	gave	greater	uniformity	to
国会	已确立的	这	国家的	银行业	系统	哪个	给予	更大的	均匀性	到

[ðə; ði] ['kɜ:rənsi] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l]['sɛntɝz, 'sɛnɝz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['ɪntu:]['kloʊzər]

the	currency	and	brought	the	financial	centers	of	the	country	into	closer
这	货币	和	带来	这	金融的	中心	的	这	国家	进入	更近

[rɪ'leɪʃn] .

relation	.
关系	.

国会建立了国家银行体系，使货币更加统一，并使全国金融中心之间的联系更加紧密。

[ðə; ði][æŋ'zaɪəti][tu:; tə] [kə'nekt] [ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd][pə'sɪfɪk][koʊsts][baɪ][reɪl][led][ðə; ði]['fedərəl]

The	anxiety	to	connect	the	Atlantic	and	Pacific	coasts	by	rail	led	the	federal
这	焦虑	到	连接	这	大西洋	和	太平洋	海岸	经过	轨	引领	这	联邦

['gʌvərnmənt] [tu:; tə][ə'dɑ:pt][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [g'rɑ:ntɪŋ] [lɑ:rdʒ] ['sʌbsədiz] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪldərz]

government	to	adopt	the	practice	of	granting	large	subsidies	to	the	builders
政府	到	采纳	这	实践	的	授予	大的	补贴	到	这	建筑商

[ʌv; əv] [greɪt] [ˌtrænzˌkɑ:ntɪ'nentlˌˌtræns,kɑ:ntɪ'nentl] ['reɪlweɪ] [laɪnz] .

of	great	transcontinental	railway	lines	.
的	伟大的	跨大陆	铁路	线条	.

为了尽快通过铁路连接大西洋和太平洋沿岸，联邦政府采取了向修建大型横贯大陆铁路的建设者提供巨额补贴的做法。

[ðə; ði][ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɔ:r] [geɪv] [tu:; tə][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ænd; ənd][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

The	stimulation	which	the	war	gave	to	manufacturing	and	transportation	in	the
这	刺激	哪个	这	战争	给予	到	制造业	和	运输	在	这

[nɔ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃru:d] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ['mɑ:rkɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv]

North	and	the	shrewd	manipulation	of	the	money	market	during	the	years	of
北	和	这	精明	操纵	的	这	钱	市场	期间	这	年	的

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kraɪsɪs] [meɪd] ['pɑ:səb(ə)l][ðə; ði] [əˌkju:mjə'leɪʃn] [ænd; ənd][ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv][lɑ:rdʒ]

the	national	crisis	made	possible	the	accumulation	and	concentration	of	large
这	国家的	危机	制成	可能的	这	积累	和	专注	的	大的

['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] [fʌndz] ['ʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝ:sənz] .

quantities	of	capital	funds	under	the	control	of	a	small	number	of	persons	.
数量	的	首都	资金	在下面	这	控制	的	一个	小的	数字	的	人	.

战争刺激了北方制造业和交通运输业的发展，以及在国家危机时期对货币市场的巧妙操纵，使得大量资本资金得以在少数人的控制下积累和集中。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈrædɪk(ə)l][ˈtʃeɪndʒɪz] [wʊd] [ˈmɑːdɪfaɪ][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]

It	was	inevitable	that	such	radical	changes	would	modify	the	course	of
它	曾是	不可避免的	那	这样的	激进的	变化	会	调整	这	课程	的

[ɪnˈdʌstriəl] [ˈprɑːgres] .

industrial	progress	.
工业的	进步	.

如此剧烈的变化必然会改变工业发展的进程。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] [æz; əz][ðə; ði] [ˌʌndərˈlaɪɪŋ] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr]

Because	of	the	importance	of	slavery	as	the	underlying	cause	of	the	war
因为	的	这	重要性	的	奴隶制	作为	这	潜在的	原因	的	这	战争

,

,

,

因为奴隶制是这场战争的根本原因，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈtendənsi] [tuː; tə][rɪˈgɑːrd][ɪts][ˌæbəˈlɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][moʊst]

there	has	been	a	natural	tendency	to	regard	its	abolition	as	the	most
那里	有	到过	一个	自然的	趋势	到	看待	它是	废除	作为	这	最多

[ˈstraɪkɪŋ] [ænd; ənd] [sɪgˈnɪfɪkənt] [net] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈkɑːnflɪkt] ,

striking	and	significant	net	result	of	the	great	conflict	,
引人注目	和	重要的	网	结果	的	这	伟大的	冲突	,

人们自然而然地倾向于将废除该法案视为这场大战最显著、最重要的最终结果。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈdaʊtɪd] [ˈweðər] [ðə; ði][ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈniːgroʊ][hæd; həd]

but	it	is	to	be	doubted	whether	the	emancipation	of	the	negro	had
但	它	是	到	是	怀疑	无论	这	解放	的	这	黑人	有

[æz; əz] [greɪt] [æn; ən] [ɪˈfekt] [ɑːn] [ˈsʌbsɪkwənt] [ˌiːkəˈnɑːmɪk] [dɪˈveləpmənt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər]

as	great	an	effect	on	subsequent	economic	development	as	the	other
作为	伟大的	一个	影响	在	随后的	经济的	发展	作为	这	其他

[ɪnəˈveɪʃnz] ,

innovations	,
创新	,

但黑人解放对后来的经济发展是否像其他创新那样产生巨大影响，这一点值得怀疑。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][soʊ][əbˈskjuəd][baɪ][ðə; ði][ˈtɜːrmɔɪl][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l]

which	were	so	obscured	by	the	turmoil	of	the	war	that	they	received	but	little
哪个	是	所以	模糊不清	经过	这	动荡	的	这	战争	那	他们	已收到	但	小的

[əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [les] [sɪgˈnɪfɪkəns] .

attention	and	were	regarded	as	being	of	much	less	significance	.
注意力	和	是	认为	作为	存在	的	很多	较少的	意义	.

这些事件被战争的动荡所掩盖，几乎没有引起人们的注意，被认为意义不大。

[ðə; ði] [kəmˈpliːt] [ˌtrænsfərˈmeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈtærɪf][ˈpɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] [pərˈmɪtɪd] [ðə; ði]

The	complete	transformation	in	the	tariff	policy	of	the	nation	permitted	the
这	完全的	转型	在	这	关税	政策	的	这	国家	允许	这

[groʊθ] [ʌv; əv][ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ][tuː; tə][æn; ən][ɪkˈstent] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][hæd; həd]

growth	of	manufacturing	to	an	extent	that	would	have	been	impossible	had
生长	的	制造业	到	一个	程度	那	会	有	到过	不可能的	有

[ðə; ði][wɔːr][nɑːt] [əˈkɜːrd] ;

the	war	not	occurred	;
这	战争	不是	发生	;

战争彻底改变了国家的关税政策，使制造业得以发展到如果没有战争就不可能达到的程度；

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌtrænzˌkɑːntɪ'nentlˌˌtrænsˌkɑːntɪ'nentl] ['reilrəudz] [hæd; həd][æn; ən]

the	construction	of	the	transcontinental	railroads	had	an
这	建造	的	这	跨大陆	铁路	有	一个

[ɪ'meʒərəbl] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['riːdʒən] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊri]

immeasurable	effect	on	the	development	of	the	great	region	west	of	the	Missouri
无法估量的	影响	在	这	发展	的	这	伟大的	地区	西方	的	这	密苏里州

['rɪvər] ;

river	;
河	;

横贯大陆铁路的修建对密苏里河以西广大地区的发展产生了不可估量的影响;

[ðə; ði][ˌkɑːnsə)n'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ɪn'dʌstriəl] ['entərˌpraɪz]

the	concentration	of	capital	provided	the	means	by	which	industrial	enterprises
这	专注	的	首都	假如	这	方法	经过	哪个	工业的	企业

[kʊd; kəd][biː; bi] ['kærid] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [skeɪl] ;

could	be	carried	out	on	a	gigantic	scale	;
可以	是	携带	出去	在	一个	巨大	规模	;

资本集中为大规模开展工业企业提供了手段;

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] ['kɜːrənsi] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['betər] ['bæŋkɪŋ] ['sɪstəm]

the	establishment	of	a	uniform	currency	and	a	better	banking	system
这	建立	的	一个	制服	货币	和	一个	更好的	银行业	系统

[ək'seləreɪtɪd] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [treɪd] .

accelerated	the	growth	of	industry	and	trade	.
加速	这	生长	的	行业	和	贸易	.

统一货币和更完善的银行体系的建立加速了工商业的发展。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [wʌn][faindz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk]

It	is	in	these	changes	that	one	finds	the	key	to	much	of	the	economic
它	是	在	这些	变化	那	一	发现	这	钥匙	到	很多	的	这	经济的

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [sɪns] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

history	of	the	United	States	since	the	Civil	War	.
历史	的	这	团结的	各州	自从	这	民用	战争	.

正是这些变化，构成了美国内战以来经济史的关键。

[ðə; ði] ['pɪriəd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] .

The	period	from	1860	to	1900	was	one	of	development	and	exploitation	.
这	时期	从	-	到	-	曾是	一	的	发展	和	开发	.

1860 年至 1900 年是发展和开发时期。

[ðə; ði] ['jɪrz] ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][hæd; həd] [bɪn] [mɑːrkt] [baɪ][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	years	prior	to	the	Civil	War	had	been	marked	by	the	advance	of	the
这	年	事先的	到	这	民用	战争	有	到过	标记	经过	这	进步	的	这

[pə'lɪtɪk(ə)l] [də'mɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] ,

political	dominion	of	the	United	States	to	the	Pacific	Ocean	,
政治的	统治权	的	这	团结的	各州	到	这	太平洋	海洋	,

内战前的几年里，美国的政治统治范围不断向太平洋推进。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [æn; ən]['ɪrə][ʌv; əv]['noʊtəb(ə)l]

and	at	the	same	time	the	nation	had	enjoyed	an	era	of	notable
和	在	这	相同的	时间	这	国家	有	享受	一个	时代	的	值得注意的

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ,

agricultural	,
农业	,

与此同时，该国也经历了农业蓬勃发展的时期。

[ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [prɑː'sperəti] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði]
industrial **and** **commercial** **prosperity** **,** **especially** **in** **the** **states** **east** **of** **the**
工业的 和 商业的 繁荣 , 尤其 在 这 各州 东方 的 这
[ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] .
Mississippi **River** **.**
密西西比州 河 .

工业和商业繁荣，尤其是在密西西比河以东的各州。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [trə'mendəs] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜːr; wər]['oʊnli] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]
However **,** **the** **tremendous** **possibilities** **of** **the** **country** **were** **only** **beginning** **to**
然而 , 这 巨大的 可能性 的 这 国家 是 仅有的 开始 到
[biː; bi]['riːəlaɪzd][ɪn] - ,
be **realized** **in** **1860** **,**
是 已实现 在 - ,

然而，直到1860年，这个国家的巨大潜力才开始逐渐显现。

[ænd; ənd][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][æz; əz][wʌz; wəz] [dɪ'veləpmənt] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [jɪr] ,
and **remarkable** **as** **was** **development** **before** **that** **year** **,**
和 卓越 作为 曾是 发展 前 那 年 ,

尽管那一年之前的发展也十分显著，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [i'klipst] [baɪ][ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] ['prɑːgres] [meɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['lætər][pɑːrt]
it **was** **completely** **eclipsed** **by** **the** **amazing** **progress** **made** **during** **the** **latter** **part**
它 曾是 完全地 日食 经过 这 惊人的 进步 制成 期间 这 后者 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] .
of **the** **century** **.**
的 这 世纪 .

它完全被本世纪后半叶取得的惊人进步所掩盖。

[æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [ˌʌn'ɑːkjupaɪd][lænd] , [ʌv; əv] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['verid] ['nætʃ(ə)rəl] ['riːsɔːrsɪz] ,
An **abundance** **of** **unoccupied** **land** **,** **of** **rich** **and** **varied** **natural** **resources** **,**
一个 丰富 的 空置 土地 , 的 富有的 和 多种多样 自然的 资源 ,
['feɪvərəbl] [klaɪ'mætɪk][kən'dɪʃ(ə)nz] ,
favorable **climatic** **conditions** **,**
有利 气候 状况 ,

大量未开发的土地，丰富多样的自然资源，有利的气候条件，

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['æbsəns] [ʌv; əv] [tʃeks] [ɑːn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪ'nɪʃətɪv] [ænd; ənd] ['entərpraɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv]
a **complete** **absence** **of** **checks** **on** **individual** **initiative** **and** **enterprise** **and** **of**
一个 完全的 缺席 的 检查 在 个人 倡议 和 企业 和 的
[rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɑːn][ɪn'tɜːrn(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [treɪd] ,
restrictions **on** **internal** **communication** **and** **trade** **,**
限制 在 内部的 沟通 和 贸易 ,

完全缺乏对个人主动性和进取心的制约，以及对内部沟通和贸易的限制。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] ['ɪndəstri] [baɪ][ðə; ði]['lɪbərəl]['pɑːləsiz][ʌv; əv][ðə; ði]
and **the** **encouragement** **afforded** **to** **industry** **by** **the** **liberal** **policies** **of** **the**
和 这 鼓励 提供 到 行业 经过 这 自由主义 政策 的 这
['fedərəl] ['gʌvərnmənt] [ɔːl] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] ['baʊndləs] [skoʊp]
federal **government** **all** **combined** **to** **create** **economic** **opportunities** **of** **boundless** **scope**
联邦 政府 全部 合并 到 创造 经济的 机会 的 无边无际 范围
.
:
.

联邦政府的自由化政策对工业的鼓励，以及所有这些因素共同创造了无限的经济机遇。

['leɪbər] ,
Labor **,**
劳动 ,

劳动，

['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [fə'sɪlətiz] [ə'loʊn][wɜːr; wər] ['niːdɪd] [ænd; ənd][æz; əz] [ðiːz]

capital	and	transportation	facilities	alone	were	needed	and	as	these
首都	和	运输	设施	独自的	是	需要	和	作为	这些

[ɪn'kriːst] [ðə; ði] [welθ] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['mʌltɪplaɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃɪŋ]

increased	the	wealth	production	of	the	United	States	multiplied	with	astonishing
增加	这	财富	生产	的	这	团结的	各州	乘以	和	惊人

[rə'pɪdəti] .

rapidity	.
快速	.

仅资本和交通设施就必不可少，随着这些设施的增加，美国的财富生产以惊人的速度成倍增长。

[ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['sɪstəm] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði]['kɑːnstənt] [groʊθ] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər]

The	extension	of	the	railway	system	permitted	the	constant	growth	of	agriculture
这	扩大	的	这	铁路	系统	允许	这	持续的	生长	的	农业

[ænd; ənd] ['rendərd] [ək'sesəb(ə)l][ðə; ði]['mɪnərəl][ænd; ənd]['fɔːrɪst] ['prɑːdʌkt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][lænd]

and	rendered	accessible	the	mineral	and	forest	products	in	which	the	land
和	渲染	可访问	这	矿物	和	森林	产品	在	哪个	这	土地

[ə'baʊnd] ;

abounded	;
大量	;

铁路系统的延伸使得农业得以不断发展，并使这片土地上丰富的矿产和林产品得以获取；

[tʃiːp] [ænd; ənd]['plentɪf(ə)l] [rɔː] [mə'tɪriəlz] [frʌm; frəm] [fiːld] , [maɪn][ænd; ənd]['fɔːrɪst] , [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l]

cheap	and	plentiful	raw	materials	from	field	,	mine	and	forest	,	made	possible
便宜的	和	丰富	生的	材料	从	场地	,	矿	和	森林	,	制成	可能的

[ə; eɪ] [fə'nɑːmɪn(ə)l] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] .

a	phenomenal	increase	of	manufacturing	.
一个	非凡的	增加	的	制造业	.

田野、矿山和森林中廉价且丰富的原材料，使得制造业得以迅速发展。

['mʌltitjuːdz] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] ['ɪməgrənts] , ['iːgər] [tuː; tə] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]

Multitudes	of	European	immigrants	,	eager	to	share	in	the	wealth	of	the	new
众多	的	欧洲的	移民	,	渴望的	到	分享	在	这	财富	的	这	新的

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

大量欧洲移民，渴望分享新世界的财富，

[pɔːd] [ɪn][ænd; ənd] [ri'kruːtid] [ðə; ði]['leɪbər] [fɔːrs] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['kɑːŋkwest] ;

poured	in	and	recruited	the	labor	force	necessary	for	the	industrial	conquest	;
倾倒	在	和	招募	这	劳动	力量	必要的	为了	这	工业的	征服	;

大量劳动力涌入并招募了工业征服所需的劳动力；

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['leɪbər] - ['seɪvɪŋ] [mə'ʃiːnəri] [ʌv; əv] ['evri]

and	the	invention	and	application	of	labor	-	saving	machinery	of	every
和	这	发明	和	应用	的	劳动	-	保存	机械	的	每一个

[dɪ'skrɪpʃn] [ɪn'kriːst] ['meni] [foʊld][ðə; ði] [ɪ'fektɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['efərt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

description	increased	many	fold	the	effectiveness	of	the	effort	of	each	individual	.
描述	增加	许多	折叠	这	效力	的	这	努力	的	每个	个人	.

各种省力机械的发明和应用，使每个人的劳动效率提高了许多倍。

[ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [pɑː'tisipeitid] [ɪn][ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['prɑːgres] .

All	parts	of	the	country	participated	in	the	material	progress	.
全部	部分	的	这	国家	参与	在	这	材料	进步	.

全国各地都参与了物质进步。

[ðə; ði] [saʊθ] ,

The	South	,
这	南	,

南方，

['isjuːɪŋ] ['kwɪkli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːlmoʊst]['æbdʒekt] [steɪt] [ʌv; əv] [prəˈstreɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
issuing **quickly** **from** **the** **almost** **abject** **state** **of** **prostration** **in** **which** **it** **was**
发行 迅速地 从 这 几乎 卑贱 状态 的 俯伏 在 哪个 它 曾是
[left][baɪ][ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zæstrəs] [wɔːr] ,
left **by** **the** **ravages** **of** **a** **disastrous** **war** **,**
左边 经过 这 蹂躏 的 一个 灾难性的 战争 ,

它迅速摆脱了因一场灾难性战争的蹂躏而陷入的近乎绝望的境地，

[bɪ'keɪm] [mɔːr] ['prɑːspərəs] [ænd; ənd] ['flɜːrɪʃɪŋ] [ðæn; ðən]['evər] ;
became **more** **prosperous** **and** **flourishing** **than** **ever** **;**
成为 更多的 繁荣 和 茁壮 比 曾经 ;

变得比以往任何时候都更加繁荣昌盛；

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [steɪts] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['kɑːnstəntli] [ɪn'kriːst] [ðer; ðər][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]
the **Northern** **States** **east** **of** **the** **Mississippi** **constantly** **increased** **their** **agricultural**
这 北方 各州 东方 的 这 密西西比州 不断地 增加 他们的 农业
[prə'dʌkʃn] ,
production **,**
生产 ,

密西西比河以东的北方各州不断提高农业产量，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ænd; ənd]
and **at** **the** **same** **time** **became** **one** **of** **the** **greatest** **manufacturing** **and**
和 在 这 相同的 时间 成为 一 的 这 最 制造业 和
['maɪnɪŋ] ['distrikts] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ;
mining **districts** **in** **the** **world** **;**
矿业 地区 在 这 世界 ;

同时，这里也成为了世界上最大的制造业和矿业区之一；

[ɑːn][ðə; ði] ['preri] [lændz][west][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ə; eɪ] [nuː] ['sɪriəl] ['kɪŋdəm] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd]
on **the** **prairie** **lands** **west** **of** **the** **Mississippi** **a** **new** **cereal** **kingdom** **was** **founded**
在 这 草原 土地 西方 的 这 密西西比州 一个 新的 谷物 王国 曾是 创立
;
;
;

在密西西比河以西的大草原上，一个新的谷物王国诞生了；

[ðə; ði] ['westərn] [pleɪnz][wɜːr; wər] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] [greɪt] [lɪv; laɪv] [stɑːk] [rænʧ] ; [ðə; ði] ['fɔrists] ,
the **western** **plains** **were** **converted** **into** **great** **live** **stock** **ranches** **;** **the** **forests** **,**
这 西 平原 是 转换 进入 伟大的 居住 库存 牧场 ; 这 森林 ,

西部平原被改造成大型畜牧牧场；森林，

['ɔːtʃədz] [ænd; ənd][greɪn] [fiːldz] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [steɪts] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['iːv(ə)n]
orchards **and** **grain** **fields** **of** **the** **Pacific** **States** **proved** **to** **be** **an** **even**
果园 和 粮食 字段 的 这 太平洋 各州 已证实 到 是 一个 甚至
['greɪtər] [sɔːrs] [ʌv; əv] [welθ] [ðæn; ðən][wɜːr; wər][ðer; ðər][maɪnz][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] .
greater **source** **of** **wealth** **than** **were** **their** **mines** **of** **gold** **and** **silver** **.**
更大的 来源 的 财富 比 是 他们的 矿井 的 金子 和 银 .

太平洋沿岸各州的果园和谷物田所创造的财富，甚至比它们的金银矿藏还要多。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːrti] ['jɪrz] ['fɑːloʊɪŋ] - [ðə; ði] ['nʌmbər][ʌv; əv]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
In **the** **forty** **years** **following** **1860** **the** **number** **of** **people** **in** **the** **United** **States** **,**
在 这 四十 年 下列的 - 这 数字 的 人们 在 这 团结的 各州 ,

1860 年后的四十年间，美国人口数量为

[ɪk'skluːsɪv][ʌv; əv] ['aʊtlaɪɪŋ] [pə'zeʃnz] , [roʊz][frʌm; frəm] - , - , - [tuː; tə] - , - , - ,
exclusive **of** **outlying** **possessions** **,** **rose** **from** **31** **,** **000** **,** **000** **to** **76** **,** **000** **,** **000** **,**
独家的 的 边远 财产 , 玫瑰 从 - , - , - 到 - , - , - ,

不包括海外领地，从3100万增至7600万。

[ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [gru:] [frʌm; frəm] $16 , - , - , - [tu:; tə] $89 , - , - ,

the	wealth	of	the	nation	grew	from	$16	,	000	,	000	,	000	to	$89	,	000	,	000	,	000	.
这	财富	的	这	国家	生长	从	$16	,	-	,	-	,	-	到	$89	,	-	,	-	,	-	.

国家财富从 160 亿美元增长到 890 亿美元。

[ðiːz] ['fɪgjərz] [kən'veɪ] [sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl]

These	figures	convey	some	idea	of	the	progress	of	the	country	as	a	whole	.
这些	数据	传达	一些	主意	的	这	进步	的	这	国家	作为	一个	所有的	.

这些数据反映了国家整体的发展状况。

[sʌtʃ] [æn; ən] [æd'væns] [wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l]['oʊnli][baɪ][ðə; ði][moʊst]['ræpɪd][ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

Such	an	advance	was	possible	only	by	the	most	rapid	expansion	of	all	the
这样的	一个	进步	曾是	可能的	仅有的	经过	这	最多	迅速的	扩张	的	全部	这

['nuːmərəs] [laɪnz][ʌv; əv] ['ɪndəstri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['enədʒiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

numerous	lines	of	industry	to	which	the	resources	and	energies	of	the
很多的	线条	的	行业	到	哪个	这	资源	和	能量	的	这

['neɪʃ(ə)n][wɜːr; wər][dɪ'voʊtɪd] .

nation	were	devoted	.
国家	是	奉献	.

只有通过国家投入资源和精力的所有众多产业线的最快速扩张，才能取得这样的进步。

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [prə'siːdid] [ɑːn][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [skeɪl] .

The	growth	of	agriculture	proceeded	on	a	magnificent	scale	.
这	生长	的	农业	继续	在	一个	壮丽	规模	.

农业发展取得了巨大的成就。

[wɪ'ðɪn] [tuː] ['dekeɪdz] ['æftər][ðə; ði][wɔːr][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ə'suːmd] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [pleɪs]

Within	two	decades	after	the	war	the	United	States	assumed	the	leading	place
之内	二	几十年	后	这	战争	这	团结的	各州	假定	这	领导	地方

[ə'mʌŋ] [ɔːl][neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][greɪn][ænd; ənd][lɪv; laɪv] [stɑːk] ,

among	all	nations	of	the	world	in	the	production	of	grain	and	live	stock	,
之中	全部	国家	的	这	世界	在	这	生产	的	粮食	和	居住	库存	,

战后二十年内，美国在粮食和牲畜生产方面占据了世界各国中的领先地位。

[meɪn'teɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪts] [suː'preməsi] [æz; əz][ə; eɪ][prə'duːsər][ænd; ənd][ek'spɔːrtər][ʌv; əv]

maintaining	at	the	same	time	its	supremacy	as	a	producer	and	exporter	of
保持	在	这	相同的	时间	它是	霸权	作为	一个	制作人	和	出口商	的

['kɑːt(ə)n][ænd; ənd][tə'bækoʊ] .

cotton	and	tobacco	.
棉布	和	烟草	.

同时保持其作为棉花和烟草生产国和出口国的霸主地位。

['kaʊntləs] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['eikəs][ʌv; əv]['vɜ:rdʒɪn][sɔɪl] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər]

Countless	thousands	of	acres	of	virgin	soil	west	of	the	Mississippi	River
无数	数千	的	英亩	的	处女	土壤	西方	的	这	密西西比州	河

[wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['hoʊmsted] [ækt][ʌv; əv] -

were	given	away	under	the	provisions	of	the	famous	Homestead	Act	of	1862
是	给定	离开	在下面	这	条款	的	这	著名的	家园	行为	的	-

[ænd; ənd][baɪ] - [ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt][wʌz; wəz] ['præktɪkli] ['setld] [frʌm; frəm][wʌn][koʊst][tu:; tə][ðə; ði]

and	by	1880	the	continent	was	practically	settled	from	one	coast	to	the
和	经过	-	这	大陆	曾是	几乎	定居	从	一	海岸	到	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

根据 1862 年著名的《宅地法》的规定，密西西比河以西数以万计的处女地被赠予他人，到 1880 年，整个大陆实际上已经从东海岸到西海岸都有人居住。

[ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv][fɑ:rm][lændz] [ɪn'kri:st] [frʌm; frəm] - , - , - ['eikəs][ɪn] - [tu:; tə] - ,

The	area	of	farm	lands	increased	from	407	,	000	,	000	acres	in	1859	to	841	,
这	区域	的	农场	土地	增加	从	-	,	-	,	-	英亩	在	-	到	-	,

农田面积从1859年的4.07亿英亩增加到841亿英亩。

- , - ['eikəs][ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][fɑ:rm]['prɑ:pərti] [roʊz][frʌm; frəm] $8 ,

000	,	000	acres	in	1899	,	and	the	value	of	farm	property	rose	from	$8	,
-	,	-	英亩	在	-	,	和	这	价值	的	农场	财产	玫瑰	从	$8	,

1899 年，农场面积达到 00 万英亩，农场地产价值从 8 美元上涨了 1000 美元。

- , - , - [tu:; tə] $21 , - , - , - .

000	,	000	,	000	to	$21	,	000	,	000	,	000	.
-	,	-	,	-	到	$21	,	-	,	-	,	-	.

000,000,000 至 21,000,000,000 美元。

[ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mə'ʃi:nəri] [tu:; tə][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	application	of	machinery	to	the	cultivation	of	the	soil	and	the
这	应用	的	机械	到	这	栽培	的	这	土壤	和	这

[ˌsʌbstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [sti:m] ['paʊər] [fɔ:r; fər]['mænjuəl]['leɪbər] ['mʌltɪplaɪd] [ðə; ði]

substitution	of	horse	and	steam	power	for	manual	labor	multiplied	the
替代	的	马	和	蒸汽	力量	为了	手动的	劳动	乘以	这

[ˌproʊdʌk'tɪvəti„prɑ:dʌk'tɪvəti][ʌv; əv] [i:tʃ] ['ju:nɪt][ʌv; əv][lænd][ænd; ənd]['leɪbər] .

productivity	of	each	unit	of	land	and	labor	.
生产率	的	每个	单元	的	土地	和	劳动	.

机械化耕作和马匹、蒸汽动力替代人力劳动，使单位土地和劳动力的生产率成倍增长。

[ɪn] - [ðə; ði] ['kʌntri] [prə'du:st] [frʌm; frəm][ɪts] [fi:ldz] [fɔ:r] , - , - , - ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] ['sɪrɪəls]

In	1899	the	country	produced	from	its	fields	4	,	500	,	000	,	000	bushels	of	cereals
在	-	这	国家	生产	从	它是	字段	4	,	-	,	-	,	-	蒲式耳	的	谷物

,

,

,

1899年，该国农田生产的谷物产量为45亿蒲式耳。

[naɪn] , - , - [beɪlz] [ʌv; əv]['kɑ:t(ə)n] , - , - , - [tʌnz] [ʌv; əv] [heɪ] [ænd; ənd] - ,

9	,	500	,	000	bales	of	cotton	,	79	,	000	,	000	tons	of	hay	and	868	,
9	,	-	,	-	捆包	的	棉布	,	-	,	-	,	-	吨	的	干草	和	-	,

9,500,000 包棉花，79,000,000 吨干草和 868,

- , - [paʊndz] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] .

000	,	000	pounds	of	tobacco	.
-	,	-	磅	的	烟草	.

1000000磅烟草。

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði][lɪv; laɪv] [stɑ:k] [ðæt] [jɪr] [wʌz; wəz] $3 , - , - , - ,
The value of the live stock that year was $3 , 000 , 000 , 000 ,
这 价值 的 这 居住 库存 那 年 曾是 $3 , - , - , - ,

那一年牲畜的价值为30亿美元。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['deri] ['prɑ:dʌkt] , ['poʊltri] [ænd; ənd] [egz] [ə'maʊnt] [tu:; tə] $750 ,
and the production of dairy products , poultry and eggs amounted to $750 ,
和 这 生产 的 奶制品 产品 , 家禽 和 鸡蛋 金额 到 $750 ,
- , - .
000 , 000 .
- , - .

乳制品、家禽和鸡蛋的产量达到 7.5 亿美元。

[ðə; ði] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪnz] [ɪn'kri:st] [ɪn]['vælju:][frʌm; frəm] $219 , - , - [ɪn] - [tu:; tə] $1
The output of the mines increased in value from $219 , 000 , 000 in 1869 to $1
这 输出 的 这 矿井 增加 在 价值 从 $219 , - , - 在 - 到 $1
,
,
,

矿山的产值从1869年的2.19亿美元增加到10亿美元。

- , - , - [ɪn] - .
107 , 000 , 000 in 1899 .
- , - , - 在 - .

1899 年为 107,000,000。

['oʊvər] - , - , - [tʌnz] [ʌv; əv][koʊl] , - , - , - [tʌnz] [ʌv; əv]['aɪərn] [ɔ:r] ,
Over 240 , 000 , 000 tons of coal , 27 , 000 , 000 tons of iron ore ,
超过 - , - , - 吨 的 煤炭 , - , - , - 吨 的 铁 矿石 ,

超过2.4亿吨煤炭，2700万吨铁矿石，

- , - [tʌnz] [ʌv; əv] ['kɑ:pər] , [ænd; ənd] - , - ,
270 , 000 tons of copper , and 63 , 000 ,
- , - 吨 的 铜 , 和 - , - ,

27万吨铜，以及6.3万吨，

- ['bærəlz] [ʌv; əv] [pə'troʊliəm] [wɜ:r; wər]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['lætər] [jɪr] .
000 barrels of petroleum were taken from the earth during the latter year .
- 桶 的 石油 是 已采取 从 这 地球 期间 这 后者 年 .

在后一年，从地下开采了 000 桶石油。

[ðə; ði][moʊst] [sɪg'nɪfɪkənt] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
The most significant feature of the economic history of the United States
这 最多 重要的 特征 的 这 经济的 历史 的 这 团结的 各州
[bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - [wʌz; wəz][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] .
between 1860 and 1900 was the rise of manufacturing .
之间 - 和 - 曾是 这 上升 的 制造业 .

1860 年至 1900 年间，美国经济史上最显著的特征是制造业的兴起。

[ðə; ði]['rædɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['tærɪf]['pɑ:ləsi] ,
The radical change in tariff policy ,
这 激进的 改变 在 关税 政策 ,

关税政策的根本性转变

[ðə; ði]['ræpɪd][ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm] ['mɑ:rkɪt] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] [trə'mendəs] [groʊθ] [ʌv; əv]
the rapid expansion of the home market due to the tremendous growth of
这 迅速的 扩张 的 这 家 市场 到期的 到 这 巨大的 生长 的
['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [spred] [ʌv; əv] ['reilrəudz] ,
agriculture and the spread of railroads ,
农业 和 这 传播 的 铁路 ,

由于农业的蓬勃发展和铁路的普及，国内市场迅速扩张。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [tʃi:p] ['fju:əl][ænd; ənd] [rɔ:]

and	the	presence	of	an	unlimited	amount	of	cheap	fuel	and	raw
和	这	在场	的	一个	无限	数量	的	便宜的	燃料	和	生的

[mə'tɪriəlz] [ɔ:l] [kəm'baɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks]

materials	all	combined	to	make	manufacturing	in	some	respects
材料	全部	合并	到	制作	制造业	在	一些	尊重

[ðə; ði]['dɑ:mɪnənt] ['ɪndəstri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

the	dominant	industry	of	the	country	.
这	主导的	行业	的	这	国家	.

再加上取之不尽的廉价燃料和原材料，所有这些因素结合起来，使得制造业在某些方面成为该国的主导产业。

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃərz][ɪn] - [ri:tʃt] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] $13 ,

The	value	of	the	products	of	manufactures	in	1899	reached	a	total	of	$13	,
这	价值	的	这	产品	的	制成品	在	-	达到	一个	全部的	的	$13	,

- , - , - .

000	,	000	,	000	.
-	,	-	,	-	.

1899年制造业产品的总价值达到130亿美元。

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] , [ðə; ði][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]

Simultaneously	with	the	expansion	of	agriculture	,	the	exploitation	of	natural
同时地	和	这	扩张	的	农业	,	这	开发	的	自然的

['ri:sɔ:rsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ,

resources	and	the	rise	of	manufacturing	,
资源	和	这	上升	的	制造业	,

随着农业扩张、自然资源开发和制造业兴起，

['pɑ:rtli][æz; əz][æn; ən] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bʌt; bət]['ɔ:lmoʊst] ['i:kwəli] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔ:z] ,

partly	as	an	effect	of	them	but	almost	equally	as	a	cause	,
部分	作为	一个	影响	的	他们	但	几乎	同样地	作为	一个	原因	,

部分原因是它们的影响，但几乎同样也是它们的原因。

[keɪm] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] .

came	the	development	of	the	great	transportation	system	.
来了	这	发展	的	这	伟大的	运输	系统	.

随之而来的是大型交通运输系统的发展。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɪrə][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪlroʊd] .

This	was	the	era	of	the	railroad	.
这	曾是	这	时代	的	这	铁路	.

这是铁路时代。

[ɪ'mi:diətli] ['æftər][ðə; ði][wɔ:r][ðer; ðər][bɪ'gæn][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ɪk'stensɪv] [kən'strʌkʃ(ə)n] , ['oʊvər] -

Immediately	after	the	war	there	began	a	period	of	extensive	construction	,	over	35
立即地	后	这	战争	那里	开始	一个	时期	的	广泛的	建造	,	超过	-

,

,

,

战后立即开始了大规模的建设时期，超过35年。

- [maɪlz][ʌv; əv][laɪn] ['bi:ɪŋ] [leɪd] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - .

000	miles	of	line	being	laid	between	1865	and	1874	.
-	英里	的	线	存在	铺设	之间	-	和	-	.

1865年至1874年间，铺设了000英里的线路。

[ðə; ði][fɜ:rst][ˌtrænzˌkɑ:ntɪ'nentl„træns‚kɑ:ntɪ'nentl][laɪn][wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] [ɪn] - .

The	first	transcontinental	line	was	completed	in	1869	.
这	第一的	跨大陆	线	曾是	完全的	在	-	.

第一条横贯大陆的铁路于1869年建成。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['maɪlɪdʒ] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] ['jɪrz] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli]
Unfortunately **the** **enormous** **increase** **of** **mileage** **during** **these** **years** **was** **considerably**
很遗憾 这 巨大的 增加 的 里程 期间 这些 年 曾是 相当
[ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
in **excess** **of** **the** **needs** **of** **the** **country** **,**
在 过量的 的 这 需求 的 这 国家 ,

不幸的是，这些年里里程数的大幅增长远远超过了国家的实际需求。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spekjələtɪv] ['fiːvər] [wɪtʃ] [ə'tendid] [ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði]['pænɪk][ʌv; əv]
and **the** **speculative** **fever** **which** **attended** **the** **expansion** **resulted** **in** **the** **panic** **of**
和 这 推测性的 发烧 哪个 参加 这 扩张 结果 在 这 恐慌 的
- .
1873 **.**
- .

而伴随扩张而来的投机热潮导致了 1873 年的经济恐慌。

['æftər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [dɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][faɪv] ['jɪrz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sekənd][ænd; ənd] [mʌtʃ]
After **a** **period** **of** **depression** **of** **five** **years** **there** **was** **a** **second** **and** **much**
后 一个 时期 的 沮丧 的 五 年 那里 曾是 一个 第二 和 很多
['greɪtər] [rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
greater **revival** **of** **construction** **.**
更大的 复兴 的 建造 .

经过五年的萧条期后，建筑业迎来了第二次且规模更大的复苏。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ['oʊvər] - , - [maɪlz][ʌv; əv] [nuː] [træk] [wɜːr; wər][leɪd] ,
Between **1878** **and** **1890** **over** **85** **,** **000** **miles** **of** **new** **track** **were** **laid** **,**
之间 - 和 - 超过 - , - 英里 的 新的 追踪 是 铺设 ,

1878年至1890年间，铺设了超过85000英里的新铁轨。

[ɪn'kluːdɪŋ] [fɔːr] [ˌtrænzˌkɑːntɪ'nentlˌˌtrænsˌkɑːntɪ'nentl] [træks] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pɑːrʃəli]
including **four** **transcontinental** **tracks** **completed** **and** **others** **partially**
包括 四 跨大陆 轨道 完全的 和 其他的 部分
['fɪnɪʃt] .
finished **.**
完成的 .

其中包括已建成的四条横贯大陆的铁路线和部分完工的其他铁路线。

[baɪ] - [ðer; ðər][wɜːr; wər] - , - [maɪlz][ʌv; əv]['reɪlroʊd] ['spredɪŋ] [ə; eɪ][væst][net]['oʊvər][ðə; ði]
By **1900** **there** **were** **199** **,** **000** **miles** **of** **railroad** **spreading** **a** **vast** **net** **over** **the**
经过 - 那里 是 - , - 英里 的 铁路 传播 一个 广阔的 网 超过 这
[ɪn'taɪər] ['kʌntri] .
entire **country** **.**
全部的 国家 .

到 1900 年，铁路总长 199,000 英里，像一张巨大的网络覆盖了整个国家。

[ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊθ] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv] ['reɪlweɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði]
The **important** **result** **of** **the** **growth** **and** **improvement** **of** **railways** **was** **the**
这 重要的 结果 的 这 生长 和 改进 的 铁路 曾是 这
[greɪt] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .
great **reduction** **in** **the** **cost** **of** **transportation** **.**
伟大的 减少 在 这 成本 的 运输 .

铁路发展和进步带来的重要结果是运输成本大幅降低。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['demənstreɪtɪd] [ðæt]
At **the** **close** **of** **the** **period** **before** **the** **war** **it** **had** **been** **demonstrated** **that**
在 这 关闭 的 这 时期 前 这 战争 它 有 到过 已证明 那
['reɪlrəudz] [kʊd; kəd] [ˌiːkə'nɑːmɪkli] ['kæri] [haɪ] [greɪd] [freɪt] [sʌtʃ] [æz; əz]['flaʊər] ,
railroads **could** **economically** **carry** **high** **grade** **freight** **such** **as** **flour** **,**
铁路 可以 经济上 携带 高的 年级 货运 这样的 作为 面粉 ,

战前时期末期已经证明，铁路能够经济高效地运输面粉等高档货物。

[lɪv; laɪv] [stɑːk] , ['laɪtər] [ˌmænjə'fæktʃər] [gʊdz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['mɜːrtʃəndaɪs] ,

live	stock	,	lighter	manufactured	goods	and	general	merchandise	,
居住	库存	,	打火机	制造	商品	和	一般的	商品	,

牲畜、轻型制成品和一般商品

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kəm'piːt] [sək'sesfəli] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtəweɪz]

but	as	yet	they	had	been	unable	to	compete	successfully	with	waterways
但	作为	然而	他们	有	到过	无法	到	竞争	成功地	和	水道

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][greɪn] ,

for	the	transportation	of	grain	,
为了	这	运输	的	粮食	,

但到目前为止，它们还无法在粮食运输方面与水路运输成功竞争。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['distənsiz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [loʊ] - [greɪd] [freɪt] [æz; əz][koʊl]

and	the	carriage	for	long	distances	of	such	low	-	grade	freight	as	coal
和	这	运输	为了	长的	距离	的	这样的	低的	-	年级	货运	作为	煤炭

[ænd; ənd] [ɔːr] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə'temptɪd] .

and	ore	had	not	been	attempted	.
和	矿石	有	不是	到过	尝试过	.

长途运输煤炭、矿石等低等级货物尚未有人尝试过。

[æz; əz][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [dɪ'veləpt] , [haʊ'evər] , [ɪts][juːz][wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] ,

As	the	railway	developed	,	however	,	its	use	was	extended	,
作为	这	铁路	发达	,	然而	,	它是	使用	曾是	扩展	,

然而，随着铁路的发展，它的用途也得到了扩展。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kə'mɑːdəti] [soʊ] [tʃiːp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

and	it	was	soon	found	that	there	was	no	commodity	so	cheap	that	it
和	它	曾是	很快	成立	那	那里	曾是	不	商品	所以	便宜的	那	它

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['prɑːfɪtəbli] ['hændəld] .

could	not	be	profitably	handled	.
可以	不是	是	盈利	处理	.

人们很快发现，没有哪种商品便宜到无法通过交易获利。

[ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['bʌlki] [freɪt]

Accompanying	the	extension	of	the	service	to	include	all	kinds	of	bulky	freight
随同	这	扩大	的	这	服务	到	包括	全部	种类	的	笨重	货运

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [dɪ'klaɪn] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['levə(ə)l][ʌv; əv] [reɪts] [ɑːn][ɔːl]

there	was	an	uninterrupted	decline	in	the	general	level	of	rates	on	all
那里	曾是	一个	不间断	衰退	在	这	一般的	等级	的	利率	在	全部

['klæsɪz] [ʌv; əv] [gʊdz] ,

classes	of	goods	,
课程	的	商品	,

随着服务范围扩大到包括各种大件货物，各类货物的运费总体水平持续下降。

[rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][roʊdz] , [ðə; ði] [stres] [ʌv; əv][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ,

resulting	from	the	increased	efficiency	of	roads	,	the	stress	of	competition	,
结果	从	这	增加	效率	的	道路	,	这	压力	的	竞赛	,

由于道路效率提高、竞争压力等原因，

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] [trə'mendəs] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['træfɪk] .

and	above	all	from	the	tremendous	increase	of	traffic	.
和	多于	全部	从	这	巨大的	增加	的	交通	.

最重要的是交通流量的急剧增长。

[ðə; ði] [reɪt] [pər] [tʌn] [pər] [maɪl] [dɪ'kriːst] [frʌm; frəm][wʌn] . - [sents] [ɪn] - [tuː; tə] - . - [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	rate	per	ton	per	mile	decreased	from	1	.	92	cents	in	1867	to	0	.	73	of	a
这	速度	每	吨	每	英里	减少	从	1	.	-	分	在	-	到	-	.	-	的	一个

[sent] [ɪn] - .

cent	in	1900	.
中心	在	-	.

每吨每英里的运费从 1867 年的 1.92 美分下降到 1900 年的 0.73 美分。

[ðɪs] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n]['tʃɑ:rdʒɪz][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['poʊt(ə)nt]['fæktərz]

This	reduction	of	transportation	charges	was	one	of	the	most	potent	factors
这	减少	的	运输	收费	曾是	一	的	这	最多	强效	因素

[dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['prɑ:gres] .

determining	the	course	of	economic	progress	.
确定	这	课程	的	经济的	进步	.

运输费用的降低是决定经济发展进程的最有力因素之一。

[fi:ld] , [maɪn] , ['fɔ:rɪst][ænd; ənd] [stɔ:r] [wɜ:r; wər] [lɪŋkt] [tə'geðər] ['ɪntu:][ə; eɪ]['ju:nɪfaɪd] [hoʊl] ;

Field	,	mine	,	forest	and	store	were	linked	together	into	a	unified	whole	;
场地	,	矿	,	森林	和	店铺	是	链接	一起	进入	一个	统一	所有的	;

田地、矿山、森林和仓库连成一个统一的整体;

[rɔ:] [mə'tɪriəlz] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [æt; ət]['eni] [pɔɪnt] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['præktɪkli]

raw	materials	could	be	concentrated	at	any	point	and	there	was	practically
生的	材料	可以	是	集中	在	任何	观点	和	那里	曾是	几乎

[noʊ]['lɪmɪt][tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:rkɪt][fɔ:r; fər] ['fɪnɪʃt] [kə'mɑ:dətiz] .

no	limit	to	the	extent	of	the	market	for	finished	commodities	.
不	限制	到	这	程度	的	这	市场	为了	完成的	商品	.

原材料可以集中在任何地点，成品商品的市场规模几乎没有限制。

[ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌnɪdʒ] [ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [freɪt] [frʌm; frəm] [les] [ðæn; ðən] - , - ,

The	increase	of	the	tonnage	of	railway	freight	from	less	than	20	,	000	,
这	增加	的	这	吨位	的	铁路	货运	从	较少的	比	-	,	-	,

铁路货运吨位从不足2万吨增加到.....

- [tʌnz] [ɪn] - [tu:; tə]['ɔ:lmoʊst] - , - ,

000	tons	in	1860	to	almost	600	,	000	,
-	吨	在	-	到	几乎	-	,	-	,

从1860年的1000吨增加到近600000吨，

- [tʌnz] [ɪn] - [ɪz][ðə; ði][best]['ɪndeks][ʌv; əv][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [treɪd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs]

000	tons	in	1900	is	the	best	index	of	the	growth	of	internal	trade	during	this
-	吨	在	-	是	这	最好的	指数	的	这	生长	的	内部的	贸易	期间	这

['pɪriəd] .

period	.
时期	.

1900 年的 1900 万吨是衡量这一时期国内贸易增长的最佳指标。

[æz; əz][ðə; ði] ['reɪlweɪz] [ɪn'kri:st] [ɪn] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] , [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ɑ:n][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnlənd]

As	the	railways	increased	in	importance	,	transportation	on	most	of	the	inland
作为	这	铁路	增加	在	重要性	,	运输	在	最多	的	这	内陆

['wɔ:təweɪz] [dɪ'klaɪnd] .

waterways	declined	.
水道	拒绝	.

随着铁路的重要性日益增加，大多数内河航道的运输量下降了。

['nɪrli] [wʌn] , - [maɪlz] [ʌv; əv][kə'nælz][wɜ:r; wər] [ə'bændənd] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - .

Nearly	1	,	700	miles	of	canals	were	abandoned	between	1860	and	1900	.
几乎	1	,	-	英里	的	运河	是	弃	之间	-	和	-	.

从 1860 年到 1900 年，近 1700 英里的运河被废弃。

['æftər] - [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['grædʒuəl] [dɪ'kri:s] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔ:l][kə'næl][ænd; ənd]['rɪvər]['træfɪk]

After	1880	there	was	a	gradual	decrease	of	nearly	all	canal	and	river	traffic
后	-	那里	曾是	一个	逐渐地	减少	的	几乎	全部	运河	和	河	交通

.

:

.

1880 年后，几乎所有的运河和河流交通都逐渐减少。

[ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [wɜːr; wər] ['præktɪkli] [ðə; ði]['oʊnli]['ɪnlənd] ['wɔːtərweɪ] [ðæt] [ri'teind] [æn; ən]

The	Great	Lakes	were	practically	the	only	inland	waterway	that	retained	an
这	伟大的	湖泊	是	几乎	这	仅有的	内陆	水路	那	保留	一个

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ɪn'tɜːrn(ə)l] [treɪd] .

important	position	in	internal	trade	.
重要的	位置	在	内部的	贸易	.

五大湖几乎是唯一一条在国内贸易中保持重要地位的内陆水道。

[ðə; ði][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['feɪvərəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [prɪ'veɪlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]['træfɪk][ɑːn]

The	unusually	favorable	conditions	prevailing	for	the	growth	of	traffic	on
这	异常地	有利	状况	盛行	为了	这	生长	的	交通	在

[ðiːz] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ɪneɪbld] [ðer; ðər] ['kɑːmɜːrs] [tuː; tə] [θraɪv] [ænd; ənd][ɪk'spænd][æt; ət][ə; eɪ]

these	bodies	of	water	enabled	their	commerce	to	thrive	and	expand	at	a
这些	身体	的	水	已启用	他们的	商业	到	蓬勃发展	和	扩张	在	一个

[reɪt] [wɪtʃ] [kəm'perd] ['feivərəbli][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] ['reɪlweɪ] ['træfɪk] .

rate	which	compared	favorably	at	all	times	with	the	growth	of	railway	traffic	.
速度	哪个	比较的	有利	在	全部	时代	和	这	生长	的	铁路	交通	.

这些水域交通发展的特殊有利条件使得其商业得以蓬勃发展，其发展速度始终可以与铁路交通的增长速度相媲美。

['kɑːmɜːrs] [hæz; həz] [bɪn] ['æptli] [dɪ'faɪnd] [æz; əz] " ['teɪkɪŋ] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

Commerce	has	been	aptly	defined	as	"	taking	things	from	where	they	are
商业	有	到过	恰当地	定义	作为	"	采取	事物	从	在哪里	他们	是

['plentɪf(ə)l][tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] .

plentiful	to	where	they	are	needed	.
丰富	到	在哪里	他们	是	需要	.

商业的恰当定义是"将物品从充足的地方运送到需要的地方"。

" [ðɪs] ['biːɪŋ] [truː] ,

"	This	being	true	,
"	这	存在	真的	,

"如果这是真的，

[ðə; ði] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv] ['eni] ['kʌntri] [mʌst; məst] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði]

the	volume	of	internal	commerce	of	any	country	must	depend	upon	the
这	体积	的	内部的	商业	的	任何	国家	必须	依赖	之上	这

['nʌmbər] [ʌv; əv][ɪts] ['piːp(ə)l] ,

number	of	its	people	,
数字	的	它是	人们	,

任何国家的国内贸易量都必然取决于其人口数量。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][ɪts] [prə'dʌkʃn] , [ðə; ði] ['sekʃənl] [daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ʌv; əv][ɪts] ['prɑːdʌkt]

the	total	volume	of	its	production	,	the	sectional	diversity	of	its	products
这	全部的	体积	的	它是	生产	,	这	分段式	多样性	的	它是	产品

,

,

,

其总产量、其产品种类多样性，

[ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] ['tʃiːpnəs] [ʌv; əv][ɪts][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ,

the	efficiency	and	cheapness	of	its	transportation	,
这	效率	和	廉价	的	它是	运输	,

其运输的效率和低廉性，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['friːdəm] [frʌm; frəm] ['fɔːrən] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [kə'mɑːdətiz]

and	the	freedom	from	foreign	competition	in	the	sale	of	native	commodities
和	这	自由	从	外国的	竞赛	在	这	销售	的	本国的	商品

[ɪn] [hoʊm] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] .

in	home	markets	.
在	家	市场	.

以及在国内市场销售本国商品时免受外国竞争的自由。

[ɪn][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,

In	the	economic	progress	of	the	United	States	from	1860	to	1900	,
在	这	经济的	进步	的	这	团结的	各州	从	-	到	-	,

1860年至1900年美国经济发展历程中，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd]['ræpɪd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['fæktərz]

there	was	a	continuous	and	rapid	development	of	all	the	requisite	factors
那里	曾是	一个	连续的	和	迅速的	发展	的	全部	这	必需品	因素

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɪn'tɜːrn(ə)l] [treɪd] .

for	the	existence	of	a	large	internal	trade	.
为了	这	存在	的	一个	大的	内部的	贸易	.

国内大规模贸易存在所需的所有必要因素都得到了持续快速的发展。

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['dʌbld] , ['ænjuəl] [prə'dʌkʃn] [pər]['kæpɪtə][kwɔ'druːpəld] ,

Population	more	than	doubled	,	annual	production	per	capita	quadrupled	,
人口	更多的	比	双倍	,	年度的	生产	每	人均	四倍	,

人口增加了一倍多，人均年产量增加了三倍。

[ðə; ði][daɪˌvɜːrsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪndəstri] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [prə'naʊnst] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n]

the	diversification	of	industry	became	more	pronounced	and	the	transportation
这	多样化	的	行业	成为	更多的	发音	和	这	运输

['sɪstəm] [dɪ'veləpt] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt] [ə'fɔːd] [ðə; ði]['ʌtmoʊst][flu'ɪdəti][ʌv; əv] ['muːvmənt] [ʌv; əv]

system	developed	to	a	degree	that	afforded	the	utmost	fluidity	of	movement	of
系统	发达	到	一个	程度	那	提供	这	极致	流动性	的	移动	的

[ɔːl]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [treɪd] .

all	articles	of	trade	.
全部	文章	的	贸易	.

产业多元化程度日益提高，运输系统发展到一定程度，使得所有贸易商品的流通都极其顺畅。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] ,

Furthermore	,
此外	,

此外，

[ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ɪn'tɜːrn(ə)l] [treɪd] [wʌz; wəz] ['greɪtli] ['waidnd] [baɪ][ðə; ði]

the	range	of	movement	of	internal	trade	was	greatly	widened	by	the
这	范围	的	移动	的	内部的	贸易	曾是	非常	扩大	经过	这

['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][væst] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [nuː] ['kʌntri] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] .

settlement	of	the	vast	expanse	of	new	country	west	of	the	Mississippi	River	.
沉降	的	这	广阔的	广阔	的	新的	国家	西方	的	这	密西西比州	河	.

密西西比河以西广袤新地区的开发，极大地拓宽了国内贸易的流通范围。

[ðə; ði][ɪk'stent] , ['vɑːljəm] [ænd; ənd][kəm'pleksəti][ʌv; əv][ɪn'tɜːrn(ə)l] [treɪd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] ['rendər]

The	extent	,	volume	and	complexity	of	internal	trade	during	this	period	render
这	程度	,	体积	和	复杂	的	内部的	贸易	期间	这	时期	使成为

[ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'tempt] ,

it	impossible	to	attempt	,
它	不可能的	到	试图	,

这一时期国内贸易的规模、数量和复杂性使得尝试进行分析变得不可能。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][skoʊp][ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər] , [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [kə'nektɪd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [dɪ'veləpmənt]

within	the	scope	of	this	paper	,	to	give	a	connected	account	of	its	development
之内	这	范围	的	这	纸	,	到	给	一个	连接	帐户	的	它是	发展

.

:

.

本文旨在对其发展历程进行连贯的描述。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ɪts]['wʌndərf(ə)l][ɪk'spænʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [kən'veid] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [briːf]

some	idea	of	its	wonderful	expansion	may	be	conveyed	by	the	following	brief
一些	主意	的	它是	精彩的	扩张	可能	是	传递	经过	这	下列的	简短的

['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

statement	of	the	growth	of	the	movement	of	some	of	the	most
陈述	的	这	生长	的	这	移动	的	一些	的	这	最多

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [kə'mɑːdətiz] .

important	commodities	.
重要的	商品	.

以下简要说明一些最重要的商品运输的增长情况，或许可以传达出它惊人的扩张程度。

['sɪrɪəls] [ænd; ənd]['flaʊər] .

Cereals	and	Flour	.
谷物	和	面粉	.

谷物和面粉。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l][greɪn] [treɪd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ['sɛntɝz, 'sɛnɝz]

The	history	of	the	internal	grain	trade	from	1860	to	1900	centers
这	历史	的	这	内部的	粮食	贸易	从	-	到	-	中心

[ə'raʊnd] [ðə; ði][rɪ'siːts, riː'siːts][ænd; ənd] ['ʃɪpmənts] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['praɪmeri][greɪn]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts]

around	the	receipts	and	shipments	at	the	great	primary	grain	markets
大约	这	收据	和	货物	在	这	伟大的	基本的	粮食	市场

['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] .

situated	on	the	Great	Lakes	and	the	rivers	of	the	upper	Mississippi	Valley	.
位于	在	这	伟大的	湖泊	和	这	河流	的	这	上	密西西比州	谷	.

从 1860 年到 1900 年，国内粮食贸易的历史主要围绕着位于五大湖和密西西比河上游河谷的大型初级粮食市场的收发货情况展开。

[ɪn] - [ðə; ði] [tʃiːf] ['sɜːrplʌs] ['sɪriəl] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kəm'praɪzd] [ə; eɪ][væst] [stretʃ]

In	1900	the	chief	surplus	cereal	area	of	the	United	States	comprised	a	vast	stretch
在	-	这	首席	剩余	谷物	区域	的	这	团结的	各州	包括	一个	广阔的	拉紧

[ʌv; əv] ['terətɔːri] [ɪn'kluːdɪd][ɪn][ə; eɪ]['semisɜːrk(ə)l] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌðərn] [ænd; ənd] ['westərn]

of	territory	included	in	a	semicircle	described	by	a	southern	and	western
的	领土	包括	在	一个	半圆	描述	经过	一个	南部	和	西

[swiːp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəs] ['muːvɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['reɪdiəs] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm] [də'luːθ] [tuː; tə]['bʌfəloʊ] .

sweep	of	a	compass	moving	on	a	radius	extending	from	Duluth	to	Buffalo	.
扫	的	一个	罗盘	移动	在	一个	半径	扩展	从	德卢斯	到	水牛	.

1900 年，美国主要的剩余谷物产区是一片广阔的区域，其范围呈半圆形，可以用罗盘向南和向西划过，半径从德卢斯延伸到布法罗。

[θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːr] , - , - ,

Three	-	fourths	of	the	4	,	500	,	000	,
三	-	第四部分	的	这	4	,	-	,	-	,

4,500,000 中的四分之三

- ['bʊʃəlz] [ʌv; əv][greɪn][wɜːr; wər] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] [twelv] [steɪts] [ɪm'breɪst] [ɪn] [ðɪs] ['terətɔːri] .

000	bushels	of	grain	were	raised	in	the	twelve	states	embraced	in	this	territory	.
-	蒲式耳	的	粮食	是	提高	在	这	十二	各州	拥抱	在	这	领土	.

该地区所包含的十二个州共生产了 000 蒲式耳粮食。

[ðə; ði][ten][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] , [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

The	ten	most	important	markets	in	the	region	,	each	of	which	was
这	十	最多	重要的	市场	在	这	地区	,	每个	的	哪个	曾是

[rɪ'siːvɪŋ] ['ænjuəli] [frʌm; frəm] - ,

receiving	annually	from	10	,
接收	每年	从	-	,

该地区最重要的十个市场，每个市场每年都从10个市场获得收入，

- , - [tuː; tə] - , - , - ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [greɪn] , [wɜːr; wər] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌmɪnɪ'æpəlɪs] , [də'luːθ] -

000 , 000 to 300 , 000 , 000 bushels of grain , were Chicago , Minneapolis , Duluth -

- , - 到 - , - , - 蒲式耳 的 粮食 , 是 芝加哥 , 明尼阿波利斯 , 德卢斯 -

[suː'pɪriər] ,

Superior ,

优越的 ,

芝加哥、明尼阿波利斯、德卢斯-苏必利尔等地的粮食产量为 000,000 至 300,000,000 蒲式耳。

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [mɪl'wɔːki] , [tə'liːdoʊ] , ['kænzəs] ['sɪti] , [pi'ɔːriə] , [ˌsɪnsɪ'næti] [ænd; ənd] [dɪ'trɔɪt] .

St . Louis , Milwaukee , Toledo , Kansas City , Peoria , Cincinnati and Detroit .

英石 . 路易斯 , 密尔沃基 , 托莱多 , 堪萨斯州 城市 , 皮奥里亚 , 辛辛那提 和 底特律 .

圣路易斯、密尔沃基、托莱多、堪萨斯城、皮奥里亚、辛辛那提和底特律。

[frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [pɔɪnts] [ðer; ðər]['reidieitid] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] [ə; eɪ]

From each of these points there radiated toward the South and West a

从 每个 的 这些 积分 那里 辐射 朝向 这 南 和 西方 一个

['netwɜːrk] [ʌv; əv] ['reɪlweɪz] ['oʊvər] [wɪtʃ] [greɪn] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['fɑːrmɪŋ] ['distrikts] [ænd; ənd]

network of railways over which grain came from the farming districts and

网络 的 铁路 超过 哪个 粮食 来了 从 这 农业 地区 和

['oʊvər][sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪ'tɜːrn] ['muːvmənt] [ʌv; əv]['flaʊər][ænd; ənd][greɪn]

over some of which there was a return movement of flour and grain

超过 一些 的 哪个 那里 曾是 一个 返回 移动 的 面粉 和 粮食

[fɔːr; fər] [də'mestɪk] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɔːr][fɔːr; fər] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [frʌm; frəm] [gʌlf] [pɔːrts] ,

for domestic consumption or for exportation from Gulf ports ,

为了 国内的 消耗 或者 为了 出口 从 海湾 端口 ,

从这些地点向南和向西辐射出铁路网，粮食通过这些铁路从农业区运来，其中一些铁路还用于将面粉和粮食运回国内消费或从海湾港口出口。

[waɪl] ['stretʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['iːstwərd] [wɜːr; wər] ['nuːmərəs] [reɪl][ænd; ənd]['wɔːtər][laɪnz][baɪ] [wɪtʃ]

while stretching to the eastward were numerous rail and water lines by which

尽管 伸展 到 这 向东 是 很多的 轨 和 水 线条 经过 哪个

[æn; ən] [ɪ'mens] ['sɪriəl] [ænd; ənd]['flaʊər]['træfɪk][wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌmænju'fæktʃərɪŋ]

an immense cereal and flour traffic was carried to the manufacturing

一个 巨大 谷物 和 面粉 交通 曾是 携带 到 这 制造业

['distrikts] [ænd; ənd] [ɪk'spɔrtɪŋ] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ət'læntɪk][koʊst] .

districts and exporting cities of the Atlantic coast .

地区 和 出口 城市 的 这 大西洋 海岸 .

向东延伸的铁路和水路运输着大量的谷物和面粉，这些货物运往大西洋沿岸的制造区和出口城市。

[ɪn] - [də; ðɪ][ten]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] [neɪmd] [rɪ'siːvd] [ə'baʊt] - , - , - ['bʊʃəlz] [ʌv; əv][greɪn] ,

In 1900 the ten markets named received about 850 , 000 , 000 bushels of grain ,

在 - 这 十 市场 命名 已收到 关于 - , - , - 蒲式耳 的 粮食 ,

1900年，上述十个市场共接收了约8.5亿蒲式耳的谷物。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['flaʊər] , [ænd; ənd] [ʃɪpt] - , - , - ['bʊʃəlz] .

including flour , and shipped 650 , 000 , 000 bushels .

包括 面粉 , 和 已发货 - , - , - 蒲式耳 .

包括面粉在内，共运送了 6.5 亿蒲式耳。

[lɪv; laɪv] [stɑːk] [ænd; ənd] [miːt] .

Live Stock and Meat .

居住 库存 和 肉 .

牲畜和肉类。

[ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv]['reilrəudz][tu:; tə][ðə; ði]['greɪzɪŋ][lændz][ʌv; əv][ðə; ði][west][ænd; ənd][ðə; ði]

The	extension	of	railroads	to	the	grazing	lands	of	the	West	and	the
这	扩大	的	铁路	到	这	放牧	土地	的	这	西方	和	这

[trə'mendəs] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][kɔ:rn] [prə'dʌkʃn] [ɪn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] ['æftər] - [geɪv] [ə; eɪ]

tremendous	increase	of	corn	production	in	the	Mississippi	Valley	after	1860	gave	a
巨大的	增加	的	玉米	生产	在	这	密西西比州	谷	后	-	给予	一个

[greɪt] ['ɪmpɪtəs] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [stɑ:k] ['reɪzɪŋ] .

great	impetus	to	live	stock	raising	.
伟大的	动力	到	居住	库存	提高	.

1860 年后，铁路延伸至西部牧场，密西西比河谷玉米产量大幅增长，极大地推动了畜牧业的发展。

[laɪk] [ðə; ði] [treɪd] [ɪn][greɪn][ðə; ði] [treɪd] [ɪn][lɪv; laɪv] [stɑ:k] ['sentərd] [ə'raʊnd][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [greɪt]

Like	the	trade	in	grain	the	trade	in	live	stock	centered	around	a	series	of	great
喜欢	这	贸易	在	粮食	这	贸易	在	居住	库存	居中	大约	一个	系列	的	伟大的

['sɪtiz] ['loʊkeɪtɪd] ['sentrəli] [wɪ'ðɪn] ['i:zi] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'djʊsɪŋ] ['sekʃnz] [ɑ:n][wʌn][saɪd]

cities	located	centrally	within	easy	reach	of	the	producing	sections	on	one	side
城市	位于	中心	之内	简单的	抵达	的	这	生产	部分	在	一	边

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'su:mɪŋ] ['ri:dʒən][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	of	the	consuming	region	on	the	other	.
和	的	这	消费	地区	在	这	其他	.

与粮食贸易一样，牲畜贸易也以一系列位于中心地带的大城市为中心，这些城市既能方便地到达生产区，又能方便地到达消费区。

[tu:; tə] [ði:z] ['praɪmeri]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts][ðə; ði]['reilrəudz] ['kærid] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][kɑ:r]['loʊdz]

To	these	primary	markets	the	railroads	carried	thousands	of	car	loads
到	这些	基本的	市场	这	铁路	携带	数千	的	车	负载

[ʌv; əv] [stɑ:k] — ['hɔ:rsɪz][ænd; ənd][mju:lz][fɔ:r; fər][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fɑ:rmz][ænd; ənd] ['sɪtiz]

of	stock	—	horses	and	mules	for	distribution	among	the	farms	and	cities
的	库存	—	马匹	和	骡子	为了	分配	之中	这	农场	和	城市

[ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [saʊθ] ,

of	the	East	and	South	,
的	这	东方	和	南	,

铁路向这些主要市场运送了数千车厢的牲畜——马和骡子，用于分销到东部和南部的农场和城市。

['kæt(ə)l] , [hɔ:gz][ænd; ənd] [ʃi:p] [fɔ:r; fər] ['slɔ:tər] [æt; ət][ðə; ði] ['pækɪŋ] ['haʊzɪz] [æt; ət][ðə; ði]['praɪmeri]

cattle	,	hogs	and	sheep	for	slaughter	at	the	packing	houses	at	the	primary
牛	,	猪	和	羊	为了	屠宰	在	这	包装	房屋	在	这	基本的

['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] ,

markets	,
市场	,

运往初级市场屠宰场的牛、猪和羊

[fɔ:r; fər][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [steɪts] [tu:; tə][bi:; bi] ['fætnd] [fɔ:r; fər]

for	distribution	among	the	farms	of	the	Central	States	to	be	fattened	for
为了	分配	之中	这	农场	的	这	中央	各州	到	是	肥胖的	为了

['sʌbsɪkwənt] ['kɪlɪŋ] ,

subsequent	killing	,
随后的	杀	,

分发给中央各邦的农场，用于育肥后宰杀。

[ɔ:r][fɔ:r; fər] ['ʃɪpmənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['slɔ:tər] [penz][ʌv; əv] ['i:stərn] ['sɪtiz] .

or	for	shipment	to	the	slaughter	pens	of	Eastern	cities	.
或者	为了	运输	到	这	屠宰	钢笔	的	东	城市	.

或运往东方城市的屠宰场。

[ʌn'tɪl] - [ˌsɪnsɪ'næti] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] [mi:t] ['pækɪŋ] ['sɪti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

Until	1863	Cincinnati	was	the	chief	meat	packing	city	of	the	country	,
直到	-	辛辛那提	曾是	这	首席	肉	包装	城市	的	这	国家	,

直到1863年，辛辛那提一直是美国主要的肉类加工城市。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [jɪr] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [ænd; ənd][hæz; həz][held][ˌaɪ 'tiː]['evər] [sɪns] ,

but	in	that	year	Chicago	took	the	lead	and	has	held	it	ever	since	,
但	在	那	年	芝加哥	采取	这	带领	和	有	握住	它	曾经	自从	,

但那一年芝加哥队取得了领先，并且一直保持到现在。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][lɪv; laɪv] [stɑːk] ['ɪndəstri] ['ʃɪftɪd] ['westwərd] , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , ['kænzəs] ['sɪti] ,

and	as	the	live	stock	industry	shifted	westward	,	St	.	Louis	,	Kansas	City	,
和	作为	这	居住	库存	行业	转移	向西	,	英石	.	路易斯	,	堪萨斯州	城市	,

[mɪl'wɔːki] ,

Milwaukee	,
密尔沃基	,

随着畜牧业向西转移，圣路易斯、堪萨斯城、密尔沃基、

[ˌɪndiə'næpəlɪs] , ['oməhɔ] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ɪn][tɜːrn] [sə'pɑːst] [ˌsɪnsɪ'næti] [ɪn][ðə; ði]

Indianapolis	,	Omaha	and	St	.	Joseph	in	turn	surpassed	Cincinnati	in	the
印第安纳波利斯	,	奥马哈	和	英石	.	约瑟夫	在	转动	超越	辛辛那提	在	这

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

印第安纳波利斯、奥马哈和圣约瑟夫在商业领域先后超越了辛辛那提。

[ðə; ði] [treɪd] [ɪn] [miːt] [wʌz; wəz] [ˌrɛvə'luːʃəˌnaɪzd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	trade	in	meat	was	revolutionized	during	this	period	by	the	introduction	of
这	贸易	在	肉	曾是	革命性的	期间	这	时期	经过	这	介绍	的

[ðə; ði][rɪ'frɪdʒəreɪtər][kɑːr] [wɪtʃ] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [freʃ] [miːt] [fɔːr; fər]['eni]

the	refrigerator	car	which	made	possible	the	transportation	of	fresh	meat	for	any
这	冰箱	车	哪个	制成	可能的	这	运输	的	新鲜的	肉	为了	任何

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

在此期间，冷藏车的引入彻底改变了肉类贸易，使得新鲜肉类可以远距离运输。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] ['hoʊlseɪl] ['slɔːtərɪŋ] [ænd; ənd] [miːt] ['pækɪŋ]

The	total	value	of	the	products	of	wholesale	slaughtering	and	meat	packing
这	全部的	价值	的	这	产品	的	批发的	屠宰	和	肉	包装

[ɪn] - [ə'maʊnt] [ɪn]['vælju:][tuː; tə] $700 ,

in	1900	amounted	in	value	to	$700	,
在	-	金额	在	价值	到	$700	,

1900年批发屠宰和肉类加工产品的总价值为700美元。

- , - , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] - [hæf][wʌz; wəz] [prə'duːst] [ɪn] [θriː] ['sɪtiz] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

000	,	000	,	of	which	more	than	one	-	half	was	produced	in	three	cities	,	Chicago	,
-	,	-	,	的	哪个	更多的	比	一	-	一半	曾是	生产	在	三	城市	,	芝加哥	,

000,000，其中一半以上产自三个城市：芝加哥、

['kænzəs] ['sɪti] [ænd; ənd] [saʊθ] ['oməhɔ] .

Kansas	City	and	South	Omaha	.
堪萨斯州	城市	和	南	奥马哈	.

堪萨斯城和南奥马哈。

[ɪn] [[ʃɪ'kɑːgoʊ] [ə'loʊn][ˌtuː'tuː] , - , - ['kæt(ə)l][ænd; ənd] - , - , - [hɔːgz][wɜːr; wər] [pækt] .

In	Chicago	alone	2	,	000	,	000	cattle	and	22	,	000	,	000	hogs	were	packed	.
在	芝加哥	独自的	2	,	-	,	-	牛	和	-	,	-	,	-	猪	是	包装	.

仅在芝加哥，就有 200 万头牛和 2200 万头猪被打包。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['mɑːrkɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pækɪŋ] [is'tæbliʃmənts]

The	chief	market	for	the	numerous	products	of	the	packing	establishments
这	首席	市场	为了	这	很多的	产品	的	这	包装	机构

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['distrikts] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] .

was	in	the	manufacturing	districts	of	the	East	.
曾是	在	这	制造业	地区	的	这	东方	.

包装企业众多产品的主要市场是东部的制造业区。

[ðə; ði] ['i:stbaʊnd] [reɪl] ['ʃɪpmənts] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [frʌm; frəm] [ʃɪ'kɑ:goʊ] [ɪn] - ['ævəridʒd] [ə'baʊt] -

The	eastbound	rail	shipments	of	provisions	from	Chicago	in	1900	averaged	about	20
这	东行	轨	货物	的	条款	从	芝加哥	在	-	平均值	关于	-

, - [tʌnz] [ə; eɪ] [wi:k] .

,	000	tons	a	week	.
,	-	吨	一个	星期	.

1900 年，从芝加哥向东铁路运输的物资平均每周约 2 万吨。

['kɑ:t(ə)n] .

Cotton	.
棉布	.

棉布。

[ðə; ði] [ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] ['limits] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:t(ə)n] [belt] [hæd; həd] [bɪn] [ri:tʃt] [bɪ'fɔ:r] - [ænd; ənd]

The	geographical	limits	of	the	cotton	belt	had	been	reached	before	1860	and
这	地理	限制	的	这	棉布	腰带	有	到过	达到	前	-	和

['kɑ:nsɪkwentli] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['fɜ:rðər] [ɪk'stenʃ(ə)n] ,

consequently	there	was	no	further	extension	,
最后	那里	曾是	不	更远	扩大	,

棉花种植带的地理边界在1860年之前就已经达到，因此没有进一步扩展。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɑ:t(ə)n] ['eɪkərɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɪn'kri:st] [frʌm; frəm] [ə'baʊt] - , - , - ['eikəs] [tu:; tə]

but	the	cotton	acreage	was	increased	from	about	13	,	000	,	000	acres	to
但	这	棉布	面积	曾是	增加	从	关于	-	,	-	,	-	英亩	到

[mɔ:r] [ðæn; ðən] - ,

more	than	30	,
更多的	比	-	,

但棉花种植面积从大约1300万英亩增加到3000万英亩以上。

- , - ['eikəs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] .

000	,	000	acres	during	the	period	.
-	,	-	英亩	期间	这	时期	.

在此期间，土地面积达 000,000 英亩。

['teksəs] [ɪn] - [hæd; həd] ['oʊvər] ['sɛvən] , - ,

Texas	in	1900	had	over	7	,	000	,
德克萨斯州	在	-	有	超过	7	,	-	,

1900 年德克萨斯州有超过 7,000 人

- ['eikəs] [ʌv; əv] [lænd] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə] ['kɑ:t(ə)n] ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:n]

000	acres	of	land	devoted	to	cotton	raising	and	seven	more	of	the	thirteen
-	英亩	的	土地	奉献	到	棉布	提高	和	七	更多的	的	这	十三

[steɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑ:t(ə)n] [belt] [i:tʃ] [hæd; həd] [æn; ən] ['eɪkərɪdʒ] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌn] , - , -

states	in	the	cotton	belt	each	had	an	acreage	of	more	than	1	,	000	,	000
各州	在	这	棉布	腰带	每个	有	一个	面积	的	更多的	比	1	,	-	,	-

.

:
.

13个棉花种植带中，有7个州的棉花种植面积超过100万英亩，其余13个州的棉花种植面积也超过100万英亩。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ɪn'tɪriər] ['kɑ:t(ə)n] ['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] [ɪn] - [wɜ:r; wər] ['hju:stən] , [ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] ,

The	chief	interior	cotton	markets	in	1898	were	Houston	,	St	.	Louis	,
这	首席	内部的	棉布	市场	在	-	是	休斯顿	,	英石	.	路易斯	,

['memfɪs] , [ɔ:'gʌstə] ,

Memphis	,	Augusta	,
孟菲斯	,	奥古斯塔	,

1898年主要的内陆棉花市场有休斯顿、圣路易斯、孟菲斯、奥古斯塔。

[ˌsɪnsɪ'næti] , [æt'læntə] , ['lɪt(ə)l] [rɑ:k] [ænd; ənd] ['ʃri:vpɔ:t] .

Cincinnati	,	Atlanta	,	Little	Rock	and	Shreveport	.
辛辛那提	,	亚特兰大	,	小的	岩石	和	什里夫波特	.

辛辛那提、亚特兰大、小石城和什里夫波特。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['hjuːstən] , [θruː] [wɪtʃ] [pæst] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['teksəs] [krɑːps] ,

The	city	of	Houston	,	through	which	passed	a	large	part	of	the	Texas	crops	,
这	城市	的	休斯顿	,	通过	哪个	通过了	一个	大的	部分	的	这	德克萨斯州	农作物	,

休斯顿市是德克萨斯州大部分农作物的运输通道，

['destɪnd] [fɔːr; fər][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt][frʌm; frəm] ['gælvəstən] , [hæd; həd][ðə; ði] ['hevist] [rɪ'siːts, riː'siːts]

destined	for	export	from	Galveston	,	had	the	heaviest	receipts
注定	为了	出口	从	加尔维斯顿	,	有	这	最重	收据

[ə'maʊnt] [tuː; tə][wʌn] , - , - [beɪlz] .

amounting	to	1	,	800	,	000	bales	.
金额	到	1	,	-	,	-	捆包	.

从加尔维斯顿出口的货物数量最多，达到 1,800,000 包。

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ænd; ənd] [ˌsɪnsɪ'næti] [oʊd] [ðer; ðər] ['prɑːmɪnəns] [tuː; tə][ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz]

St	.	Louis	and	Cincinnati	owed	their	prominence	to	their	position	as
英石	.	路易斯	和	辛辛那提	欠款	他们的	显赫地位	到	他们的	位置	作为

['nætʃ(ə)rəl] ['geɪtweɪz] [θruː] [wɪtʃ] ['kɑːt(ə)n] [pæst] [tuː; tə] ['nɔːrðərn] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][frʌm; frəm]

natural	gateways	through	which	cotton	passed	to	Northern	markets	from
自然的	网关	通过	哪个	棉布	通过了	到	北方	市场	从

['teksəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

Texas	and	the	lower	valley	of	the	Mississippi	.
德克萨斯州	和	这	降低	谷	的	这	密西西比州	.

圣路易斯和辛辛那提之所以声名显赫，是因为它们地处天然门户，棉花从德克萨斯州和密西西比河下游流域运往北方市场。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['siːpɔːts] [nuː] [ɔː'liənz] [held][ðə; ði] [liːd] [ɪn]['kɑːt(ə)n][rɪ'siːts, riː'siːts][ʌn'tɪl] -

Among	the	Southern	seaports	New	Orleans	held	the	lead	in	cotton	receipts	until	1899
之中	这	南方	海港	新的	奥尔良	握住	这	带领	在	棉布	收据	直到	-

,

,

,

在南方各海港中，新奥尔良的棉花进口量一直领先到1899年。

[wen] ['gælvəstən] [tʊk] [fɜːrst] [pleɪs] .

when	Galveston	took	first	place	.
什么时候	加尔维斯顿	采取	第一的	地方	.

加尔维斯顿队获得第一名。

[tə'geðər] [ðiːz] [tuː] ['sɪtiz] [ʃɪpt] [naɪn] - [tenθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːt(ə)n][ɪk'spɔrtəd][baɪ][ðə; ði] [wei]

Together	these	two	cities	shipped	nine	-	tenths	of	the	cotton	exported	by	the	way
一起	这些	二	城市	已发货	九	-	十分之一	的	这	棉布	导出	经过	这	方式

[ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .

of	the	Gulf	of	Mexico	.
的	这	海湾	的	墨西哥	.

这两个城市合计出口了经墨西哥湾出口的棉花的十分之九。

[ɑːn][ðə; ði][ət'læntɪk][koʊst] [sə'vænə] [held][ðə; ði] [liːd] [ɪn]['kɑːt(ə)n][rɪ'siːts, riː'siːts] .

On	the	Atlantic	coast	Savannah	held	the	lead	in	cotton	receipts	.
在	这	大西洋	海岸	萨凡纳	握住	这	带领	在	棉布	收据	.

在大西洋沿岸，萨凡纳的棉花收入位居榜首。

[ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv] ['tʃɑːrlstən] [dɪ'klaɪnd] ['sʌmwʌt] ['æftər] - ; ['nɔːrfək] [ænd; ənd] ['wɪlmɪŋtən] ,

The	trade	of	Charleston	declined	somewhat	after	1880	;	Norfolk	and	Wilmington	,
这	贸易	的	查尔斯顿	拒绝	有些	后	-	;	诺福克	和	威尔明顿	,

1880 年后，查尔斯顿的贸易有所衰退；诺福克和威尔明顿，

[ʌv; əv] ['relətɪvli] [smɔ:l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɔ:r] , [bɪ'keɪm] [lɑ:rdʒ]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] ['dʊrɪŋ]
of **relatively** **small** **importance** **before** **the** **war** **,** **became** **large** **markets** **during**
的 相对地 小的 重要性 前 这 战争 , 成为 大的 市场 期间
[ðɪs] ['pɪrɪəd] ,
this **period** **,**
这 时期 ,

战前规模相对较小，战后却发展成为大型市场。

[ðə; ði]['fɔ:rmər] ['ræŋkɪŋ] [nekst][tu:; tə] [sə'vænə] ['æftər] - .
the **former** **ranking** **next** **to** **Savannah** **after** **1880** **.**
这 以前的 排行 下一个 到 萨凡纳 后 - .

1880 年后，前者排名仅次于萨凡纳。

[ðə; ði] " ['oʊvərlænd] ['mu:vmənt] " [ʌv; əv]['kɑ:t(ə)n][baɪ][reɪl][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [wɪtʃ] [bɪ'gæn][ɪn] - ,
The **"** **overland** **movement** **"** **of** **cotton** **by** **rail** **to** **the** **North** **,** **which** **began** **in** **1855** **,**
这 " 陆路 移动 " 的 棉布 经过 轨 到 这 北 , 哪个 开始 在 - ,

棉花通过铁路向北方进行的"陆路运输"始于1855年。

[dɪ'veləpt] [tu:; tə][lɑ:rdʒ] [prə'pɔ:ʃəns] ['æftər][ðə; ði][wɔ:r] .
developed **to** **large** **proportions** **after** **the** **war** **.**
发达 到 大的 比例 后 这 战争 .

战后发展壮大。

[ðɪs] ['mu:vmənt] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði]['reilrəudz] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr]
This **movement** **represented** **the** **results** **of** **the** **efforts** **of** **the** **railroads** **to** **secure**
这 移动 代表 这 结果 的 这 努力 的 这 铁路 到 安全的
[ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['træfɪk] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔ:rmərli] [bɪ'lɔ:ŋd] [ɪn'taɪərli][tu:; tə][ðə; ði] ['koʊstɪŋ]
a **share** **of** **the** **traffic** **that** **had** **formerly** **belonged** **entirely** **to** **the** **coasting**
一个 分享 的 这 交通 那 有 以前 属于 完全 到 这 滑行
[treɪd] .
trade **.**
贸易 .

这一运动代表了铁路为争取从以前完全属于沿海贸易的货运份额而做出的努力的成果。

[ðə; ði] " ['oʊvərlænd] " ['træfɪk][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['kɑ:t(ə)n] [steɪts] ,
The **"** **overland** **"** **traffic** **originated** **in** **all** **the** **cotton** **states** **,**
这 " 陆路 " 交通 起源于 在 全部 这 棉布 各州 ,

"陆路"运输的起点遍布所有棉花产区。

[moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['pæsɪŋ] [θru:] [ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['geɪtweɪz] [ɑ:n][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]
most **of** **it** **passing** **through** **St** **.** **Louis** **and** **the** **gateways** **on** **the** **Ohio**
最多 的 它 通过 通过 英石 . 路易斯 和 这 网关 在 这 俄亥俄州
[ænd; ənd][pə'toʊmək] ['rɪvəz] [tu:; tə] [nɔ:rθ] [ət'læntɪk] [steɪts] [tu:; tə][bi:; bi][soʊld][tu:; tə] ['i:stərn] ['spinəz]
and **Potomac** **rivers** **to** **North** **Atlantic** **States** **to** **be** **sold** **to** **Eastern** **spinners**
和 波托马克河 河流 到 北 大西洋 各州 到 是 卖 到 东 旋转器
[ɔ:r][ɪk'spɔrtəd][tu:; tə] ['jʊrəp] .
or **exported** **to** **Europe** **.**
或者 导出 到 欧洲 .

其中大部分经由圣路易斯以及俄亥俄河和波托马克河沿岸的门户运往北大西洋各州，然后卖给东部的纺纱厂或出口到欧洲。

[ɪn] - [ðə; ði][ɔ:l] - [reɪl] ['mu:vmənt] [ʌv; əv]['kɑ:t(ə)n] [ə'maʊnt] [tu:; tə][wʌn] , - , - [beɪlz] ,
In **1899** **the** **all** **-** **rail** **movement** **of** **cotton** **amounted** **to** **1** **,** **370** **,** **000** **bales** **,**
在 - 这 全部 - 轨 移动 的 棉布 金额 到 1 , - , - 捆包 ,

1899年，棉花铁路运输总量达137万包。

[æz; əz] [kəm'perd] [tu:; tə][ə; eɪ]['koʊstˌwaɪz] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ˌtu:'tu:] , - , - [beɪlz] .
as **compared** **to** **a** **coastwise** **movement** **of** **2** **,** **019** **,** **153** **bales** **.**
作为 比较的 到 一个 沿海岸线 移动 的 2 , - , - 捆包 .

相比之下，沿海运输量为 2,019,153 包。

[ə; eɪ] ['noʊtwɜːrðɪ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [treɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'kriːs]

A	noteworthy	feature	of	the	cotton	trade	of	this	period	was	the	increase
一个	值得注意	特征	的	这	棉布	贸易	的	这	时期	曾是	这	增加

[ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

of	cotton	consumption	in	the	South	.
的	棉布	消耗	在	这	南	.

这一时期棉花贸易的一个显著特点是南方棉花消费量的增加。

['æftər] - [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['ræpɪd][ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv]['kɑːt(ə)n][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ɪn] ['sevrəl]

After	1885	there	was	a	rapid	expansion	of	cotton	manufacturing	in	several
后	-	那里	曾是	一个	迅速的	扩张	的	棉布	制造业	在	一些

['sʌðərn] [steɪts] ,

Southern	States	,
南方	各州	,

1885年以后，南方几个州的棉纺织业迅速发展。

[ænd; ənd][ɪn] - [ðer; ðər] [mɪlz] [juːst] [wʌn] , - , - [beɪlz] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] ,

and	in	1899	their	mills	used	1	,	400	,	000	bales	of	cotton	,
和	在	-	他们的	磨坊	用过的	1	,	-	,	-	捆包	的	棉布	,

1899年，他们的工厂使用了140万包棉花。

['oʊnli][ə; eɪ][θɜːrd] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [beɪlz] [kən'sʊmd] [ɪn] ['nɔːrðərn] [mɪlz] .

only	a	third	less	than	the	number	of	bales	consumed	in	Northern	mills	.
仅有的	一个	第三	较少的	比	这	数字	的	捆包	消耗	在	北方	磨坊	.

仅比北方工厂消耗的包数少三分之一。

[ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n][rɪ'siːts, riː'siːts][æt; ət] ['tʃɑːrlstən] [wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]

The	decline	of	cotton	receipts	at	Charleston	was	largely	due	to	the
这	衰退	的	棉布	收据	在	查尔斯顿	曾是	很大程度上	到期的	到	这

[groʊθ] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] ,

growth	of	cotton	manufacturing	in	South	Carolina	,
生长	的	棉布	制造业	在	南	卡罗莱纳	,

查尔斯顿棉花收入的下降主要是由于南卡罗来纳州棉花制造业的发展。

[huːz] [mɪlz] [wɜːr; wər] [kən'suːmɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['ænjuəl]['prɑːdʌkt][ʌv; əv]

whose	mills	were	consuming	more	than	one	-	half	of	the	annual	product	of
谁	磨坊	是	消费	更多的	比	一	-	一半	的	这	年度的	产品	的

[ðə; ði] [steɪt] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['sentʃəri] .

the	state	at	the	close	of	the	century	.
这	状态	在	这	关闭	的	这	世纪	.

到世纪末，这些工厂消耗了该州一半以上的年产量。

[koʊl] .

Coal	.
煤炭	.

煤炭。

['priːviəs] [tuː; tə] - ['præktɪkli] [ɔːl][ðə; ði][koʊl] [ʃɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ænθrəsaɪt] ['distrikts] [ɪn]

Previous	to	1860	practically	all	the	coal	shipped	from	the	anthracite	districts	in
以前的	到	-	几乎	全部	这	煤炭	已发货	从	这	无烟煤	地区	在

[ˌpensl'veɪniə] [wʌz; wəz] [træns'pɔːtid] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] [ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Pennsylvania	was	transported	to	Philadelphia	and	New	York	where	it	was
宾夕法尼亚州	曾是	运输	到	费城	和	新的	约克	在哪里	它	曾是

[kən'sʊmd] [ɔːr] ['kærid] ['koʊstˌwaɪz][tuː; tə] [pɔɪnts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][ət'læntɪk] ['siːbɔːrd] .

consumed	or	carried	coastwise	to	points	along	the	Atlantic	seaboard	.
消耗	或者	携带	沿海岸线	到	积分	沿着	这	大西洋	海岸	.

1860 年以前，宾夕法尼亚州无烟煤产区运出的几乎所有煤炭都被运往费城和纽约，在那里被消耗掉，或者沿大西洋海岸线运往各地。

[ðə; ði] ['mu:vmənt] [tu:; tə] ['i:stərn] [pɔɪnts] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] ['kɑ:nstɪtu:t] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][pɑ:rt][ʌv; əv]

The	movement	to	Eastern	points	continued	to	constitute	the	largest	part	of
这	移动	到	东	积分	持续	到	构成	这	最大	部分	的

[ðə; ði] ['ænθrəsaɪt] [treɪd] ['æftər] - ,

the	anthracite	trade	after	1860	,
这	无烟煤	贸易	后	-	,

1860年以后，运往东部地区的运输仍然是无烟煤贸易的最大组成部分。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [treɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [west] ['ɔ:lsoʊ] [spræŋ] [ʌp] .

but	a	trade	toward	the	West	also	sprang	up	.
但	一个	贸易	朝向	这	西方	还	弹簧	向上	.

但向西方的贸易也兴起了。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ru:t] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['træfɪk] [wʌz; wəz][baɪ][kə'næl][ɔ:r][reɪl][tu:; tə]['bʌfəloʊ] ,

The	chief	route	for	this	traffic	was	by	canal	or	rail	to	Buffalo	,
这	首席	路线	为了	这	交通	曾是	经过	运河	或者	轨	到	水牛	,

这部分货物运输的主要路线是通过运河或铁路运往布法罗。

[frʌm; frəm] [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'strɪbju:tɪd] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [pɔ:rts][ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] .

from	where	it	was	distributed	among	other	ports	on	the	Great	Lakes	.
从	在哪里	它	曾是	分布式	之中	其他	端口	在	这	伟大的	湖泊	.

从那里分销到五大湖区的其他港口。

[ə'nʌðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mu:vmənt] [wʌz; wəz][tu:; tə] ['pɪtsbɜ:rg] , [lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntətiz] ['bi:ɪŋ] [ʃɪpt]

Another	important	movement	was	to	Pittsburgh	,	large	quantities	being	shipped
其他	重要的	移动	曾是	到	匹兹堡	,	大的	数量	存在	已发货

['ðɪðər] [fɔ:r; fər][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] ['westwərd] [baɪ][reɪl] .

thither	for	distribution	westward	by	rail	.
那里	为了	分配	向西	经过	轨	.

另一大宗货物运输目的地是匹兹堡，大量货物被运往那里，再通过铁路向西部分销。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['sɪkstiz][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [bɪ'tu:mɪnəs] [koʊt][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [ðæt]

Until	the	early	sixties	the	production	of	bituminous	coat	was	less	than	that
直到	这	早期的	六十年代	这	生产	的	沥青	外套	曾是	较少的	比	那

[ʌv; əv] ['ænθrəsaɪt] ,

of	anthracite	,
的	无烟煤	,

直到上世纪六十年代初，沥青涂料的产量都低于无烟煤的产量。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər]

but	with	the	increase	of	manufacturing	the	production	of	the	former
但	和	这	增加	的	制造业	这	生产	的	这	以前的

[ɪn'kri:st] ['ræpɪdli][ænd; ənd][baɪ] - [ðə; ði]['aʊtpʊt] ,

increased	rapidly	and	by	1900	the	output	,
增加	快速	和	经过	-	这	输出	,

但随着制造业的发展，前者的产量迅速增长，到 1900 年，产量已达到.....

[ə'maʊnt] [tu:; tə] - , - , - [tʌnz] , [wʌz; wəz] ['nɪrli] [fɔ:r] [taɪmz] [ðə; ði] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv]

amounting	to	190	,	000	,	000	tons	,	was	nearly	four	times	the	output	of
金额	到	-	,	-	,	-	吨	,	曾是	几乎	四	时代	这	输出	的

['ænθrəsaɪt] .

anthracite	.
无烟煤	.

产量达 1.9 亿吨，几乎是无烟煤产量的四倍。

[ðə; ði] [greɪt] [fi:ldz] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] , [west] [vər'dʒɪniə] ,

The	great	fields	of	Pennsylvania	,	West	Virginia	,
这	伟大的	字段	的	宾夕法尼亚州	,	西方	弗吉尼亚州	,

宾夕法尼亚州、西弗吉尼亚州的广袤田野

['meriləɪnd]	[ænd; ənd]	[oʊ'haɪoʊ]	[tɜːrnd]	[aʊt]	[mʌtʃ]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	[wʌn]	-	[hæf]	[ʌv; əv]	[ðə; ðɪ]	[bɪ'tuːmɪnəs]
Maryland	**and**	**Ohio**	**turned**	**out**	**much**	**more**	**than**	**one**	**-**	**half**	**of**	**the**	**bituminous**
马里兰州	和	俄亥俄州	转向	出去	很多	更多的	比	一	-	一半	的	这	沥青

[koʊl]	[maɪnd]	['dʊrɪŋ]	[ðɪs]	['pɪriəd]	.
coal	**mined**	**during**	**this**	**period**	**.**
煤炭	矿井	期间	这	时期	.

马里兰州和俄亥俄州在这一时期开采的烟煤总量中占了一半以上。

[frʌm; frəm]	[ðiːz]	[fiːldz]	[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	[lɑːrdʒ]	['ʃɪpmənts]	[ɪn]	[ɔːl]	[də'rekʃ(ə)nz]	.
From	**these**	**fields**	**there**	**were**	**large**	**shipments**	**in**	**all**	**directions**	**.**
从	这些	字段	那里	是	大的	货物	在	全部	方向	.

这些田地出产的农产品大量运往四面八方。

[ðə; ðɪ]	['tʃesəˌpik]	[ænd; ənd]	[oʊ'haɪoʊ]	[kə'næl]	[ænd; ənd]	[ðə; ðɪ]	['sʌðərn]	[trʌŋk]	[laɪn]	['reilrəudz]	['kærid]
The	**Chesapeake**	**and**	**Ohio**	**Canal**	**and**	**the**	**southern**	**trunk**	**line**	**railroads**	**carried**
这	切萨皮克	和	俄亥俄州	运河	和	这	南部	树干	线	铁路	携带

[ə; eɪ]	['hevi]	['tʌnɪdʒ]	[tuː; tə]	[ðə; ðɪ]	['sɪtiz]	[ɑːn]	[ðə; ðɪ]	[ət'læntɪk]	['siːbɔːrd]	;
a	**heavy**	**tonnage**	**to**	**the**	**cities**	**on**	**the**	**Atlantic**	**seaboard**	**;**
一个	重的	吨位	到	这	城市	在	这	大西洋	海岸	;

切萨皮克和俄亥俄运河以及南部干线铁路向大西洋沿岸的城市运送了大量货物;

['mɪljənz]	[ʌv; əv]	[tʌnz]	[wɜːr; wər]	['floʊtɪd]	[daʊn]	[ðə; ðɪ]	[oʊ'haɪoʊ]	['rɪvər]	;
millions	**of**	**tons**	**were**	**floated**	**down**	**the**	**Ohio**	**River**	**;**
百万	的	吨	是	漂浮	向下	这	俄亥俄州	河	;

数百万吨货物顺着俄亥俄河漂流而下;

[ðə; ðɪ]	['reilrəudz]	[tʊk]	[ɪ'mens]	['kwɑːntətiz]	['westwərd]	[fɔːr; fər]	[kən'sʌmpʃ(ə)n]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ðɪ]	['sentrəl]
the	**railroads**	**took**	**immense**	**quantities**	**westward**	**for**	**consumption**	**among**	**the**	**Central**
这	铁路	采取	巨大	数量	向西	为了	消耗	之中	这	中央

[steɪts]	,
States	**,**
各州	,

铁路将大量货物运往西部，供中部各州消费。

[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	['biːɪŋ]	[dɪ'strɪbjuːtɪd]	[baɪ]	['wɔːtər]	[frʌm; frəm]	[ɔːl]	[ðə; ðɪ]	[leɪk]	[pɔːrts]	[ɑːn]	[ðə; ðɪ]
a	**large**	**part**	**of**	**it**	**being**	**distributed**	**by**	**water**	**from**	**all**	**the**	**lake**	**ports**	**on**	**the**
一个	大的	部分	的	它	存在	分布式	经过	水	从	全部	这	湖	端口	在	这

['sʌðərn]	[ʃɔːr]	[ʌv; əv]	[leɪk]	['iəri]	.
southern	**shore**	**of**	**Lake**	**Erie**	**.**
南部	支撑	的	湖	伊利	.

其中很大一部分是通过水路从伊利湖南岸的所有湖泊港口运输的。

[ðə; ðɪ]	['sekənd]	[greɪt]	['sentər]	[ʌv; əv]	[bɪ'tuːmɪnəs]	[koʊl]	[treɪd]	[wʌz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ðɪ]	[fiːldz]	[ʌv; əv]	[ˌɪndi'ænə]	,
The	**second**	**great**	**center**	**of**	**bituminous**	**coal**	**trade**	**was**	**in**	**the**	**fields**	**of**	**Indiana**	**,**
这	第二	伟大的	中心	的	沥青	煤炭	贸易	曾是	在	这	字段	的	印第安纳州	,

第二个重要的烟煤贸易中心位于印第安纳州的煤田。

[ˌɪlə'nɔɪ]	,	['aɪor]	,	[mɪ'zʊri]	[ænd; ənd]	['kænzəs]	,
Illinois	**,**	**Iowa**	**,**	**Missouri**	**and**	**Kansas**	**,**
伊利诺伊州	,	爱荷华州	,	密苏里州	和	堪萨斯州	,

伊利诺伊州、爱荷华州、密苏里州和堪萨斯州

[wens]	[ðə; ðɪ]	['nuːmərəs]	['sɪtiz]	[ʌv; əv]	[ðæt]	['dɪstrɪkt]	[druː]	[moʊst]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[lɑːrdʒ]	['fjuːəl]	[sə'plaɪz]
whence	**the**	**numerous**	**cities**	**of**	**that**	**district**	**drew**	**most**	**of**	**their**	**large**	**fuel**	**supplies**
何处	这	很多的	城市	的	那	区	画	最多	的	他们的	大的	燃料	补给品

.

:
.

该地区众多城市的大部分燃料供应都来自这里。

[ðə; ði][θɜːrd][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['sentər][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'veləpt] ['veri]['ræpɪdli]['æftər]

The	third	important	center	of	production	,	which	was	developed	very	rapidly	after
这	第三	重要的	中心	的	生产	,	哪个	曾是	发达	非常	快速	后

- ,

1885	,
-	,

第三个重要的生产中心，在1885年后发展得非常迅速，

[wʌz; wəz][ðə; ði][ˌælə'bæmə][ænd; ənd] [ˌtenə'siː] [fiːld] .

was	the	Alabama	and	Tennessee	field	.
曾是	这	阿拉巴马州	和	田纳西州	场地	.

那是阿拉巴马州和田纳西州的比赛场地。

[ˌaɪ 'tiː][prə'vaɪdɪd]['fjuːəl][fɔːr; fər][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['ɪndəstriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] - ['iːstərn]

It	provided	fuel	for	the	growing	manufacturing	industries	of	the	south	-	eastern
它	假如	燃料	为了	这	生长	制造业	行业	的	这	南	-	东

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [kəm'piːtid] [fɔːr; fər][ðə; ði][koʊl] [treɪd] [ʌv; əv] [pɔɪnts] [ɑːn][ðə; ði]

portion	of	the	country	and	competed	for	the	coal	trade	of	points	on	the
部分	的	这	国家	和	竞争	为了	这	煤炭	贸易	的	积分	在	这

['loʊər] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

lower	Mississippi	.
降低	密西西比州	.

它为该国东南部不断发展的制造业提供了燃料，并与密西西比河下游地区的煤炭贸易展开竞争。

['aɪərn] [ɔːr] , ['aɪərn][ænd; ənd] [stiːl] .

Iron	Ore	,	Iron	and	Steel	.
铁	矿石	,	铁	和	钢	.

铁矿石、钢铁。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv]['aɪərn] [ɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maɪnz] [ə'raʊnd] [leɪk]

The	development	of	the	movement	of	iron	ore	from	the	mines	around	Lake
这	发展	的	这	移动	的	铁	矿石	从	这	矿井	大约	湖

[suː'pɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] ['fəːnisiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [steɪts] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

Superior	to	the	furnaces	of	the	Eastern	States	was	one	of	the	most
优越的	到	这	熔炉	的	这	东	各州	曾是	一	的	这	最多

['ɪntrəstɪŋ] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [ɪn'taɪər]

interesting	features	of	the	internal	trade	of	the	United	States	during	this	entire
有趣的	特征	的	这	内部的	贸易	的	这	团结的	各州	期间	这	全部的

['pɪriəd] .

period	.
时期	.

在这一时期，从苏必利尔湖周围的矿山到东部各州的冶炼厂的铁矿石运输发展，是美国国内贸易中最有趣的特征之一。

[ðɪs] [treɪd] [gruː] [ɪn]['vɑːljəm][frʌm; frəm] [les] [ðæn; ðən][wʌn] , - , - [tʌnz] [ɪn] - [tuː; tə] - ,

This	trade	grew	in	volume	from	less	than	1	,	000	,	000	tons	in	1870	to	18	,
这	贸易	生长	在	体积	从	较少的	比	1	,	-	,	-	吨	在	-	到	-	,

该贸易量从1870年的不足100万吨增长到180万吨。

- , - [tʌnz] [ɪn] - ,

000	,	000	tons	in	1899	,
-	,	-	吨	在	-	,

1899 年产量为 000,000 吨

[ðə; ði] ['ʃɪpmənts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [jɪr] [kəm'praizɪŋ] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l]['aɪərn] [ɔːr]

the	shipments	during	the	latter	year	comprising	two	-	thirds	of	the	total	iron	ore
这	货物	期间	这	后者	年	包括	二	-	三分之一	的	这	全部的	铁	矿石

[prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] .

production	of	the	whole	country	.
生产	的	这	所有的	国家	.

后一年的出货量占全国铁矿石总产量的三分之二。

['præktɪkli] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['træfɪk] [went] [baɪ] [leɪk] ['ves(ə)lz][tu:; tə][pɔ:rts][ɑ:n] [leɪk] ['iəri][ænd; ənd] [leɪk]
Practically **the** **entire** **traffic** **went** **by** **lake** **vessels** **to** **ports** **on** **Lake** **Erie** **and** **Lake**
几乎 这 全部的 交通 去 经过 湖 船只 到 端口 在 湖 伊利 和 湖
['mɪʃɪgən] [wens] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][reɪl][tu:; tə][ðə; ði][blæst] ['fə:nisiz] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ,
Michigan **whence** **it** **was** **taken** **by** **rail** **to** **the** **blast** **furnaces** **of** **Pennsylvania** **,**
密歇根州 何处 它 曾是 已采取 经过 轨 到 这 爆炸 熔炉 的 宾夕法尼亚州 ,

几乎所有货物都是通过湖船运到伊利湖和密歇根湖的港口，然后再通过铁路运往宾夕法尼亚州的炼铁高炉。

[oʊ'haɪoʊ] , [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd] [ˌɪlə'nɔɪ] .
Ohio **,** **New** **York** **and** **Illinois** **.**
俄亥俄州 , 新的 约克 和 伊利诺伊州 .

俄亥俄州、纽约州和伊利诺伊州。

[noʊ] ['ʌðər] ['ɪndəstri] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd][ə; eɪ] [mɔ:r] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [groʊθ] ['æftər] -
No **other** **industry** **in** **the** **United** **States** **had** **a** **more** **remarkable** **growth** **after** **1860**
不 其他 行业 在 这 团结的 各州 有 一个 更多的 卓越 生长 后 -
[ðæn; ðən][ðə; ði]['aɪərn][ænd; ənd] [sti:l] ['ɪndəstri] .
than **the** **iron** **and** **steel** **industry** **.**
比 这 铁 和 钢 行业 .

1860 年后，美国没有哪个行业的增长比钢铁行业更为显著。

[ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][pɪg]['aɪərn][ɪn] - [wʌz; wəz] ['nɪrli] - , - , - [tʌnz] ,
The **production** **of** **pig** **iron** **in** **1899** **was** **nearly** **15** **,** **000** **,** **000** **tons** **,**
这 生产 的 猪 铁 在 - 曾是 几乎 - , - , - 吨 ,

1899年生铁产量接近1500万吨。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kru:d] [sti:l] ['ɔ:lmoʊst] - , - , - [tʌnz] .
and **of** **crude** **steel** **almost** **11** **,** **000** **,** **000** **tons** **.**
和 的 原油 钢 几乎 - , - , - 吨 .

其中粗钢产量近1100万吨。

[ˌpensl'veɪniə] [kən'trɪbju:tɪd] [ə'baʊt][wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]['aʊtpʊt] [ʌv; əv][bəuθ][pɪg]['aɪərn]
Pennsylvania **contributed** **about** **one** **-** **half** **of** **the** **entire** **output** **of** **both** **pig** **iron**
宾夕法尼亚州 贡献 关于 一 - 一半 的 这 全部的 输出 的 两个都 猪 铁
[ænd; ənd] [sti:l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['fɔ:rti] ['jɪrz] ,
and **steel** **during** **the** **forty** **years** **,**
和 钢 期间 这 四十 年 ,

在过去的四十年里，宾夕法尼亚州贡献了全美约一半的生铁和钢铁产量。

[oʊ'haɪoʊ] ['ræŋkɪŋ] ['sekənd] .
Ohio **ranking** **second** **.**
俄亥俄州 排行 第二 .

俄亥俄州排名第二。

[ðə; ði][pɪg]['aɪərn] ['ɪndəstri] [bɪ'gæn][tu:; tə][ɪk'spænd]['ræpɪdli][ɪn][ˌælə'bæmə][ænd; ənd] [ˌɪlə'nɔɪ] [ɪn][ðə; ði]
The **pig** **iron** **industry** **began** **to** **expand** **rapidly** **in** **Alabama** **and** **Illinois** **in** **the**
这 猪 铁 行业 开始 到 扩张 快速 在 阿拉巴马州 和 伊利诺伊州 在 这
['ɜ:rli] ['eɪti:z] ,
early **eighties** **,**
早期的 八十年代 ,

上世纪八十年代初，阿拉巴马州和伊利诺伊州的生铁产业开始迅速扩张。

[ænd; ənd][baɪ] - [ðə; ði]['aʊtpʊt] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:] [steɪts] ['kɔnstitju:tid] [ə; eɪ] [fɪfθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l]
and **by** **1900** **the** **output** **of** **these** **two** **states** **constituted** **a** **fifth** **of** **the** **total**
和 经过 - 这 输出 的 这些 二 各州 构成 一个 第五 的 这 全部的
['prɑ:dʌkt] .
product **.**
产品 .

到 1900 年，这两个州的产量占总产量的五分之一。

[ðə; ði] [ɪ'mens] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd] [stiːl] [wʌz; wəz][dɪ'strɪbjuːtɪd] ['evriwer] [θruː'aʊt]

The	immense	output	of	iron	and	steel	was	distributed	everywhere	throughout
这	巨大	输出	的	铁	和	钢	曾是	分布式	到处	自始至终

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

大量的钢铁产品销往全国各地。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['reilrəudz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər]

A	large	part	of	it	was	used	in	building	the	railroads	and	the	remainder
一个	大的	部分	的	它	曾是	用过的	在	建筑	这	铁路	和	这	余

[wʌz; wəz]['juːtəˌlaɪzd][æz; əz][ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti]

was	utilized	as	the	raw	material	for	the	manufacture	of	a	great	variety
曾是	利用	作为	这	生的	材料	为了	这	生产	的	一个	伟大的	种类

[ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd] [stiːl] ['prɑːdʌkt] [ðæt] [wɜːr; wər] [juːst] [ɪn][ɔːl] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] .

of	iron	and	steel	products	that	were	used	in	all	branches	of	industry	.
的	铁	和	钢	产品	那	是	用过的	在	全部	分支	的	行业	.

其中很大一部分用于修建铁路，其余部分则用作制造各种钢铁产品的原材料，这些钢铁产品被应用于各个工业部门。

['lʌmbər] .

Lumber	.
木材	.

木材。

[ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɜːr; wər][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][ə; eɪ]['ræpɪd][ænd; ənd]['ɔːf(ə)n]

The	forests	of	the	United	States	were	subjected	to	a	rapid	and	often
这	森林	的	这	团结的	各州	是	受	到	一个	迅速的	和	经常

['weɪstfl] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] ['jɪrz] .

wasteful	exploitation	during	these	years	.
浪费	开发	期间	这些	年	.

这些年里，美国的森林遭到了快速且往往是浪费性的开发利用。

[ɪk'stensɪv] ['bɪldɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ,

Extensive	building	operations	,
广泛的	建筑	运营	,

大规模建筑工程

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['reɪlweɪ] ['maɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	construction	and	maintenance	of	an	enormous	railway	mileage	and	the
这	建造	和	维护	的	一个	巨大的	铁路	里程	和	这

[groʊθ] [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['hevi] [dɪ'mænd][fɔːr; fər]['tɪmbər] ,

growth	of	manufacturing	created	a	heavy	demand	for	timber	,
生长	的	制造业	创建	一个	重的	要求	为了	木材	,

庞大铁路里程的建设和维护以及制造业的发展，对木材产生了巨大的需求。

[ænd; ənd][baɪ] - [ðə; ði]['ænjuəl] [kʌt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] - , - , - , - [fiːt] .

and	by	1900	the	annual	cut	amounted	to	35	,	000	,	000	,	000	feet	.
和	经过	-	这	年度的	切	金额	到	-	,	-	,	-	,	-	脚	.

到 1900 年，每年的砍伐量达到了 35,000,000,000 英尺。

[ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːstərn] [gruːp] [ʌv; əv] [steɪts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ðə; ði] [tʃiːf] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['lʌmbər]

The	northeastern	group	of	states	which	had	formed	the	chief	source	of	lumber
这	东北部	团体	的	各州	哪个	有	形成	这	首席	来源	的	木材

[sə'plaɪ] [bɪ'fɔːr] - ,

supply	before	1860	,
供应	前	-	,

1860年以前，东北部各州一直是木材的主要供应地。

[lɔːst] ['presɪdəns] [baɪ] - [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [steɪts] , ['mɪʃɪgən] , [wɪs'kɑːnsɪn][ænd; ənd] [ˌmɪnɪ'soʊtə] .

lost	precedence	by	1880	to	the	lake	states	,	Michigan	,	Wisconsin	and	Minnesota	.
丢失的	优先权	经过	-	到	这	湖	各州	,	密歇根州	,	威斯康星州	和	明尼苏达州	.

到 1880 年，美国失去了对五大湖州（密歇根州、威斯康星州和明尼苏达州）的优先地位。

[ðə; ði] [trə'mendəs] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv]['tɪmbər] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ['ræpɪdli] [dɪ'pli:tɪd] [ðə; ði]

The	tremendous	consumption	of	timber	throughout	the	country	rapidly	depleted	the
这	巨大的	消耗	的	木材	自始至终	这	国家	快速	耗尽	这

[sə'plaɪ] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt][ænd; ənd][baɪ] - [ðə; ði] ['jeloʊ] [paɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ]

supply	in	this	district	and	by	1900	the	yellow	pine	of	the	South	was	being
供应	在	这	区	和	经过	-	这	黄色的	松树	的	这	南	曾是	存在

['hevɪli] [drɔ:n] [ə'pɑ:n] ,

heavily	drawn	upon	,
重度	绘制	之上	,

全国范围内对木材的巨大消耗迅速耗尽了该地区的木材供应，到 1900 年，南方的黄松已被大量开采。

['fɔ:miŋ] [ə; eɪ] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

forming	a	fourth	of	the	production	of	the	country	.
成型	一个	第四	的	这	生产	的	这	国家	.

占全国总产量的四分之一。

[ðə; ði]['tɪmbər][lændz][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk][koʊst][kən'trɪbju:tɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˌtu:'tu:] , - , - ,

The	timber	lands	of	the	Pacific	coast	contributed	more	than	2	,	000	,	000	,
这	木材	土地	的	这	太平洋	海岸	贡献	更多的	比	2	,	-	,	-	,

太平洋沿岸的林地贡献了超过200万，

- [fi:t] [ə; eɪ] [jɪr] ['æftər] - ,

000	feet	a	year	after	1890	,
-	脚	一个	年	后	-	,

1890 年后每年 000 英尺

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɪpmənts] [ʌv; əv] ['lʌmbər] [ænd; ənd] ['ʃɪŋglz] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ri:dʒən][tu:; tə][ðə; ði]

and	the	shipments	of	lumber	and	shingles	from	this	region	to	the
和	这	货物	的	木材	和	带状疱疹	从	这	地区	到	这

[ɪn'tɪriər] [wɜ:r; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ɑ:n] ['veri] [lɑ:rdʒ] [prə'pɔ:ʃəns] .

interior	were	beginning	to	take	on	very	large	proportions	.
内部的	是	开始	到	拿	在	非常	大的	比例	.

从该地区向内陆地区运送木材和瓦片的规模开始变得非常庞大。

[ˌmænju'fæktʃərz] .

Manufactures	.
制成品	.

制成品。

[ɪn] - [ðə; ði] [nu:] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l][ət'læntɪk] [steɪts] [prə'du:st] ['nɪrli] [θri:] - [fɔ:θs]

In	1859	the	New	England	and	Middle	Atlantic	States	produced	nearly	three	-	fourths
在	-	这	新的	英格兰	和	中间	大西洋	各州	生产	几乎	三	-	第四部分

[ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ˌmænjə'fæktʃər] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

of	the	total	manufactured	products	of	the	United	States	,
的	这	全部的	制造	产品	的	这	团结的	各州	,

1859年，新英格兰和中大西洋各州生产了美国近四分之三的制成品。

[ænd; ənd] [ði:z] [tu:] [gru:ps] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sentrəl] [steɪts] [rɪ'pɔ:rtɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] -

and	these	two	groups	together	with	the	Central	States	reported	more	than	80
和	这些	二	团体	一起	和	这	中央	各州	据报道	更多的	比	-

[pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃərz][ʌv; əv] [i:tʃ] ['sensəs] [jɪr] [ˌðer'æftər] .

per	cent	of	the	product	of	manufactures	of	each	census	year	thereafter	.
每	中心	的	这	产品	的	制成品	的	每个	人口普查	年	此后	.

此后每年的人口普查中，这两个群体与中央各邦加起来的制造业产值占全国总产值的 80% 以上。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

In	general	,
在	一般的	,

一般来说，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn] [ðiːz]

it	may	be	said	that	the	rest	of	the	country	was	dependent	upon	these
它	可能	是	说	那	这	休息	的	这	国家	曾是	依赖	之上	这些

['sekʃnz] [fɔːr; fər] [ɪts] [ˌmænjə'fæktʃər] [gʊdz] .

sections	for	its	manufactured	goods	.
部分	为了	它是	制造	商品	.

可以说，全国其他地区的制成品都依赖于这些地区。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['oʊvər] [wʌn] - [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] - [keɪm] [frʌm; frəm] [faɪv] [steɪts] ,

The	fact	that	over	one	-	half	of	the	product	of	1899	came	from	five	states	,
这	事实	那	超过	一	-	一半	的	这	产品	的	-	来了	从	五	各州	,

1899年超过一半的产量来自五个州，这一事实

[nuː] [jɔːk] , [ˌpensl'veɪniə] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ænd; ənd] [oʊ'haɪoʊ] ,

New	York	,	Pennsylvania	,	Illinois	,	Massachusetts	and	Ohio	,
新的	约克	,	宾夕法尼亚州	,	伊利诺伊州	,	马萨诸塞州	和	俄亥俄州	,

纽约州、宾夕法尼亚州、伊利诺伊州、马萨诸塞州和俄亥俄州

[səːvz] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [stɪl] [mɔːr] ['klɪrli] [ðə; ði] [tʃiːf] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz] [ʌv; əv] [treɪd] [ɪn] [ˌmænjə'fæktʃər] [gʊdz] .

serves	to	designate	still	more	clearly	the	chief	centers	of	trade	in	manufactured	goods	.
服务	到	指定	仍然	更多的	清楚地	这	首席	中心	的	贸易	在	制造	商品	.

有助于更清晰地指明制成品贸易的主要中心。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sɪtiz] [ɪn] - ,

Of	the	fifteen	leading	manufacturing	cities	in	1899	,
的	这	十五	领导	制造业	城市	在	-	,

1899年十五个主要的制造业城市中，

[twelv] [wɜːr; wər] ['loʊkeɪtɪd] [iːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] [ænd; ənd] [tuː] [wɜːr; wər] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɑːn] [ɪts] [west] [bæŋk] .

twelve	were	located	east	of	the	Mississippi	River	and	two	were	situated	on	its	west	bank	.
十二	是	位于	东方	的	这	密西西比州	河	和	二	是	位于	在	它是	西方	银行	.

其中十二座位于密西西比河以东，两座位于密西西比河西岸。

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] [ə'loʊn] [prə'duːst] [ɪn] - [wʌn] - [tenθ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfɪr] [tə'geðər] [prə'duːst] [ə'nʌðər] [tenθ] .

New	York	City	alone	produced	in	1899	one	-	tenth	of	all	the	manufactures	of	the	country	and	Chicago	and	Philadelphia	together	produced	another	tenth	.
新的	约克	城市	独自的	生产	在	-	一	-	第十	的	全部	这	制成品	的	这	国家	和	芝加哥	和	费城	一起	生产	其他	第十	.

1899年，仅纽约市就生产了全国十分之一的制造业产品，芝加哥和费城加起来又生产了十分之一。

[ðə; ði] [ˌloʊkələ'zeɪʃn] [ʌv; əv] ['meni] ['ɪndəstriz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [belt] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fæktər] [ɪn] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [treɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [steɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [steɪts] [ðəm'selvz] ,

The	localization	of	many	industries	within	the	manufacturing	belt	itself	was	an	important	factor	in	determining	the	course	of	internal	trade	between	the	manufacturing	states	and	the	rest	of	the	country	and	among	the	manufacturing	states	themselves	,
这	本土化	的	许多	行业	之内	这	制造业	腰带	本身	曾是	一个	重要的	因素	在	确定	这	课程	的	内部的	贸易	之间	这	制造业	各州	和	这	休息	的	这	国家	和	之中	这	制造业	各州	他们自己	,

许多产业在制造业带内的本地化分布，是决定制造业州与全国其他地区之间以及制造业州之间内部贸易走向的重要因素。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][kən'suːmərz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [prə'duːsəz] [ʌv; əv]

which	were	the	largest	consumers	as	well	as	the	largest	producers	of
哪个	是	这	最大	消费者	作为	出色地	作为	这	最大	生产者	的

[ˌmænjə'fæktʃər] [gʊdz] .

manufactured	goods	.
制造	商品	.

这些国家既是最大的制成品消费国，也是最大的制成品生产国。

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃərz][frʌm; frəm] $2 , - ,

The	increase	in	the	value	of	the	products	of	manufactures	from	$2	,	000	,
这	增加	在	这	价值	的	这	产品	的	制成品	从	$2	,	-	,

制造业产品价值从 2,000 美元增加，

- , - [ɪn] - [tuː; tə] $13 , - , - ,

000	,	000	in	1859	to	$13	,	000	,	000	,
-	,	-	在	-	到	$13	,	-	,	-	,

1859 年为 000,000 美元，而现在为 13,000,000 美元。

- [ɪn] - ['gɪvz] [æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [treɪd] [ɪn] [ˌmænjə'fæktʃər]

000	in	1899	gives	an	idea	of	the	expansion	in	the	trade	in	manufactured
-	在	-	给予	一个	主意	的	这	扩张	在	这	贸易	在	制造

[kə'mɑːdətiz] ,

commodities	,
商品	,

1899年的000反映了制成品贸易的扩张情况。

[ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [hɪr] [tuː; tə][kən'sɪdər] .

the	details	of	which	it	is	impossible	here	to	consider	.
这	细节	的	哪个	它	是	不可能的	这里	到	考虑	.

这里无法详述其中的细节。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ðə; ði] ['muːvmənts][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['iːkwəld] [ɪn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]

There	were	no	other	articles	the	movements	of	which	equalled	in	importance
那里	是	不	其他	文章	这	移动	的	哪个	等于	在	重要性

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [kə'mɑːdətiz] [dɪ'skʌst] [ə'bʌv] ,

those	of	the	various	commodities	discussed	above	,
那些	的	这	各种各样的	商品	讨论	多于	,

没有其他商品的走势能与上述各种商品的走势同等重要。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [ðæt] [kən'trɪbjuːtɪd][ə; eɪ] ['tʌnɪdʒ] [ʌv; əv][lɑːrdʒ]['vɑːljəm][ænd; ənd]

but	there	were	many	that	contributed	a	tonnage	of	large	volume	and
但	那里	是	许多	那	贡献	一个	吨位	的	大的	体积	和

['vælju:][tuː; tə][ɪn'tɜːrn(ə)l] [treɪd] .

value	to	internal	trade	.
价值	到	内部的	贸易	.

但其中许多货物为国内贸易贡献了吨位巨大的数量和价值。

['deri] ['prɑːdʌkt] , ['poʊltri] [ænd; ənd] [egz] , [wʊl] , [heɪ] , ['ʃʊgər] , [tə'bækoʊ] , [fruːts] [ænd; ənd]

Dairy	products	,	poultry	and	eggs	,	wool	,	hay	,	sugar	,	tobacco	,	fruits	and
奶制品	产品	,	家禽	和	鸡蛋	,	羊毛	,	干草	,	糖	,	烟草	,	水果	和

['vedʒtəb(ə)lz][frʌm; frəm][ðə; ði]['fɑːrmz] ,

vegetables	from	the	farms	,
蔬菜	从	这	农场	,

农场出产的乳制品、家禽和鸡蛋、羊毛、干草、糖、烟草、水果和蔬菜

[pə'troʊliəm] , [gæs] , ['kɑːpər] , [stoʊn][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['væljuəb(ə)l]['mɪnərəl] ['prɑːdʌkt] ,

petroleum	,	gas	,	copper	,	stone	and	many	other	valuable	mineral	products	,
石油	,	气体	,	铜	,	石头	和	许多	其他	有价值的	矿物	产品	,

石油、天然气、铜、石材和许多其他有价值的矿产品

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːrdʒ]['ænjuəl]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['ɪmpɔːrts][ʌv; əv] [fuːd] ['prɑːdʌkt] ,

and	the	large	annual	quantity	of	imports	of	food	products	,
和	这	大的	年度的	数量	的	进口	的	食物	产品	,

以及每年大量的食品进口，

[ˌmænju'fæktʃərz][ænd; ənd] [rɔː] [mə'tɪriəlz] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['siːpɔːts] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ]

manufactures	and	raw	materials	entering	the	seaports	to	be	distributed	among
制成品	和	生的	材料	进入	这	海港	到	是	分布式	之中

[ɪn'tɪriər] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] [helpt] [tuː; tə] [swel] [ðə; ði] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] ['træfɪk] [ðæt] [muːvd] [frʌm; frəm]

interior	markets	helped	to	swell	the	volume	of	traffic	that	moved	from
内部的	市场	帮助	到	膨胀	这	体积	的	交通	那	已搬	从

[pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

place	to	place	within	the	country	.
地方	到	地方	之内	这	国家	.

制成品和原材料进入海港，分销到内陆市场，这促进了国内各地交通运输量的增加。

[kən'kluːʒ(ə)n] .

Conclusion	.
结论	.

结论。

[ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkənt] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd]

A	most	interesting	and	significant	feature	of	the	history	of	the	United
一个	最多	有趣的	和	重要的	特征	的	这	历史	的	这	团结的

[steɪts] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [wʌz; wəz][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk]

States	during	this	period	was	the	transition	in	the	character	of	the	economic
各州	期间	这	时期	曾是	这	过渡	在	这	特点	的	这	经济的

['prɔːbləms][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

problems	of	the	country	.
问题	的	这	国家	.

这一时期美国历史上最有趣、最重要的特点是国家经济问题性质的转变。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][ɪts] [tʃiːf] ['prɔːbləms][hæd; həd] [bɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][si'kjuəiŋ]

Until	the	time	of	the	Civil	War	its	chief	problems	had	been	those	of	securing
直到	这	时间	的	这	民用	战争	它是	首席	问题	有	到过	那些	的	确保

[ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ɪts] ['riːsɔːrsɪz] ,

the	means	to	develop	its	resources	,
这	方法	到	发展	它是	资源	,

内战爆发前，它面临的主要问题是如何确保开发自身资源所需的资金。

[ʌv; əv][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜɪŋ][ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər] ['trænspɔːtiŋ] [ɪts] ['prɑːdʌkt] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə]

of	acquiring	the	facilities	for	transporting	its	products	from	place	to
的	收购	这	设施	为了	运输	它是	产品	从	地方	到

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

获取将产品从一个地方运输到另一个地方的设施，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ɪn] [wɪtʃ] [ɪts] ['prɑːdʌkt] [kʊd; kəd][biː; bi][soʊld] .

and	of	providing	markets	in	which	its	products	could	be	sold	.
和	的	提供	市场	在	哪个	它是	产品	可以	是	卖	.

并提供产品销售的市场。

[æz; əz]['kæpɪt(ə)l] ,

As	capital	,
作为	首都	,

作为资本，

[ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n] [fəˈsɪlətiz] [wɜːr; wər][prəˈvaɪdɪd][tuː; tə][ɪkˈsplɔɪt][ðə; ði]['leɪt(ə)nt]

population	**and**	**transportation**	**facilities**	**were**	**provided**	**to**	**exploit**	**the**	**latent**
人口	和	运输	设施	是	假如	到	开发	这	潜

[welθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [gruː] [fɑːr]

wealth	**of**	**the**	**continent**	**it**	**was**	**found**	**that**	**out**	**of**	**their**	**presence**	**grew**	**far**
财富	的	这	大陆	它	曾是	成立	那	出去	的	他们的	在场	生长	远的

['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [mɔːr] ['vaɪt(ə)l] ['prɔːbləms][ðæn; ðən][ðer; ðər] ['æbsəns] [hæd; həd]['evər] [kri'eɪtɪd] .

larger	**and**	**more**	**vital**	**problems**	**than**	**their**	**absence**	**had**	**ever**	**created**	**.**
更大的	和	更多的	必不可少的	问题	比	他们的	缺席	有	曾经	创建	.

人们提供了人口和交通设施，以开发这片大陆的潜在财富，结果却发现，这些设施的出现反而带来了比它们缺失时更大、更严重的问题。

[ðə; ði][ˌiːkəˈnɑːmɪk] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]['æftər][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][əˈroʊz] ['tʃiːfli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]

The	**economic**	**difficulties**	**of**	**the**	**nation**	**after**	**the**	**Civil**	**War**	**arose**	**chiefly**	**because**
这	经济的	困难	的	这	国家	后	这	民用	战争	出现	主要	因为

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [bɪˈfɔːr] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv]

of	**the**	**existence**	**of**	**the**	**things**	**which**	**before**	**1860**	**it**	**was**	**a**	**question**	**of**
的	这	存在	的	这	事物	哪个	前	-	它	曾是	一个	问题	的

[əˈkwaɪrɪŋ, əˈkwaɪɜ-ɪŋ] .

acquiring	**.**
收购	.

内战后国家的经济困难主要是由于1860年以前人们需要获取的东西的出现。

[ɪn][noʊ] ['ɪnstəns] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] ['betər] ['demənstreɪtɪd] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]

In	**no**	**instance**	**was**	**this**	**general**	**proposition**	**better**	**demonstrated**	**than**	**in**	**the**
在	不	实例	曾是	这	一般的	主张	更好的	已证明	比	在	这

['reɪlroʊd]['prɑːbləm] .

railroad	**problem**	**.**
铁路	问题	.

铁路问题最能体现这一普遍规律。

[fɔːr; fər] ['nɪrli] ['sɪksti] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːbstək(ə)l][tuː; tə][ɪn'tɜːrn(ə)l]

For	**nearly**	**sixty**	**years**	**of**	**the**	**nineteenth**	**century**	**the**	**chief**	**obstacle**	**to**	**internal**
为了	几乎	六十	年	的	这	第十九	世纪	这	首席	障碍	到	内部的

[treɪd] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n] .

trade	**had**	**been**	**the**	**lack**	**of**	**the**	**means**	**of**	**transportation**	**.**
贸易	有	到过	这	缺少	的	这	方法	的	运输	.

在十九世纪近六十年的时间里，国内贸易的主要障碍是缺乏运输工具。

[tuː; tə][ˌoʊvərˈkʌm] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [ðə; ði] [steɪts] [hæd; həd][fɜːrst] [bɪlt] [ðer; ðər] [oʊn] [kəˈnælz][ænd; ənd]

To	**overcome**	**this**	**difficulty**	**the**	**states**	**had**	**first**	**built**	**their**	**own**	**canals**	**and**
到	克服	这	困难	这	各州	有	第一的	建造	他们的	自己的	运河	和

['reɪlrəudz] .

railroads	**.**
铁路	.

为了克服这一困难，各州首先修建了自己的运河和铁路。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['entərˌpraɪz] ['feɪlɪŋ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [wiːk] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] ,

Many	**of**	**the**	**state**	**enterprises**	**failing**	**because**	**of**	**weak**	**administration**	**,**
许多	的	这	状态	企业	失败	因为	的	虚弱的	行政	,

许多国有企业倒闭是因为管理不善，

[ðə; ði] [steɪts] [hæd; həd] [səˈrendərd] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['reɪlrəudz] [tuː; tə] ['praɪvət]

the	**states**	**had**	**surrendered**	**the**	**management**	**of**	**railroads**	**to**	**private**
这	各州	有	投降	这	管理	的	铁路	到	私人的

[ˌkɔːrpəˈreɪʃ(ə)nz] ,

corporations	**,**
公司	,

各州已将铁路管理权移交给私营公司。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pʌblɪk] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ʃer] [ɪn]['reɪlroʊd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [θru:] ['nu:mərəs] [grænt]

but	the	public	continued	to	share	in	railroad	construction	through	numerous	grants
但	这	民众	持续	到	分享	在	铁路	建造	通过	很多的	拨款

[ʌv; əv][eɪd][baɪ]['fedərəl] ,

of	aid	by	federal	,
的	援助	经过	联邦	,

但是，公众通过联邦政府的大量援助拨款继续参与铁路建设，

[steɪt] [ænd; ənd]['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənts] .

state	and	local	governments	.
状态	和	当地的	政府	.

州和地方政府。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] ['ɔ:lmoʊst][ðə; ði]['oʊnli][æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]

For	a	number	of	years	almost	the	only	activity	of	the	public	in	regard	to
为了	一个	数字	的	年	几乎	这	仅有的	活动	的	这	民众	在	看待	到

['reɪlrəudz] [wʌz; wəz][tu:; tə]['fɑ:stər][ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪlroʊd] ['kʌmpəniz] .

railroads	was	to	foster	and	protect	the	interests	of	the	railroad	companies	.
铁路	曾是	到	促进	和	保护	这	兴趣	的	这	铁路	公司	.

多年来，公众对铁路的唯一活动几乎就是维护和保护铁路公司的利益。

[ɪn][ðə; ði] ['sevntɪz] [ðə; ði]['pʌblɪk]['grædʒuəli] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt]

In	the	seventies	the	public	gradually	came	to	a	realization	of	the	fact	that
在	这	七十年代	这	民众	逐步地	来了	到	一个	实现	的	这	事实	那

[ðə; ði]['reɪlroʊd] ['kʌmpəniz] [wɜ:r; wər] [dɪ'spleɪɪŋ] [ə; eɪ][lə'mentəb(ə)l] [læk] [ʌv; əv][rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði]

the	railroad	companies	were	displaying	a	lamentable	lack	of	regard	for	the
这	铁路	公司	是	显示	一个	令人惋惜的	缺少	的	看待	为了	这

['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] .

interests	of	the	public	.
兴趣	的	这	民众	.

到了七十年代，公众逐渐意识到铁路公司对公众利益表现出令人遗憾的漠视。

['pɜ:sənz][ænd; ənd] [kə'mjʊnəti] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn'taɪərli][æt; ət][ðə; ði]['mɜ:rsi][ʌv; əv]['reɪlroʊd]

Persons	and	communities	found	themselves	entirely	at	the	mercy	of	railroad
人	和	社区	成立	他们自己	完全	在	这	怜悯	的	铁路

[ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz] , [wɪtʃ] ,

corporations	,	which	,
公司	,	哪个	,

个人和社区发现自己完全受制于铁路公司，这些公司.....

[baɪ] ['vɪʃəs] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃənz] , [bɪlt] [ʌp][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [wer] [ðeɪ] [tʃoʊz] ,

by	vicious	discriminations	,	built	up	and	destroyed	where	they	chose	,
经过	恶毒	歧视	,	建造	向上	和	损毁	在哪里	他们	选择	,

通过恶意歧视，随心所欲地建设和摧毁，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [en'devəd] [tu:; tə][kən'troʊl][ˌɑ:rbɪ'trerəli][ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk]['fju:tʃər][ʌv; əv][ɪn'taɪər]

and	even	endeavored	to	control	arbitrarily	the	economic	future	of	entire
和	甚至	努力	到	控制	任意地	这	经济的	未来	的	全部的

[gru:ps] [ʌv; əv] [steɪts] [rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl][æd'væntɪdʒɪz][ɔ:r][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər]

groups	of	states	regardless	of	their	natural	advantages	or	the	choice	of	their
团体	的	各州	不管	的	他们的	自然的	优势	或者	这	选择	的	他们的

['pi:p(ə)l] .

people	.
人们	.

甚至不顾这些国家的自然优势或人民的选择，试图任意控制整个国家集团的经济未来。

[ænd; ənd][nɑ:t]['oʊnli][dɪd][ðə; ði]['reɪlroʊd] ['kʌmpəniz] [ðəm'selvz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv]['deɪndʒər]

And	not	only	did	the	railroad	companies	themselves	become	a	source	of	danger
和	不是	仅有的	做过	这	铁路	公司	他们自己	变得	一个	来源	的	危险

,

,

,

不仅铁路公司本身成为了危险的源头，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [greɪt]

but	they	were	instrumental	in	the	creation	and	development	of	great
但	他们	是	乐器演奏	在	这	创建	和	发展	的	伟大的

[ɪn'dʌstriəl] [ˌkɑ:mbə'neɪʃənz] ,

industrial	combinations	,
工业的	组合	,

但它们在伟大工业联合体的创建和发展中发挥了重要作用。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['i:kwəli] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] .

which	were	equally	indifferent	to	the	welfare	of	the	general	public	.
哪个	是	同样地	冷漠	到	这	福利	的	这	一般的	民众	.

他们对公众福祉同样漠不关心。

[ðə; ði][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n]['prɑ:bləm][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər] [ðæt] [ʌv; əv]

The	transportation	problem	of	the	United	States	was	no	longer	that	of
这	运输	问题	的	这	团结的	各州	曾是	不	更长	那	的

[prə'vaɪdɪŋ] [fə'sɪlətiz] ,

providing	facilities	,
提供	设施	,

美国的交通运输问题不再是提供设施的问题，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kən'troʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['regjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [fə'sɪlətiz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt]

but	of	controlling	and	regulating	the	existing	facilities	in	such	a	manner	that
但	的	控制	和	调节	这	现存的	设施	在	这样的	一个	方式	那

['ri:z(ə)nəb(ə)l] [reɪts] [ænd; ənd] ['sɜ:rvɪsɪz] [wʊd] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [wɪtʃ] [hæd; həd]

reasonable	rates	and	services	would	be	given	to	the	public	which	had
合理的	利率	和	服务	会	是	给定	到	这	民众	哪个	有

[ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][tu:; tə]['praɪvət]['eɪdʒənsiz] .

entrusted	the	business	of	transportation	to	private	agencies	.
受托	这	商业	的	运输	到	私人的	机构	.

但要控制和规范现有设施，以便向已将运输业务委托给私人机构的公众提供合理的价格和服务。

[ðə; ði][dɪ'mænd][fɔ:r; fər] [rɪ'li:f] [wʌz; wəz][fɜ:rst] [vɔɪst] [ɪn] [steɪt] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] .

The	demand	for	relief	was	first	voiced	in	state	legislation	.
这	要求	为了	宽慰	曾是	第一的	配音	在	状态	立法	.

救济诉求最初是在州立法中提出的。

[ðə; ði] [steɪts] ['bi:ɪŋ] ['paʊərləs] [tu:; tə]['regjuleɪt] ['ɪntərsteɪt] [treɪd] , [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənt]

The	states	being	powerless	to	regulate	interstate	trade	,	the	national	government
这	各州	存在	无力	到	调节	州际公路	贸易	,	这	国家的	政府

[faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu:; tə][ækt] ,

found	it	necessary	to	act	,
成立	它	必要的	到	行为	,

由于各州无力监管州际贸易，联邦政府认为有必要采取行动。

[ænd; ənd] , [ɪn] - , [ðə; ði] ['ɪntərsteɪt] ['kɑ:mɜ:rs] [lɔ:] [wʌz; wəz] [pæst] ,

and	,	in	1887	,	the	Interstate	Commerce	Law	was	passed	,
和	,	在	-	,	这	州际公路	商业	法律	曾是	通过了	,

1887年，《州际贸易法》获得通过。

['hævɪŋ] [fɔ:r; fər][ɪts] [tʃi:f] ['pɜ:rpəs] [ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv][ˌʌn'dʒʌst][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] .

having	for	its	chief	purpose	the	prevention	of	unjust	discrimination	.
拥有	为了	它是	首席	目的	这	预防	的	不公正	歧视	.

其主要目的是防止不公正的歧视。

[æz; əz][ə; eɪ] ['regjəˌleɪtɪv] ['meʒər] [ðə; ðɪ] [lɔ:] [pru:vd] [ɪn'ædɪkwət] , [ɪts][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [prə'vɪʒnz]

As	a	regulative	measure	the	law	proved	inadequate	,	its	most	important	provisions
作为	一个	监管	措施	这	法律	已证实	不足	,	它是	最多	重要的	条款

['bi:ɪŋ] [i'mæskju,leitid][baɪ] [kɔ:rt] [dɪ'sɪʒənz] ,

being	emasculated	by	court	decisions	,
存在	阉割	经过	法庭	决策	,

作为一项监管措施，该法律被证明是不足的，其最重要的条款被法院判决削弱了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sentʃəri] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['reɪlweɪ] [ˌregju'leɪʃn] [ˌʌnə'kɑ:mplɪʃt] .

and	the	century	ended	with	effective	railway	regulation	unaccomplished	.
和	这	世纪	结束	和	有效的	铁路	规定	未完成的	.

世纪末，有效的铁路监管仍未实现。

[noʊ] [les] ['presɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['prɑ:bləm][ʌv; əv] ['regjuleɪtɪŋ] ['reɪlrəudz] ,

No	less	pressing	than	the	problem	of	regulating	railroads	,
不	较少的	紧迫	比	这	问题	的	调节	铁路	,

与铁路监管问题同样紧迫，

['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['kɑ:mɜ:rs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['kærɪd] [ɑ:n] ,

over	which	the	internal	commerce	of	the	nation	was	carried	on	,
超过	哪个	这	内部的	商业	的	这	国家	曾是	携带	在	,

国家内部贸易就是通过这个平台进行的，

[wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['regjuleɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [greɪt] [ɪn'dʌstrɪəl] [ˌkɑ:mbə'neɪʃənz] [θru:] [wɪtʃ]

was	the	question	of	regulating	the	great	industrial	combinations	through	which
曾是	这	问题	的	调节	这	伟大的	工业的	组合	通过	哪个

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri]

a	large	part	of	the	buying	and	selling	of	the	products	of	the	country
一个	大的	部分	的	这	购买	和	销售	的	这	产品	的	这	国家

[wʌz; wəz] [kən'troʊld] .

was	controlled	.
曾是	受控	.

问题在于如何监管那些控制着国家大部分产品买卖的大型工业联合体。

[ðə; ðɪ] [ˌʌn'fer] [æd'væntɪdʒɪz] [sɪ'kjʊrd] [baɪ][lɑ:rdʒ][ˌkɑ:mbə'neɪʃənz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'bʌndəns]

The	unfair	advantages	secured	by	large	combinations	because	of	their	abundance
这	不公平	优势	安全	经过	大的	组合	因为	的	他们的	丰富

[ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] ['feɪvərz][ʌv; əv] ['reɪlrəudz] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][ˈɔ:f(ə)n]

of	capital	and	the	discriminating	favors	of	railroads	enabled	them	often
的	首都	和	这	歧视性的	恩惠	的	铁路	已启用	他们	经常

[tu:; tə] ['θrɑ:tl] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [mə'nɑ:pəliz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['menəs]

to	throttle	competition	and	to	establish	monopolies	that	were	a	menace
到	风门	竞赛	和	到	建立	垄断	那	是	一个	威胁

[tu:; tə][ðə; ðɪ]['pʌblɪk] .

to	the	public	.
到	这	民众	.

大型企业集团凭借其雄厚的资本和铁路公司的特殊优待，获得了不公平的优势，常常能够扼杀竞争，建立对公众构成威胁的垄断。

[ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['laɪkwaɪz] [kɔ:ld] [fɔ:rθ] ['fedərəl] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['meʒərz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ðɪ]

This	situation	likewise	called	forth	federal	legislative	measures	intended	to	prevent	the
这	情况	同样地	称为	前进	联邦	立法	措施	故意的	到	防止	这

[məˌnɑ:pələ'zeɪʃn] [ʌv; əv] [treɪd] .

monopolization	of	trade	.
垄断	的	贸易	.

这种情况也促使联邦政府采取立法措施，旨在防止贸易垄断。

['pri:viəs] [tu:; tə] - , [haʊ'evər] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔ:] [wʌz; wəz] [meɪd] .

Previous	to	1900	,	however	,	but	little	application	of	the	law	was	made	.
以前的	到	-	,	然而	,	但	小的	应用	的	这	法律	曾是	制成	.

然而，在 1900 年之前，这项法律很少得到应用。

[tuː; tə][ðə; ði]['tærɪf][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['kɜːrənsi] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [oʊd] [ɪts][moʊst]['bɪtər] [pə'lɪtɪk(ə)l]

To	the	tariff	and	to	the	currency	the	nation	owed	its	most	bitter	political
到	这	关税	和	到	这	货币	这	国家	欠款	它是	最多	苦的	政治的

['strʌglz] ['æftər][ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən][wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] .

struggles	after	the	reconstruction	of	the	Union	was	accomplished	.
斗争	后	这	重建	的	这	联盟	曾是	完成	.

在联邦重建完成后，该国经历了最激烈的政治斗争，而这场斗争的根源在于关税和货币问题。

[ðə; ði][net] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n] ['efərts] [tuː; tə]['mɑːdɪfaɪ][ðə; ði]['tærɪf][wʌz; wəz][ðə; ði]

The	net	result	of	a	half	dozen	efforts	to	modify	the	tariff	was	the
这	网	结果	的	一个	一半	打	努力	到	调整	这	关税	曾是	这

[ɪg'zɪstəns] ,

existence	,
存在	,

六次修改关税的努力最终导致了以下结果：

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] ,

at	the	end	of	a	century	,
在	这	结尾	的	一个	世纪	,

世纪末，

[ʌv; əv][ə; eɪ]['tærɪf] [lɔː] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] ['duːtiz] [wʌz; wəz] - [pər] [sent] ['haɪər]

of	a	tariff	law	in	which	the	general	average	of	duties	was	10	per	cent	higher
的	一个	关税	法律	在	哪个	这	一般的	平均的	的	职责	曾是	-	每	中心	更高

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

than	the	average	at	the	close	of	the	Civil	War	.
比	这	平均的	在	这	关闭	的	这	民用	战争	.

一项关税法规定，关税的总体平均水平比内战结束时的平均水平高出 10%。

[ðə; ði] ['kɜːrənsi] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn]

The	currency	system	of	the	nation	,	with	the	exception	of	the	improvement	in
这	货币	系统	的	这	国家	,	和	这	例外	的	这	改进	在

['bæŋkɪŋ] ,

banking	,
银行业	,

除了银行业改善之外，该国的货币体系

[bɪ'keɪm] [wɜːrs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['betər] ['æftər][ðə; ði][wɔːr] ,

became	worse	instead	of	better	after	the	war	,
成为	更糟	反而	的	更好的	后	这	战争	,

战后情况不但没有好转，反而变得更糟了。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['trʌb(ə)l] [ɝ'aɪzɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meʒərz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]

the	chief	trouble	arising	because	of	the	adoption	of	measures	intended	to
这	首席	麻烦	产生	因为	的	这	采用	的	措施	故意的	到

['sætɪsfaɪ] [ɪn'sɪstənt] [dɪ'mændz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['greɪtər] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

satisfy	insistent	demands	for	a	greater	volume	of	money	,
满足	坚持	需求	为了	一个	更大的	体积	的	钱	,

因采取措施以满足不断增长的资金需求而产生的主要问题，

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][ɪts] [rɪ'taɪərmənt] [wen] ['bɪznəs] [kən'dɪʃ(ə)nz][wɜːr; wər] [sʌtʃ] [æz; əz]

without	making	provision	for	its	retirement	when	business	conditions	were	such	as
没有	制作	条款	为了	它是	退休	什么时候	商业	状况	是	这样的	作为

[tuː; tə] ['wɔːrənt] [ə; eɪ] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .

to	warrant	a	contraction	of	circulation	.
到	保证	一个	收缩	的	循环	.

没有为在商业环境需要收缩流通时退役做好准备。

[ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ʌv; əv] ['strʌg(ə)l] ['faɪnəli] ['endɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	quarter	of	a	century	of	struggle	finally	ended	in	the	overthrow	of	the
一个	四分之一	的	一个	世纪	的	斗争	最后	结束	在	这	推翻	的	这

['ædvəkeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [tʃiːp] ['mʌni] ,

advocates	of	the	unlimited	issue	of	cheap	money	,
倡导者	的	这	无限	问题	的	便宜的	钱	,

经过四分之一世纪的斗争，主张无限量发行廉价货币的势力最终被推翻。

[bʌt; bət][noʊ] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [bɪ'fɔːr] - [tuː; tə] ['remədi] [ðə; ði] [ˌɪnɪlæ'stɪsɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	no	attempt	was	made	before	1900	to	remedy	the	inelasticity	of	the
但	不	试图	曾是	制成	前	-	到	补救	这	非弹性	的	这

['næʃ(ə)nəl] ['kɜːrənsi] [ɔːr][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['tendənsi] [tɔːrd] [ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

national	currency	or	to	check	the	tendency	toward	a	concentration	of	the
国家的	货币	或者	到	查看	这	趋势	朝向	一个	专注	的	这

[kən'troʊl][ʌv; əv]['kredɪt][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [faɪ'nænʃ(ə)l]['sɛntɚz, 'sɛnɚz] .

control	of	credit	in	a	few	financial	centers	.
控制	的	信用	在	一个	很少	金融的	中心	.

但在 1900 年之前，并没有人尝试解决国家货币缺乏弹性的问题，也没有人试图阻止信贷控制权集中在少数金融中心的趋势。

[ɪn] - [ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði] ['kʌntri] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] ['mʌni] ['pæniks] ,

In	1873	and	in	1893	the	country	suffered	from	money	panics	,
在	-	和	在	-	这	国家	遭受	从	钱	恐慌	,

1873年和1893年，该国都遭受了货币恐慌。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌn] ['biːɪŋ] [duː] ['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli][tuː; tə][ˌʌn'waɪz][faɪ'nænʃ(ə)l] ['meʒərz] [ðæt] [hæd; həd]

the	latter	one	being	due	almost	entirely	to	unwise	financial	measures	that	had
这	后者	一	存在	到期的	几乎	完全	到	失策	金融的	措施	那	有

['vɜːrtʃuəli] ['bæŋkrʌptid] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['mʌni] [ˌaɪ 'tiː]

virtually	bankrupted	the	government	and	destroyed	confidence	in	the	money	it
几乎	破产	这	政府	和	损毁	信心	在	这	钱	它

['ɪʃuːd] .

issued	.
发布	.

后者几乎完全是由于不明智的金融措施造成的，这些措施实际上使政府破产，并摧毁了人们对政府发行货币的信心。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hedweɪ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]

The	end	of	the	century	was	reached	with	only	a	little	headway	made	in	the
这	结尾	的	这	世纪	曾是	达到	和	仅有的	一个	小的	进展	制成	在	这

[sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['vaɪt(ə)l] [ˌiːkə'nɑːmɪk]['prɔːbləms] .

solution	of	the	most	vital	economic	problems	.
解决方案	的	这	最多	必不可少的	经济的	问题	.

世纪末，在解决最关键的经济问题方面却进展甚微。

[ɪn] ['straɪkɪŋ] ['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] " ['goʊldən][eɪdʒ] " [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

In	striking	contrast	to	the	"	golden	age	"	of	American	history	,
在	引人注目	对比	到	这	"	金的	年龄	"	的	美国人	历史	,

与美国历史上的"黄金时代"形成鲜明对比的是，

['noʊtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][bəuθ]['pɔːpərˌɪzəm][ænd; ənd] [greɪt] ['rɪtʃɪz] ,

noted	for	the	absence	of	both	pauperism	and	great	riches	,
著名的	为了	这	缺席	的	两个都	贫困	和	伟大的	财富	,

以既没有赤贫也没有巨额财富而著称，

[ðɪs] ['pɪriəd] [sɔː] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'striːmz] [ʌv; əv] ['pɑːvərti] [ænd; ənd] [welθ] ,

this	period	saw	the	development	of	the	extremes	of	poverty	and	wealth	,
这	时期	锯	这	发展	的	这	极端情况	的	贫困	和	财富	,

[ænd; ənd] , [ˌfɜːrðər'mɔːr] ,

and	,	furthermore	,
和	,	此外	,

这一时期出现了极端贫困和富裕的局面，而且，

[æn; ən]['evər] - ['groʊɪŋ] ['tendənsi] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [welθ]

an	ever	-	growing	tendency	toward	the	concentration	of	the	national	wealth
一个	曾经	-	生长	趋势	朝向	这	专注	的	这	国家的	财富

['ʌndər][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ə; eɪ][fju:][paʊərf(ə)l] ['ɪntrəsts] .

under	the	control	of	a	few	powerful	interests	.
在下面	这	控制	的	一个	很少	强大的	兴趣	.

国家财富日益集中在少数强大利益集团手中的趋势日益加剧。

[ðə; ði][ˌdɪsrɪ'gɑ:rd] [wɪtʃ] [tu:] ['meni] [ʌv; əv] [ði:z] ['ɪntrəsts] [ɪ'vɪnst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	disregard	which	too	many	of	these	interests	evinced	for	the	welfare	of	the
这	漠视	哪个	也	许多	的	这些	兴趣	表现出	为了	这	福利	的	这

['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk][ænd; ənd][ðə; ði]['paʊər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pə'zest] [tu:; tə] [θwɔ:rt] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv]

general	public	and	the	power	which	they	possessed	to	thwart	the	efforts	of
一般的	民众	和	这	力量	哪个	他们	拥有	到	阻挠	这	努力	的

[ðə; ði]['pʌblɪk][tu:; tə][prə'tekt][ɪt'self][kri'eɪtɪd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][greɪt]['kwestʃənz] [wɪtʃ] [kən'frʌntɪd]

the	public	to	protect	itself	created	most	of	the	great	questions	which	confronted
这	民众	到	保护	本身	创建	最多	的	这	伟大的	问题	哪个	面对

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] — ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['sɪriəs] ['neɪtʃər] [æz; əz][tu:; tə][dɪm][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv]

the	nation	—	questions	of	such	serious	nature	as	to	dim	the	record	of
这	国家	—	问题	的	这样的	严肃的	自然	作为	到	暗淡	这	记录	的

[ə'tʃi:vmənt] [ænd; ənd] [mə'tɪriəl] ['prɑ:gres] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - .

achievement	and	material	progress	from	1860	to	1900	.
成就	和	材料	进步	从	-	到	-	.

太多利益集团漠视公众福祉，并拥有阻挠公众自卫的权力，这造成了国家面临的大多数重大问题——这些问题性质严重，以至于掩盖了1860年至1900年间取得的成就和物质进步。

[haʊ'evər] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['æmp(ə)l] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['kɑ:nʃəsnəs] [wʌz; wəz]

However	there	was	ample	evidence	that	the	national	consciousness	was
然而	那里	曾是	充足	证据	那	这	国家的	意识	曾是

[bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] ['kɑ:gnɪzəns] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [ˌmælə'dʒʌstmənt] [ænd; ənd]

beginning	to	take	cognizance	of	much	of	the	prevailing	maladjustment	and
开始	到	拿	认知	的	很多	的	这	盛行	不适应	和

[wʌz; wəz] [ə'weɪkənɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['du:ti] — [lɔ:ŋ] [ʌn'dʌn] .

was	awakening	to	a	sense	of	duty	—	long	undone	.
曾是	唤醒	到	一个	感觉	的	责任	—	长的	未完成	.

然而，有大量证据表明，国民意识开始意识到普遍存在的许多不适应现象，并开始觉醒一种长期以来未被履行的责任感。

[ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [sens] [ʌv; əv]['pɜ:rsən(ə)l][rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ][bəuθ][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:]

A	growing	sense	of	personal	responsibility	both	on	the	part	of	those	who
一个	生长	感觉	的	个人的	责任	两个都	在	这	部分	的	那些	WHO

['sʌfərd] [frʌm; frəm] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] ['prɑfɪtid] [baɪ]

suffered	from	existing	conditions	and	on	the	part	of	those	who	profited	by
遭受	从	现存的	状况	和	在	这	部分	的	那些	WHO	获利	经过

[ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['peɪvɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['spi:di] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ]

them	was	paving	the	way	for	a	speedy	application	and	a	willing
他们	曾是	铺路	这	方式	为了	一个	迅速	应用	和	一个	愿意的

[ək'septəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [kən'sɜ:rvətɪv] ['pʌblɪk] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['bɪznəs] [ɪn]

acceptance	of	a	system	of	conservative	public	regulation	of	private	business	in
验收	的	一个	系统	的	保守的	民众	规定	的	私人的	商业	在

[wɪtʃ] ['kerf(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ɔ:l] ['pɜ˞:sənz] .

which	careful	consideration	would	be	given	to	the	rights	of	all	persons	.
哪个	小心	考虑	会	是	给定	到	这	权利	的	全部	人	.

无论是受现有状况影响的人，还是从中获利的人，其个人责任感的日益增强，为迅速实施和欣然接受保守的公共监管私营企业制度铺平了道路，在该制度中，所有人的权利都将得到认真考虑。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [leɪ] [ðə; ði]
In **the** **intelligent** **realization** **of** **the** **meaning** **of** **the** **existing** **situation** **lay** **the**
在 这 聪明的 实现 的 这 意义 的 这 现存的 情况 躺 这

['beɪsɪs][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːpər] [steps] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ænd; ənd][ə; eɪ]
basis **of** **a** **dear** **perception** **of** **the** **proper** **steps** **to** **be** **taken** **and** **a**
基础 的 一个 亲爱的 洞察力 的 这 恰当的 步骤 到 是 已采取 和 一个

[strɔːŋ] [hoʊp][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['fjuːtʃər] .
strong **hope** **for** **the** **immediate** **future** **.**
强的 希望 为了 这 即时 未来 .

对现状意义的深刻理解，是准确把握未来发展方向和对不久的将来抱有美好希望的基础。

['futnəuts]
Footnotes
脚注

脚注

[wʌn][ɪn] [ðɪs] ['peɪpər] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [briːf] ['æbstrækt][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] ['pʌblɪʃt] ['leɪtər] ,
1 **In** **this** **paper** **,** **which** **is** **a** **brief** **abstract** **of** **a** **work** **to** **be** **published** **later** **,**
1 在 这 纸 , 哪个 是 一个 简短的 抽象的 的 一个 工作 到 是 已发布 之后 ,

本文是对之后将要发表的一篇论文的简要摘要，

[æn; ən] [ə'tempt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] ['aʊtlaɪn] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
an **attempt** **is** **made** **to** **outline** **the** **history** **of** **the** **development** **of** **the**
一个 试图 是 制成 到 大纲 这 历史 的 这 发展 的 这

[ɪn'tɜːrn(ə)l] ['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['æftər][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən][ɪn]
internal **commerce** **of** **the** **United** **States** **after** **the** **formation** **of** **the** **Union** **in**
内部的 商业 的 这 团结的 各州 后 这 形成 的 这 联盟 在

- .
1789 **.**
- .

本文试图概述美国自 1789 年联邦成立以来国内贸易的发展历史。

[ðə; ði][tɜːrm] " [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['kɑːmɜːrs] , " [ðoʊ] [ɪn][ɪts] ['fʊlɪst] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ɪm'breɪsɪŋ] ['evri]
The **term** **"** **internal** **commerce** **,** **"** **though** **in** **its** **fullest** **signification** **embracing** **every**
这 学期 " 内部的 商业 , " 尽管 在 它是 最 意义 拥抱 每一个

['pɜːrtʃəs] , [seɪl] ,
purchase **,** **sale** **,**
购买 , 销售 ,

“国内贸易”一词，虽然其最完整的含义涵盖了每一次购买、销售，

[ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [kə'mɑːdətiz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [tə'geðər]
and **exchange** **of** **commodities** **between** **the** **individuals** **of** **a** **country** **together**
和 交换 的 商品 之间 这 个人 的 一个 国家 一起

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [trænz'mɪtɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['trænspɔːtiŋ] ['pɜːsənz]
with **the** **business** **of** **transmitting** **intelligence** **and** **of** **transporting** **persons**
和 这 商业 的 传输 智力 和 的 运输 人

[ænd; ənd] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,
and **things** **from** **place** **to** **place** **,**
和 事物 从 地方 到 地方 ,

以及一国境内个人之间的商品交换，以及情报传递和人员、货物运输等业务。

[ɪz] [hɪr] [juːst] [praɪ'merəli][æz; əz] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntə'tʃeɪndʒz] [ʌv; əv] [kə'mɑːdətiz] [ə'mʌŋ]
is **here** **used** **primarily** **as** **applying** **to** **the** **interchanges** **of** **commodities** **among**
是 这里 用过的 主要 作为 申请 到 这 立交桥 的 商品 之中

[ðə; ði] ['veriəs] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['kærid] [ɑːn]['oʊvər] [ɪn'tɪriər] [laɪnz][ʌv; əv]
the **various** **sections** **of** **the** **United** **States** **carried** **on** **over** **interior** **lines** **of**
这 各种各样的 部分 的 这 团结的 各州 携带 在 超过 内部的 线条 的

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] - - [ðə; ði] ['rɪvəz] ,
transportation **-** **-** **the** **rivers** **,**
运输 - - 这 河流 ,

这里主要用来指美国各地区之间通过内陆运输线（河流、公路、铁路等）进行的商品交换。

['haɪweɪz] , [kə'nælz] , [leɪks] [ænd; ənd] ['reilrəudz] .

highways	,	canals	,	lakes	and	railroads	.
高速公路	,	运河	,	湖泊	和	铁路	.

公路、运河、湖泊和铁路。

[ˌtuː'tuː][biː] . [mək'mæstɚ] , [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['vɑːl] .

2	B	.	McMaster	,	A	History	of	the	People	of	the	United	States	,	vol	.
2	B	.	麦克马斯特	,	一个	历史	的	这	人们	的	这	团结的	各州	,	卷	.

2 B. McMaster，《美国人民史》，第 1 卷。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [piː] . - .

iii	,	p	.	465	.
三、	,	p	.	-	.

iii，第 465 页。

[θriː][ef] . [dʒeɪ] . ['tɜːrnər] , [raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [west] , [piː] . - .

3	F	.	J	.	Turner	,	Rise	of	the	New	West	,	p	.	297	.
3	F	.	J	.	车工	,	上升	的	这	新的	西方	,	p	.	-	.

3 FJ Turner，《新西部的崛起》，第 297 页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神